

Epson Stylus® Photo PX720WD

TR Temel Kullanım Kılavuzu

- bilgisayarsız kullanım için -

EL Βασικός οδηγός λειτουργίας

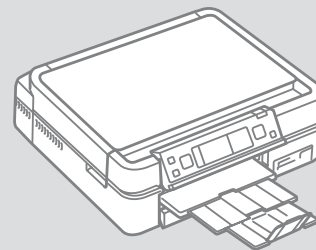
- για χρήση χωρίς ηλεκτρονικό υπολογιστή -

RO Ghidul operațiilor de bază

- pentru utilizare fără computer -

BG РЪКОВОДСТВО за основна операция

- за употреба без компютър -



TR İçindekiler

Bu Kılavuz Hakkında	4
Telif Hakkı Bildirimi	5
Önemli Güvenlik Talimatları	6
Touchpad'e İlişkin Uyarılar	8
Kumanda Paneli Kılavuzu	9
LCD Ekranı kullanma	12
Kumanda Paneli Açısının Ayarlanması	14
İsteğe bağlı arka kapağın kullanılması	14

Ortam ve Orjinallerin İşlenmesi

Kağıt Seçimi	16
Kağıt Yükleme	18
Bir CD/DVD Yerleştirme	22
Bir Bellek Kartı takma	25
Orjinalleri Yerleştirme	27

Kopyalama Modu

Belgeleri Kopyalama	30
Foto. Kopyala/Geri Al	32
Bir CD/DVD Kopyalama	34
Kopyala Modu Menü Listesi	36

Fotoğrafları Yazdır Modu

Fotoğraf Yazdırma	42
Çeşitli Düzenlerde Yazdırma	44
CD/DVD'ye yazdırma	46
Fotoğraflı Tebrik Kartlarının Yazdırılması	49
Harici bir USB Aygıtından Yazdırma	52
Fotoğrafları Yazdır Modu Menü Listesi	53

Diğer Mod

Çizgili Kağıt Yazdır	58
Renk Sayfası Yazdırma	60
Bir Hafıza Kartına Tarama	62
Bir Bilgisayara Tarama	63
Harici USB Aygıtına Yedekleyin	64
Diğer Mod Menü Listesi	65

Ayar Modu (Bakım)

Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme	68
Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/Temizleme	70
Yazıcı Kafasının Hizalanması	72
Bir Dijital Kameradan Yazdırma	74
Ayar Modu Menü Listesi	76

Sorun Giderme

Hata Mesajları	80
Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi	84
Kağıt Sıkışması	88
Yazıcı Hatası	93
Yazdırma Kalitesi/Düzen Sorunları	94
Diğer Sorunlar	98
Epson Müşteri Destek ile İrtibat	99
Dizin	100

EL Περιεχόμενα

Σχετικά με αυτόν τον οδηγό	4
Πνευματικά δικαιώματα	5
Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας	6
Προφυλάξεις για το touchpad	8
Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου	9
Χρήση της οθόνης LCD	12
Προσαρμογή γωνίας Πίνακα ελέγχου	14
Χρήση του προαιρετικού πίσω καλύμματος	14

Χειρισμός μέσων και πρωτοτύπων

Επιλογή χαρτιού	16
Τοποθέτηση χαρτιού	18
Τοποθέτηση δίσκου CD/DVD	22
Εισαγωγή μιας κάρτας μνήμης	25
Τοποθέτηση πρωτοτύπων	27

Κατάσταση λειτουργίας αντιγραφής

Αντιγραφή εγγράφων	30
Αντιγραφή/Αποκατάσταση φωτογραφιών	32
Αντιγραφή CD/DVD	34
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Αντιγραφή	36

Κατάσταση λειτουργίας Εκτύπ. φωτ.

Εκτύπωση φωτογραφιών	42
Εκτύπωση με διαφορετικές διατάξεις	44
Εκτύπωση σε CD/DVD	46
Εκτύπωση σύνθετου φύλλου εκτύπωσης	49
Εκτύπωση από εξωτερική συσκευή USB	52
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Εκτύπ. φωτ.	53

Άλλες λειτουργίες

Εκτύπωση διαγραμμισμένου χαρτιού	58
Εκτύπωση φύλλου ζωγραφικής	60
Σάρωση σε κάρτα μνήμης	62
Σάρωση σε υπολογιστή	63
Δημιουργία εφεδρικών αντιγράφων σε εξωτερική συσκευή USB	64
Κατάλογος μενού άλλων λειτουργιών	65

Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ. (Συντήρηση)

Έλεγχος της κατάστασης του δοχείου μελάνης	68
Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης	70
Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης	72
Εκτύπωση από ψηφιακή κάμερα	74
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ.	76

Επίλυση προβλημάτων

Μηνύματα σφάλματος	80
Αντικατάσταση δοχείων μελανιού	84
Εμπλοκή χαρτιού	88
Σφάλμα εκτύπωσης	93
Προβλήματα ποιότητας/διάταξης εκτύπωσης	94
Άλλα προβλήματα	98
Επικοινωνία με την υποστήριξη της Epson	99
Ευρετήριο	101

RO Cuprins

Despre acest ghid.....	4
Informații despre copyright.....	5
Instrucțiuni importante privind siguranța.....	6
Precauții la utilizarea padului tactil.....	8
Ghid pentru panoul de control.....	9
Utilizarea ecranului LCD.....	12
Reglarea unghiului panoului de control.....	14
Utilizarea capacului opțional din spate.....	14

Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor

Selectarea hârtiei.....	16
Încărcarea hârtiei.....	18
Încărcarea unui CD/DVD.....	22
Introducerea unui card de memorie.....	25
Amplasarea originalilor.....	27

Modul Copiere

Copierea documentelor.....	30
Copiere/Restabilire foto.....	32
Copierea unui CD/DVD.....	34
Lista meniului pentru modul Copiere.....	36

Modul Tipărire foto

Tipărirea fotografiilor.....	42
Tipărirea în diferite aspecte.....	44
Tipărirea pe un CD/DVD.....	46
Tipărirea felicitărilor foto.....	49
Tipărirea de pe un dispozitiv USB extern.....	52
Lista meniului modulului Tipărire foto.....	53

Alte moduri

Lucrări școlare de tipărit.....	58
Tipărirea unei foi de colorat.....	60
Scanarea pe un card de memorie.....	62
Scanarea pe un calculator.....	63
Crearea de copii de siguranță pe un dispozitiv extern USB.....	64
Lista meniurilor pentru alte moduri.....	65

Modul Setare (Întreținere)

Verificarea stării cartușelor de cerneală.....	68
Verificarea/Curățarea capului de tipărire.....	70
Alinierea capului de imprimare.....	72
Tipărirea de pe un aparat foto digital.....	74
Lista meniului pentru modul Setare.....	76

Rezolvarea problemelor

Mesaje de eroare.....	80
Înlocuirea cartușelor de cerneală.....	84
Blocarea hârtiei.....	88
Eroare de imprimantă.....	93
Probleme de calitate/aspect ale tipăririi.....	94
Alte probleme.....	98
Contactarea serviciului de asistență tehnică Epson.....	99
Index.....	102

BG Съдържание

За това ръководство.....	4
Сведения за авторските права.....	5
Важни инструкции за безопасност.....	6
Предпазливост с тъпчада.....	8
Ръководство за контролния панел.....	9
Използване на технокристалния дисплей.....	12
Коригиране на ъгъла на контролния панел.....	14
Използване на допълнителния заден капак.....	14

Работа с носители на информация и оригинали

Избор на хартия.....	16
Зареждане на хартия.....	18
Зареждане на CD/DVD.....	22
Поставяне на карта с памет.....	25
Поставяне на оригинали.....	27

Режим Копиране

Копиране на документи.....	30
Копиране / възстановяване на снимки.....	32
Копиране на CD/DVD.....	34
Списък на менюта за режим Copy.....	36

Режим Print Photos

Печатане на снимки.....	42
Отпечатване в различни оформления.....	44
Печат върху CD/DVD.....	46
Отпечатване на поздравителни картички със снимка.....	49
Отпечатване от външно USB - устройство.....	52
Списък на менюта за режим Print Photos.....	53

Режим Друго

Печат на хартия с редове.....	58
Печат на лист за оцветяване.....	60
Сканиране в карта с памет.....	62
Сканиране в компютър.....	63
Архивиране на външно USB устройство.....	64
Списък с менюта за режим Друго.....	65

Режим Setup (Поддръжка)

Проверка на състоянието на касетата с мастило.....	68
Проверка/Почистване на печатащата глава.....	70
Изравняване на печатащата глава.....	72
Отпечатване от цифров фотоапарат.....	74
Списък на менюта за режим Setup.....	76

Решаване на проблеми

Съобщения за грешки.....	80
Смяна на касети с мастило.....	84
Засядане на хартия.....	88
Грешка в принтера.....	93
Проблеми с качеството на печата/оформлението.....	94
Други проблеми.....	98
Връзка със Сервиза за поддръжка на Epson.....	99
Азбучен указател.....	103

Bu Kılavuz Hakkında

Σχετικά με αυτόν τον οδηγό

Despre acest ghid






За това ръководство

Talimatları okurken şu yönergelere uyun:

Ακολουθήστε αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές καθώς διαβάζετε τις οδηγίες:

Urmați indicațiile de mai jos pe măsură ce citiți instrucțiunile:

При четене на инструкциите следвайте тези указания:

				
Uyarı: Bedensel hasarlardan korunmak için uyarılar dikkate alınmalıdır.	Dikkat: Ekipmanınızın zarar görmesini engellemek için dikkat başlıklı uyarılara uyulmalıdır.	Fiziksel yaralanmaları ve ekipman hasarlarını önlemek için uyulmalıdır.	Not: Notlar yazıcının kullanımına ilişkin önemli bilgiler ve ipuçları içerir.	Ek bilginin bulunduğu sayfa numarasını gösterir.
Προειδοποίηση: Πρέπει να ακολουθείτε προσεκτικά τις ενδείξεις προειδοποίησης για την αποφυγή σωματικής βλάβης.	Προσοχή: Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις ενδείξεις προσοχής για την αποφυγή ζημιάς στον εξοπλισμό.	Οι υποδείξεις που φέρουν αυτήν την ένδειξη θα πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφευχθούν τυχόν σωματικοί τραυματισμοί και ζημιές στον εξοπλισμό.	Σημείωση: Οι σημειώσεις περιέχουν σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές για τη χρήση του εκτυπωτή.	Υποδεικνύει τον αριθμό σελίδας όπου μπορούν να βρεθούν πρόσθετες πληροφορίες.
Avertisment: Avertismentele trebuie respectate cu atenție pentru a preveni vătămările corporale.	Atenționare: Atenționările trebuie respectate pentru a evita deteriorarea echipamentului.	Trebuie respectate pentru a evita vătămările corporale și deteriorarea echipamentului.	Notă: Notele cuprind informații importante și sugestii privind utilizarea imprimantei.	Indică un număr de pagină unde puteți găsi informații suplimentare.
Предупреждение: Предупрежденията трябва да се съблюдават внимателно, за да се избегнат наранявания.	Внимание: Знаците за внимание трябва да се съблюдават, за да бъдат избегнати повреди на вашето оборудване.	Трябва да се съблюдава, за да се избегнат наранявания и повреди на вашето оборудване.	Забележка: Забележките съдържат важна информация и съвети за работа с принтера.	Показва номер на страница, където може да се намери допълнителна информация.

Telif Hakkı Bildirimi

Πνευματικά δικαιώματα

Informații despre copyright

Сведения за авторските права

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

The Bluetooth® word mark is owned by the Bluetooth SIG, Inc. and licensed to Seiko Epson Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

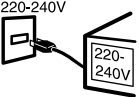







Önemli Güvenlik Talimatları

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Instrucțiuni importante privind siguranța

Важни инструкции за безопасност

					
Elektrik kablosunun bütün yerel güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olun.	Kablonun kolaylıkla prizden çekilebilmesi için yazıcıyı bir prizin yanına koyun.	Sadece yazıcıyla birlikte gelen elektrik kablosunu kullanın. Başka bir kablo yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Kabloyu başka bir ekipmanla kullanmayın.	Sadece etikette gösterilen türden bir güç kaynağı kullanın.	Elektrik kablosunun zarar görmesini veya aşınmasını önleyin.	Kopyalama, yazdırma veya tarama esnasında tarayıcı birimini açmayın.
Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ικανοποιεί όλα τα σχετικά τοπικά πρότυπα ασφαλείας.	Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε μια πρίζα από όπου να είναι εύκολη η αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.	Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση διαφορετικού καλωδίου ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με άλλο εξοπλισμό.	Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο της πηγής τροφοδοσίας που αναφέρεται στην ετικέτα.	Προσέχετε το καλώδιο τροφοδοσίας ώστε να μην καταστραφεί ή φθαρεί.	Μην ανοίγετε τη μονάδα σάρωσης κατά τη διάρκεια της αντιγραφής, της εκτύπωσης ή της σάρωσης.
Asigurați-vă că acest cablu de alimentare respectă toate standardele locale de siguranță aplicabile.	Amplasați imprimanta lângă o priză de perete, de unde cablul de alimentare poate fi deconectat ușor.	Utilizați numai cablul de alimentare livrat împreună cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate provoca incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu alte echipamente.	Utilizați numai curent cu specificațiile indicate pe etichetă.	Nu permiteți ruperea sau deteriorarea cablului de alimentare.	Nu deschideți unitatea de scanare în timpul copierii, imprimării sau scanării.
Уверете се, че захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност.	Поставете принтера в близост до захранващото гнездо, така че захранващият кабел да може да се изключва бързо.	Използвайте само доставения с принтера захранващ кабел. Използването на друг кабел може да предизвика пожар или удар от електрически ток. Не използвайте кабели с каквото и да било друго оборудване.	Използвайте само посочения на табелката източник на захранване.	Не допускайте повреди и протриване на захранващия кабел.	Не отваряйте скенера докато копирате, печатате или сканирате.

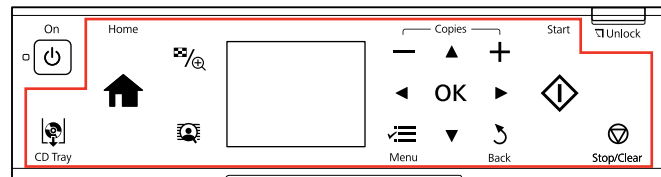
					
<p>Yazıcının içinde veya yakınında yanıcı gazlar içeren spray ürünler kullanmayın. Bu yangın çıkmasına neden olabilir.</p>	<p>Belgelerinizde özel olarak belirtildiği durumlar dışında yazıcının bakımını kendiniz yapmaya kalkmayın.</p>	<p>Mürekkep kartuşlarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun ve mürekkebi içmelerine izin vermeyin.</p>	<p>Paketini açtıktan sonra mürekkep kartuşlarını çalkalamayın; bu sizintıya neden olabilir.</p>	<p>Daha sonra kullanmak üzere herhangi bir mürekkep kartuşunu çıkarırsanız, mürekkep besleme alanını kir ve tozdan koruyun ve yazıcı ile aynı yerde muhafaza edin. Mürekkep besleme portuna veya etrafına dokunmayın.</p>	<p>Mürekkep cildinize bulaşırsa, cildinizi su ve sabunla yıkayın. Mürekkep gözlerinize temas ederse, hemen bol su ile yıkayın. Rahatsızlık hissi devam ederse veya görme problemleri ortaya çıkarsa, hemen bir doktora başvurun.</p>
<p>Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα σε μορφή σπρέι που περιέχουν εύφλεκτα αέρια, στο εσωτερικό του εκτυπωτή ή κοντά του. Εάν το κάνετε, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.</p>	<p>Εκτός από ειδικές περιπτώσεις που περιγράφονται στην τεκμηρίωση, μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τον εκτυπωτή μόνοι σας.</p>	<p>Φυλάσσετε τα δοχεία μελανιού μακριά από παιδιά και μην πίνετε το μελάνι.</p>	<p>Μην ανακινείτε τα δοχεία μελανιού αφού ανοίξετε τη συσκευασία τους, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τη διαρροή τους.</p>	<p>Εάν μετακινήσετε ένα δοχείο μελανιού για μελλοντική χρήση, προστατέψτε από τυχόν σκόνη και βρομιά την περιοχή παροχής μελανιού και αποθηκεύστε το δοχείο στον ίδιο χώρο με τον εκτυπωτή. Μην αγγίζετε τη θύρα παροχής μελανιού ή την περιοχή που την περιβάλλει.</p>	<p>Εάν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το με νερό και σαπούνι. Εάν έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με νερό. Εάν συνεχίσετε να έχετε ενοχλήσεις ή προβλήματα με την όρασή σας, επισκεφθείτε αμέσως ένα γιατρό.</p>
<p>Nu utilizați produse de tip aerosol care conțin gaze inflamabile în interiorul sau în jurul imprimantei. Acest lucru poate provoca incendii.</p>	<p>Nu încercați să reparați imprimanta personal, decât în situațiile descrise detaliat în documentație.</p>	<p>Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor și nu beți cerneala.</p>	<p>Nu agitați cartușele de cerneală după deschiderea ambalajelor; acest lucru poate provoca scurgeri.</p>	<p>Dacă scoateți un cartuș de cerneală pentru a îl utiliza ulterior, protejați zona de alimentare cu cerneală de impurități și praf și depozitați cartușul într-un mediu asemănător cu imprimanta. Nu atingeți portul de alimentare cu cerneală sau zona din jur.</p>	<p>Dacă cerneala ajunge pe piele, îndepărtați-o cu săpun și apă. Dacă ajunge în ochi, clătiți imediat cu apă. Dacă iritațiile sau problemele de vedere persistă, consultați imediat un medic.</p>
<p>Не използвайте аерозолни продукти, съдържащи запалими газове, в и около принтера. Ако използвате такива, може да възникне пожар.</p>	<p>Освен ако не е специално обяснено във вашата документация, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.</p>	<p>Пазете от деца касетите с мастило и не пийте мастилото.</p>	<p>Не разклащайте касетите след като сте отворили опаковките им; това може да предизвика изтичане.</p>	<p>Ако сте свалили касета с мастило за по-нататъшна употреба, защитете зоната на подаване на мастило от замърсяване и прах и я съхранявайте в същата среда, в която се намира принтерът. Не докосвайте входа за подаване на мастило или околната зона.</p>	<p>Ако върху кожата ви попадне мастило, измийте го със сапун и вода. Ако попадне в очите ви, незабавно ги промийте с вода. Ако все още чувствате дискомфорт или имате проблеми със зрението, незабавно потърсете медицинска помощ.</p>

Touchpad'e İlişkin Uyarılar

Προφυλάξεις για το touchpad

Precauții la utilizarea padului tactil

Предпазливост с тъчпада



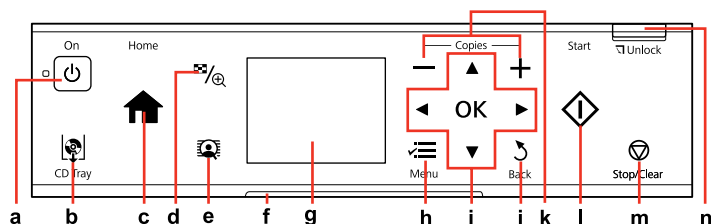
<p>Touchpad'e nazikçe parmak ucunuz ile basın. Çok sert bastırmayın ya da tırnaklarınızı kullanmayın.</p>	<p>Tükenmez kalem, kurşun kalem, PDA kalemi, vb. gibi ucu sivri cisimleri kullanmayın.</p>	<p>Touchpad sadece doğrudan parmak dokunuşuna yanıt veren kapasitif bir dokunmatik paneldir. Touchpad, ıslak eller, eldivenli eller yoluyla ya da koruyucu tabaka veya çıkartmalar üzerinden kullanılamaz.</p>
<p>Πιέστε απαλά το touchpad με το άκρο του δακτύλου σας. Μην ασκήσετε πίεση ή μην το χτυπήσετε με τα νύχια σας.</p>	<p>Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα, όπως στυλό, μολύβια, γραφίδες κ.ο.κ.</p>	<p>Το touchpad είναι μια χωρητική οθόνη αφής που αποκρίνεται μόνο σε άμεσο άγγιγμα δακτύλου. Το touchpad ενδέχεται να μην ανταποκριθεί σε άγγιγμα από βρεγμένο χέρι, χέρι καλυμμένο με γάντι ή πάνω από προστατευτικό κάλυμμα ή αυτοκόλλητα.</p>
<p>Apăsați ușor, cu vârful degetului, padul tactil. Nu apăsați prea tare și folosiți unghiile.</p>	<p>Nu operați padul folosind obiecte ascuțite sau cu vârful ascuțit de exemplu pixuri cu bilă, creioane ascuțite, creion tip stylus, ș.a.m.d.</p>	<p>Padul tactil este un panou tactil capacitiv care răspunde numai la atingerea directă cu degetul. Padul tactil poate să nu răspundă la atingere dacă mâinile sunt ude, înmănușate sau dacă atingeți padul printr-o foaie de protecție sau o etichetă adezivă.</p>
<p>Натискайте тъчпада внимателно с върха на пръста. Не натискайте твърде силно и не използвайте за това ноктите си.</p>	<p>Не работете с остри предмети или такива с връх, като химикали, остър молив, стилус и друго.</p>	<p>Тъчпадът е capacitiv панел, който отговаря на директно докосване от пръст. Тъчпадът може да не отговори на докосване с влажни ръце, ръкавици или над защитното фолио или стикерите.</p>

Kumanda Paneli Kılavuzu

Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου

Ghid pentru panoul de control

Ръководство за контролния панел





a	b	c	d	e
Yazıcıyı açar/kapatır.	CD/DVD tepsisini çıkarır ve kapatır.	Üst menüye geri döndürür. Üst menüdeyken, modların arasında geçiş yapar.	Fotoğrafların görünümünü değiştirir veya fotoğrafları keser.	FotoZnğnlşme Grn seçeneğini On ya da Off olarak ayarlar. ☑ ➔ 12
Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον εκτυπωτή.	Πατήστε για να βγει και να κλείσει η θήκη CD/DVD.	Επανάρχεται στο πρωταρχικό μενού. Όταν βρίσκεστε στο πρωταρχικό μενού, πραγματοποιεί εναλλαγή μεταξύ των λειτουργιών.	Αλλάζει την προβολή φωτογραφιών ή περικόπτει τις φωτογραφίες.	Ρυθμίζει την Εμφάνιση PhotoEnhance σε On ή Off. ☑ ➔ 12
Pornește/oprește imprimanta.	Deschide și închide tava CD/DVD.	Revine la meniul de sus. Dacă se află în meniul de sus, puteți schimba modul.	Modifică vizualizarea fotografiilor sau trunchiază fotografiile.	Comută Viz. imb. foto Activat sau Dezactivat. ☑ ➔ 12
Включва/изключва принтера.	Изкарайте и затворете слота за CD/DVD.	Върнете се в най-горното меню. Когато сте в най-горното меню, сменете между режимите.	Променя изгледа на снимките или изрязва снимките.	Сменя View PhotoEnhance On или Off. ☑ ➔ 12

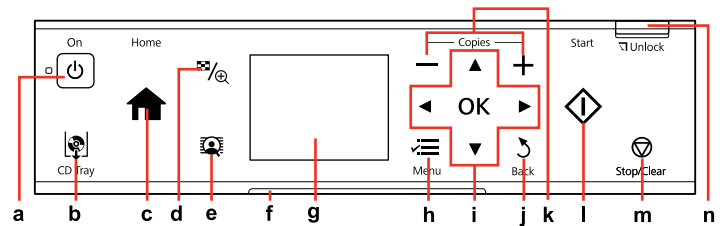
Kumanda paneli tasarımı bölgeye göre değişir.

Ο σχεδιασμός του πίνακα ελέγχου διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Designul panoului de control variază în funcție de zonă.

Изгледът на контролния панел се различава за отделните региони.

f	g	h	i
-	-		
Durum gösterge lambası yazıcının durumunu gösterir.	LCD ekran, seçili resimlerin bir önizlemesini veya ayarları gösterir.	Her bir modun ayrıntılı ayarlarını görüntüler.	Fotoğrafları ve menüleri seçer.
Η ενδεικτική λυχνία κατάσταση δείχνει την κατάσταση του εκτυπωτή.	Η οθόνη LCD εμφανίζει μια προεπισκόπηση των επιλεγμένων εικόνων ή προβάλλει τις ρυθμίσεις.	Εμφανίζει τις αναλυτικές ρυθμίσεις για κάθε κατάσταση λειτουργίας.	Επιλέγει φωτογραφίες και μενού.
Lumina indicatoare de stare arată starea imprimantei.	Pe afișajul LCD apare previzualizarea imaginilor selectate sau sunt afișate setările.	Afișează setările detaliate pentru fiecare mod.	Pentru selectarea fotografiilor și meniurilor.
Индикаторната светлина за състояние показва състоянието на принтера.	LCD екранът показва преглед на избраните снимки или настройки.	Показва подробни настройки за всеки от режимите.	Избира снимки и менюта.



j	k	l	m	n
İşlemi iptal eder/önceki menüye geri döner.	Kopya sayısını ayarlar.	Kopyalamayı/yazdırmayı başlatır.	Kopyalamayı/yazdırmayı durdurur veya ayarları sıfırlar.	Kumanda panelini alçaltır. ➔ 14
Ακυρώνει/επιστρέφει στο προηγούμενο μενού.	Ορίζει τον αριθμό των αντιγράφων.	Ξεκινά την αντιγραφή/ την εκτύπωση.	Διακόπτει την αντιγραφή/ την εκτύπωση ή επαναφέρει τις ρυθμίσεις.	Χαμηλώνει τον πίνακα ελέγχου. ➔ 14
Anulează/revine la meniul anterior.	Setează numărul de copii.	Pornește copierea/tipărirea.	Oprește copierea/tipărirea sau resetează setările.	Coboară panoul de control. ➔ 14
Служи за отказ/връщане към предишното меню.	Задава брой копия.	Стартира копиране/печат.	Спира копиране/печат или нулира настройки.	Снижава контролния панел. ➔ 14

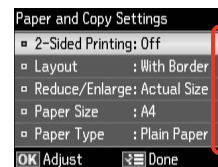
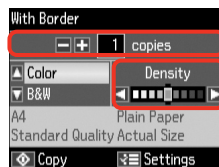
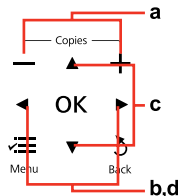
LCD Ekranı kullanma

Χρήση της οθόνης LCD

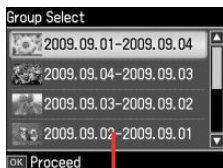
Utilizarea ecranului LCD

Използване на

течнокристалния дисплей



a	b	c	d	e
<p>Seçilen fotoğrafın kopya sayısını belirlemek için Copies + veya -'yi kullanın.</p>	<p>Yoğunluğu ayarlamak için ◀ veya ▶ düğmesine basın.</p>	<p>Menü öğesini seçmek için ▲ veya ▼ düğmesine basın. Vurgulanan öğe yukarı veya aşağı hareket eder.</p>	<p>LCD ekranda görüntülenen fotoğrafı değiştirmek için ◀ veya ▶ düğmesine basın.</p>	<p>PhotoEnhance fonksiyonu rengi otomatik olarak düzeltir ve görüntülerinizin kalitesini artırır. Ayarlanan resimleri düğmesine basarak ve FotoZnğılştme Grn seçeneğini On olarak ayarlayarak gözden geçirebilirsiniz.</p>
<p>Χρησιμοποιήστε τις ενδείξεις + ή - της επιλογής Copies για να ορίσετε τον αριθμό αντιγράφων για την επιλεγμένη φωτογραφία.</p>	<p>Πατήστε ◀ ή ▶ για να ρυθμίσετε την πυκνότητα.</p>	<p>Πατήστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε το στοιχείο μενού. Η επιλογή μετακινείται επάνω ή κάτω.</p>	<p>Πατήστε ◀ ή ▶ για να αλλάξετε τη φωτογραφία που εμφανίζεται στην οθόνη LCD.</p>	<p>Η λειτουργία PhotoEnhance διορθώνει αυτόματα το χρώμα και βελτιώνει την ποιότητα των εικόνων σας. Μπορείτε να δείτε μια προεπισκόπηση των προσαρμοσμένων εικόνων πατώντας το κουμπί και ρυθμίζοντας την Εμφάνιση PhotoEnhance σε On.</p>
<p>Utilizați butoanele + sau - de la Copies pentru a defini numărul de copii pentru fotografia selectată.</p>	<p>Apăsăți ◀ sau ▶ pentru a seta densitatea.</p>	<p>Apăsăți ▲ sau ▼ pentru a selecta elementul din meniu. Marcajul de evidențiere urcă sau coboară.</p>	<p>Apăsăți ◀ sau ▶ pentru a schimba fotografia de pe ecranul LCD.</p>	<p>Funcția ÎmbunătățireFoto corectează automat culoarea și îmbunătățește calitatea imaginilor. Puteți vizualiza imaginile reglate apăsând butonul și selectând pentru Viz. îmb. foto opțiunea Activat.</p>
<p>Използвайте Copies + или -, за да зададете броя на копията за избраната снимка.</p>	<p>Натискайте ◀ или ▶, за да зададете наситеността.</p>	<p>Натискайте ▲ или ▼, за да изберете елемент от менюто. Осветяването се мести нагоре или надолу.</p>	<p>Натискайте ◀ или ▶, за да промените показваната на течнокристалния дисплей снимка.</p>	<p>Функцията PhotoEnhance автоматично коригира цвета и подобрява качеството на вашите снимки. Можете да прегледате коригираните изображения чрез натискане на бутон и промяна на View PhotoEnhance на On.</p>



f

Gerçek ekran gösterimi, bu kılavuzda gösterilenlerden biraz farklı olabilir.

Η πραγματική εμφάνιση της οθόνης ενδέχεται να παρουσιάζει ελάχιστες διαφορές σε σχέση με αυτές που παραβάλλονται σε αυτές τις οδηγίες.

Ceea ce este afișat pe ecran poate să difere puțin față de cele prezentate în acest ghid.

Действителният дисплей на екрана може малко да се различава от показания в настоящото ръководство.

f

Hafıza kartınızda 999'dan fazla resminiz varsa, LCD ekran bir grup seçmeniz için bir mesaj gösterir. Resimler çekildikleri tarihe göre sıralanırlar. Bir grup içerisinde resimleri seçmek ve göstermek amacıyla, bir grup seçmek için ▲ veya ▼ düğmesine ve ardından **OK** düğmesine basın. Bir grup ya da klasörü tekrar seçmek için **Fotoğrafları Yazdır**, **Konum Seç** ve ardından **Grup Seçimi** ya da **Klasör Seçimi** öğesini seçin.

Όταν έχετε αποθηκεύσει περισσότερες από 999 φωτογραφίες στην κάρτα μνήμης, η οθόνη LCD εμφανίζει ένα μήνυμα για να επιλέξετε μια ομάδα. Οι εικόνες ταξινομούνται κατά ημερομηνία λήψης. Για να επιλέξετε και να εμφανίσετε εικόνες σε μία ομάδα, πατήστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε ομάδα και, στη συνέχεια, πατήστε **OK**. Για να επιλέξετε ξανά ομάδα ή φάκελο, επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**, **Επιλογή τοποθεσίας** και έπειτα **Επιλ. ομάδας** or **Επιλ. φακέλου**.

Când aveți peste 999 de fotografii pe cardul de memorie, pe ecranul LCD apare un mesaj care vă permite să selectați un grup. Imaginile sunt sortate după data la care au fost realizate. Pentru a selecta și afișa imaginile dintr-un grup, apăsați ▲ sau ▼ pentru a selecta un grup și apoi apăsați **OK**. Pentru a reselecta un grup sau un director, selectați **Tipărire foto**, **Selectare locație** și apoi selectați **Selectare grup** sau **Selectare director**.

Когато на картата с памет има над 999 снимки, LCD екранът показва съобщение, за да ви позволи да изберете група. Изображенията се сортират по датата на заснемането им. За да изберете и покажете изображения в група, натиснете ▲ или ▼, за да изберете група и след това натиснете **OK**. За да изберете повторно група или папка, изберете **Print Photos**, **Select Location**, а след това **Select Group** или **Select Folder**.



Çalışmadan 13 dakika beklendiğinde, ekran enerji tasarrufu için kararır. Ekranı eski durumuna döndürmek için ekrana dokununuz.

Μετά από 13 λεπτά αδράνειας, η οθόνη σβήνει για να εξοικονομηθεί ενέργεια. Ακουμπήστε την οθόνη για να επιστρέψει στην προηγούμενη της κατάσταση.

După 13 minute de inactivitate, ecranul se stinge pentru a economisi energia. Atingeți ecranul pentru a reduce ecranul la starea anterioară.

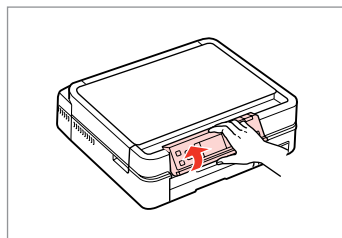
След 13 минути неактивност екранът изгасва, за да съхрани енергия. Докоснете екрана, за да го върнете в предишното състояние.

Κumanda Paneli Açısının Ayarlanması

Προσαρμογή γωνίας Πίνακα ελέγχου

Reglarea unghiului panoului de control

Коригиране на ъгъла на контролния панел

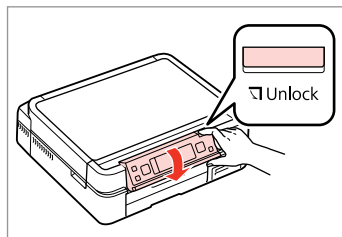



Elle kaldırın.


Σηκώστε χειροκίνητα.

Ridicați manual.

Повдигнете ръчно.



Açaltmak için  Unlock düğmesine basın.

Πατήστε  Unlock για να τον κατεβάσετε.

Apăsați  Unlock pentru a coborî.

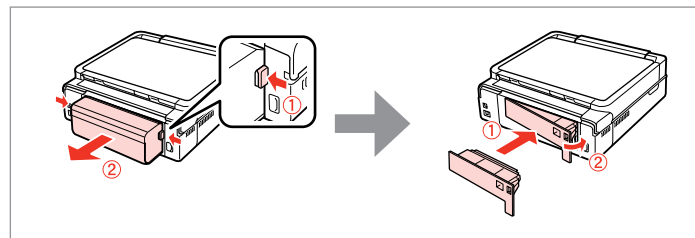
Натиснете  Unlock, за да снижите.

İsteğe bağlı arka karağın kullanılması

Χρήση του προαιρετικού πίσω καλύμματος

Utilizarea capacului opțional din spate

Използване на допълнителния заден капак



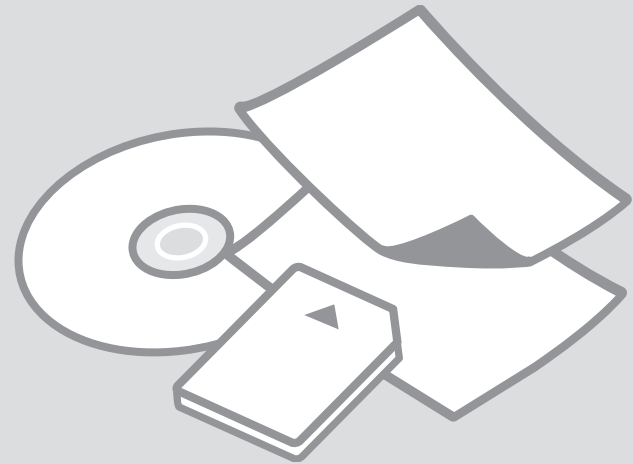
2 taraflı yazdırma kullanmak istemiyorsanız, otomatik duplexleyiciyi çıkarın ve verilen arka kapak ile değiştirin. Daha fazla bilgi için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın. Bölgeye bağlı olarak, arka kapak verilmeyebilir.

Εάν δεν θέλετε να κάνετε εκτύπωση διπλής όψης, αφαιρέστε τη μονάδα αυτόματης εκτύπωσης διπλής όψης και τοποθετήστε στη θέση της το παρεχόμενο πίσω κάλυμμα. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη. Ανάλογα με την περιοχή, το πίσω κάλυμμα μπορεί να μην παρέχεται.

Dacă nu utilizați tipărirea pe 2 fețe, scoateți unitatea de duplex automat și înlocuiți-o cu capacul din spate, inclus. Pentru mai multe detalii, consultați online Ghidul utilizatorului. În funcție de zonă, capacul din spate poate să nu fie inclus.

Ако не желаете да използвате 2-двустраничен печат, премахнете устройството за автоматичен двустраничен печат и сменете с предоставения заден капак. За подробности вижте Ръководство на потребителя онлайн. В зависимост от района, задният капак може да не бъде доставен.

Ortam ve Orijinallerin İşlenmesi
Χειρισμός μέσων και πρωτοτύπων
Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor
Работа с носители на информация и оригинали



Καğıt Seçimi

Επιλογή χαρτιού

Selectarea hârtiei

Избор на хартия

Özel kağıdın bulunabilirliği bölgeye göre değişir.

Η διαθεσιμότητα του ειδικού χαρτιού διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Disponibilitatea tipurilor speciale de hârtie variază în funcție de zonă.

Наличие на специална хартия зависи от региона.

	Bu kağıda yazdırmak istiyorsanız... *4	LCD ekrandan bu Sayfa Tipi'ni seçin	Yükleme kapasitesi (sayfa)	Tepsi
a	Düz kağıt *1	Düz Kağıt	[12 mm] *2 *3	Ana
b	Epson Premium Mürekkep Püskürtücülü Yazıcı Düz Kağıdı *1	Düz Kağıt	120 *3	Ana
c	Epson Parlak Beyaz Mürekkep Püskürtücülü Yazıcı Kağıdı *1	Düz Kağıt	100 *3	Ana
d	Epson Fotoğraf Kalitesinde Mürekkep Püskürtücülü Yazıcı Kağıdı	Mat	100	Ana
e	Epson Mat Kağıt - Ağır	Mat	20	Ana
f	Epson Premium Parlak Fotoğraf Kağıdı	Prem. Parlak	20	A4: Ana A4 dışında: Fotoğraf
g	Epson Premium Yarı Parlak Fotoğraf Kağıdı	Prem. Parlak		
h	Epson Parlak Fotoğraf Kağıdı	Parlak		
i	Epson Fotoğraf Kağıdı	Fotoğ. Kağıdı		
j	Epson Çok Parlak Fotoğraf Kağıdı	Ultra Parlak		
k	Epson Çift Taraflı Mat Kağıt	Mat	1	Ana
l	Epson Fotoğraf Etiketleri	Foto Etiketler	1	Fotoğraf

*1 Bu kağıtla 2-Taraflı Baskı yapabilirsiniz.

*2 Ağırlığı 64 ile 90 g/m² arasında değişen kağıt.

*3 Manuel 2-taraflı baskı için, 30 sayfa.

*4 Türkçe kağıt isimleri için sağ taraftaki tabloya bakın.

	Αν ΘΕΛΕΤΕ να εκτυπώσετε σε αυτό το χαρτί... *4	Επιλέξτε αυτόν τον τύπο χαρτιού στην οθόνη LCD	Χωρητικότητα τοποθέτησης (φύλλα)	Θήκη
a	Απλό χαρτί *1	Απλό χαρτί	[12 mm] *2 *3	Κύρια
b	Epson Κοινό χαρτί Premium *1	Απλό χαρτί	120 *3	Κύρια
c	Epson Χαρτί Bright White *1	Απλό χαρτί	100 *3	Κύρια
d	Epson Ειδικό χαρτί (720/1440 dpi) με ματ φινιρίσμα	Ματ	100	Κύρια
e	Epson Ειδικό ματ χαρτί μεγάλου πάχους	Ματ	20	Κύρια
f	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	Prem. Glossy	20	A4: Κύρια Όλα τα υπόλοιπα A4: Θήκη φωτογραφιών
g	Epson Ημιγυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	Prem. Glossy		
h	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί	Glossy		
i	Epson Φωτογραφικό χαρτί	Φωτ. χαρτί		
j	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Ultra	Ultra Glossy		
k	Epson Ματ χαρτί για εκτυπώσεις εμπρός/πίσω	Ματ	1	Κύρια
l	Epson Φωτογραφικά αυτοκόλλητα	Αυτοκολ. Φωτο.	1	Θήκη φωτογραφιών

*1 Με αυτό το χαρτί μπορείτε να πραγματοποιήσετε εκτύπωση διπλής όψης.

*2 Χαρτί με βάρος 64 έως 90 g/m².

*3 Για μη αυτόματη εκτύπωση διπλής όψης, 30 φύλλα.

*4 Ανατρέξτε στον πίνακα δεξιά για τα ονόματα χαρτιών στα Αγγλικά.

	Дacă doriți să tipăriți pe această hârtie... *4	Selectați acest tip de hârtie pe afișajul LCD	Capacitate de încărcare (coli)	Tavă
a	Hârtie simplă *1	Hârtie simplă	[12 mm] *2 *3	Princip.
b	Hârtie normală calitate premium pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson *1	Hârtie simplă	120 *3	Princip.
c	Epson Hârtie albă strălucitoare pentru imprimantă cu jet de cerneală *1	Hârtie simplă	100 *3	Princip.
d	Epson Hârtie de calitate foto pentru imprimantă cu jet de cerneală	Mată	100	Princip.
e	Epson Hârtie mată – greutate mare	Mată	20	Princip.
f	Epson Hârtie foto lucioasă premium	PremiumLucioasă	20	A4: principală Alt format decât A4: Foto
g	Epson Hârtie foto semi-lucioasă premium	PremiumLucioasă		
h	Epson Hârtie foto lucioasă	Lucioasă		
i	Epson Hârtie foto	Hârtie foto		
j	Epson Hârtie foto ultralucioasă	Ultralucioasă		
k	Epson Hârtie mată cu imprimare pe ambele fețe	Mată	1	Princip.
l	Epson Autocolante foto	Etic. adez. foto	1	Foto

*1 Folosind această hârtie, puteți efectua tipărirea pe 2 fețe.

*2 Hârtie cu greutatea între 64 și 90 g/m².

*3 Pentru tipărire manuală pe 2 fețe, 30 de coli.

*4 Pentru a vedea care sunt denumirile în limba engleză ale hârtiei, consultați tabelul din dreapta.

	Ако искате да печатате на тази хартия... *4	Изберете този тип хартия на течнокристалния екран	Капацитет на зареждане (листове)	Тава
a	Обикновена хартия *1	Plain Paper	[12 mm] *2 *3	Основна
b	Premium обикновена хартия за мастиленоструен печат Epson *1	Plain Paper	120 *3	Основна
c	Ярко-бяла хартия за мастиленоструен печат Epson *1	Plain Paper	100 *3	Основна
d	Висококачествена фотохартия за мастиленоструен печат Epson	Matte	100	Основна
e	Хартия мат, високо грамажна Epson	Matte	20	Основна
f	Premium гланцирана фотохартия Epson	Prem.Glossy	20	A4: Основна Различна от A4: Фото
g	Premium полу-гланцирана фотохартия Epson	Prem.Glossy		
h	Гланцирана фотохартия Epson	Glossy		
i	Фотохартия Epson	Photo Paper		
j	Свръх гланцирана фотохартия Epson	Ultra Glossy		
k	Двустранна хартия, мат Epson	Matte	1	Основна
l	Фото стикери Epson	Photo Stickers	1	Фото

*1 Можете да печатате двустранно с тази хартия.

*2 Хартия с тегло от 64 до 90 g/m².

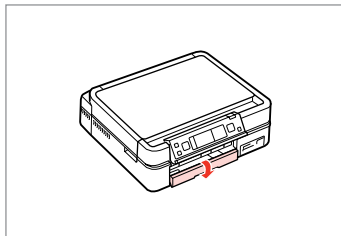
*3 За ръчно двустранно отпечатване, 30 листа.

*4 Вижте таблицата отдясно за имената на хартията на английски.

a	Plain paper
b	Epson Premium Ink Jet Plain Paper
c	Epson Bright White Ink Jet Paper
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
e	Epson Matte Paper Heavy -weight
f	Epson Premium Glossy Photo Paper
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper
h	Epson Glossy Photo Paper
i	Epson Photo Paper
j	Epson Ultra Glossy Photo Paper
k	Epson Double-Sided Matte Paper
l	Epson Photo Stickers

Каѓит Yүклеме
Τοποθέτηση χαρτιού
Încărcarea hârtiei
Зареждане на
хартия

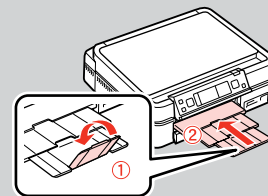
1



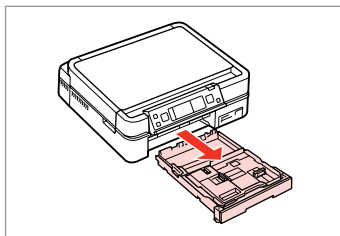
Aşağı çevir.
Τραβήξτε προς τα κάτω.
Înclinați în jos.
Завъртете надолу.



Çıkarıldıysa çikiz tepsisini kapatın.
Κλείστε τη θήκη εξόδου, εάν εξέλθει.
Închideți tava de ieșire dacă este ejectată.
Затворете изходната тава, ако е извадена.



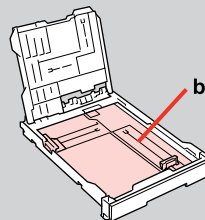
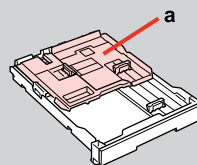
2



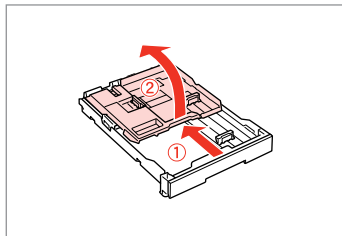
Çekir çıkarın.
Τραβήξτε προς τα έξω.
Trageți afară.
Издърпайте.



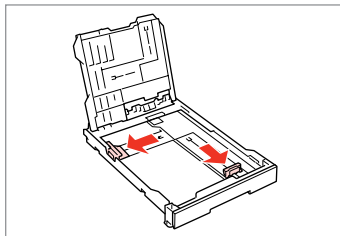
Kağıdın fotoğraf tepsisine
yüklenmediğinden emin olun.
Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει χαρτί
μέσα στη θήκη φωτογραφιών.
Asigurați-vă că nu este încărcată
hârtie în tava foto.
Уверете се, че няма заредена
хартия в тавата за фотохартия.



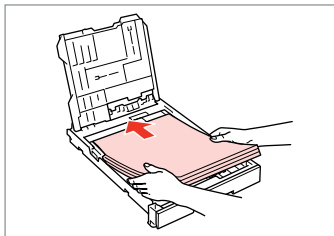
a: Fotoğraf tepsi
b: Ana tepsi
a: Θήκη φωτογραφιών
b: Κύρια θήκη
a: Tava foto
b: Tava principală
a: Тава за фотохартия
b: Основна тава

3

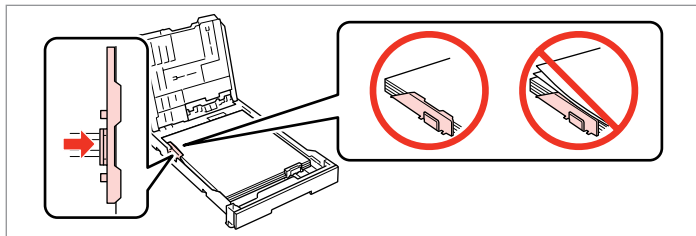
Kaydır ve kaldır.
Σύρετε και ανασηκώστε.
Glisați și ridicați.
Плъзнете и повдигнете.

4

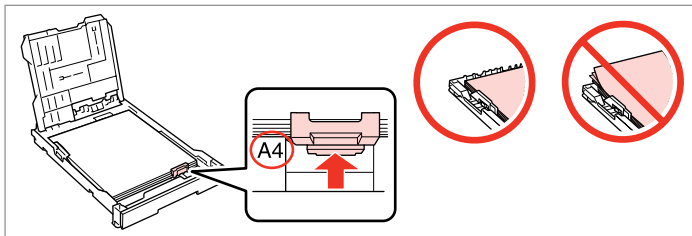
Σίκιν ve kenarlara kaydırın.
Στερεώστε και σύρετε κατά μήκος των πλευρών.
Prindeți și glisați până la margini.
Притиснете и плъзнете настрани.

5  16

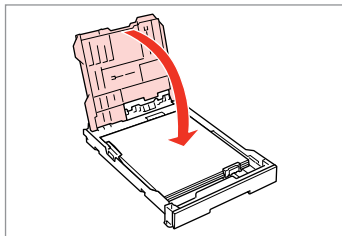
Yazdırılabilir taraf AŞAĞI bakacak şekilde yerleştirin.
Τοποθετήστε με την εκτυπώσιμη πλευρά προς τα ΚΑΤΩ.
Cu fața de tipărit în JOS.
Заредете страната за печат НАДОЛУ.

6

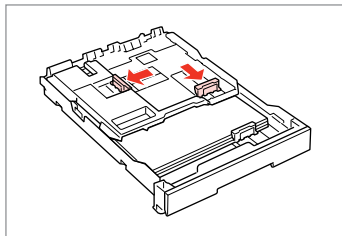
Καğıt kenarlarına kaydırın.
Σύρετε σύμφωνα με τα άκρα του χαρτιού.
Glisați până la marginile hârtiei.
Плъзнете към ръба на хартията.

7

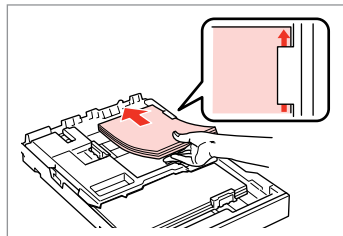
Καğıt boyutunuza getirin.
Σύρετε ανάλογα με το μέγεθος χαρτιού.
Glisați în funcție de formatul hârtiei.
Плъзнете до размера на вашата хартия.

8

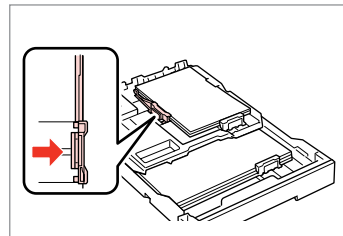
Καπνίν.
Κλείστε.
Închideți.
Затворете.

9

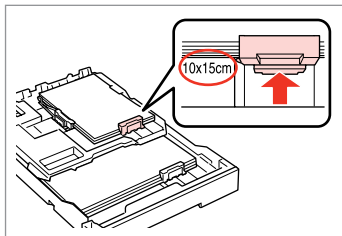
Sıkın ve kenarlara kaydırın.
Στερεώστε και σύρετε κατά μήκος των πλευρών.
Prindeți și glišați pânã la margini.
Притиснете и плъзнете настрани.

10 

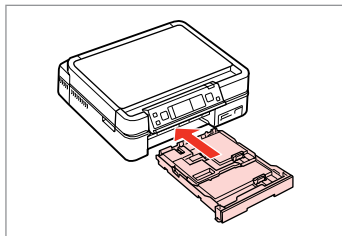
Yazdırılabilir taraf AŞAĞI bakacak şekilde yerleştirin.
Τοποθετήστε με την εκτυπώσιμη πλευρά προς τα ΚΑΤΩ.
Cu fața de tipărit în JOS.
Заредете страната за печат НАДОЛУ.

11

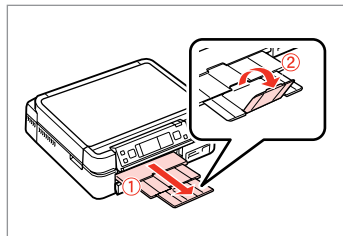
Καğıт kenarlarına kaydırın.
Σύρετε σύμφωνα με τα άκρα του χαρτιού.
Glišați pânã la marginile hârtiei.
Плъзнете към ръба на хартията.

12

Καğıт boyutunuza getirin.
Σύρετε ανάλογα με το μέγεθος χαρτιού.
Glišați în funcție de formatul hârtiei.
Плъзнете до размера на вашата хартия.

13

Kaseti düz tutarak yerleştirin.
Εισαγάγετε κρατώντας σε ευθεία την κασέτα.
Introduceți menținând caseta dreaptă.
Вкарайте, като държите касетата хоризонтално.

14

Dışarı kaydırın ve kaldırın.
Σύρετε προς τα έξω και ανασηκώστε.
Glišați în afară și ridicați.
Плъзнете навън и повдигнете.



Yüklemeden önce kağıdın kenarlarını hizalayın.
Ευθυγραμμίστε τα άκρα του χαρτιού πριν από την τοποθέτηση.
Aliniați marginile hârtiei înainte de a o încărca.
Подравнете краищата на хартията преди зареждане.

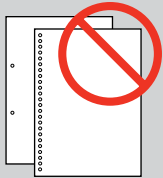


Ciltleme delikleri olan kağıt kullanmayın.

Μην χρησιμοποιείτε χαρτί με οπές βιβλιοδεσίας.

Nu utilizați hârtie perforată.

Не използвайте хартия с отвори за подшиване.



Legal boyutta kağıt kullanırken çevrimiçi **Kullanım Kılavuzu**'na bakın.

Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές **Οδηγίες χρήστη** όταν χρησιμοποιείτε χαρτί μεγέθους **Legal**.

Consultați **Ghidul utilizatorului** online când utilizați hârtie de format **Legal**.

Вижте **Ръководство на потребителя** онлайн, когато използвате хартия с размер **Legal**.



Yazıcı çalışırken, kağıt kasetini çıkarmayın veya yerleştirmeyin.

Μην τραβάτε προς τα έξω ή εισάγετε την κασέτα χαρτιού ενώ ο εκτυπωτής βρίσκεται σε λειτουργία.

Nu scoateți sau introduceți caseta pentru hârtie în timpul funcționării imprimantei.

Не издърпвайте и не поставяйте касетата за хартия докато принтерът работи.

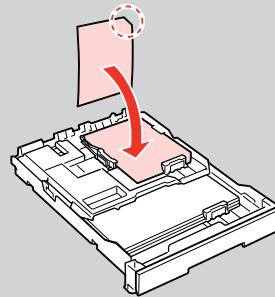


Bir Fotoğraf Etiketleri sayfasını yerleştirirken, sağda gösterildiği gibi yüzü AŞAĞI gelecek şekilde yerleştirin. Fotoğraf Etiketleri ile birlikte gelen yükleme destek sayfasını kullanmayın.

Κατά την τοποθέτηση φύλλου Φωτογραφικού αυτοκόλλητου, τοποθετήστε το με την εκτυλώσιμη πλευρά στραμμένη προς τα ΚΑΤΩ όπως φαίνεται δεξιά. Μην χρησιμοποιείτε το φύλλο υποστήριξης τοποθέτησης που υπήρχε στη συσκευασία των Φωτογραφικά αυτοκόλλητα.

Când încercați o coală de hârtie cu autocolante foto, așezați-o cu fața în JOS, în modul indicat în figura din partea dreaptă. Nu utilizați coala de suport pentru încărcare primită împreună cu hârtia Autocolante foto.

Κοгато зареждате лист с фото стикери, поставете с лице НАДОЛУ, както е показано вдясно. Не използвайте поставката за хартия, която идва с Фото стикери.



Bir CD/DVD Yerleştirme

Τοποθέτηση δίσκου CD/DVD

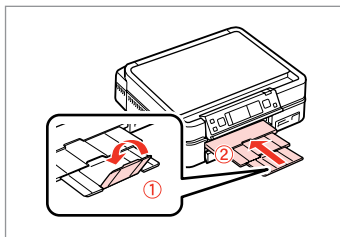
Încărcarea unui CD/DVD

Зареждане на CD/ DVD



CD/DVD tepsisini çıkartırken/takarken, çıkış tepsisine bir şey konulmadığından emin olun.
Κατά την εξαγωγή/εισαγωγή της θήκης CD/DVD, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κάτι στη θήκη εξόδου.
Când scoateți/introduceți tava CD/DVD, tava de ieșire trebuie să fie goală.
Κοгато изваждате/вкарвате слота за CD/DVD, уверете се, че изходната тава е празна.

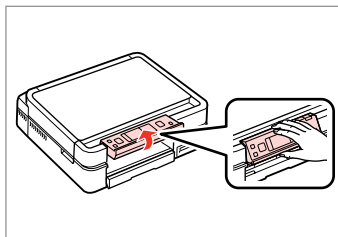
1



Çıkış tepsisini kapatın.
Κλείστε τη θήκη εξόδου.
Închideți tava de ieșire.
Затворете изходната тава.

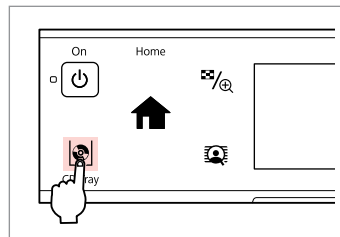
2

14



Olabilidiğince kaldırın.
Σηκώστε μέχρι εκεί που μπορεί να φτάσει.
Ridicați până la capăt.
Повдигнете възможно най-високо.

3



CD/DVD tepsisini çıkarın.
Πατήστε για να βγει η θήκη CD/DVD.
Ejectați tava pentru CD/DVD.
Изкарайте слота за CD/DVD.



CD/DVD tepsisi çıkarılmıyor ya da daha fazla uzatılmıyor.

Η θήκη CD/DVD δεν μπορεί να εξέλθει ή να μετακινηθεί περαιτέρω.

Tava pentru CD/DVD nu poate fi ejectată sau extinsă mai mult.

Слотът за CD/DVD не може да бъде изкаран или изваден повече.




8-cm CD'lere baskı yapmak için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuzla bakın.


Gια να εκτυλώσετε σε CD 8 cm, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.


Pentru a tipări pe CD-uri de 8 cm, consultați Ghidul utilizatorului online.


За да печатате върху CD дискове от 8 cm, вижте Ръководство на потребителя онлайн.



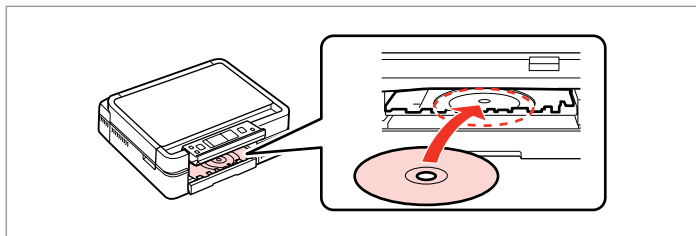
CD/DVD tepsisi belli bir süre sonra otomatik olarak kapanır. Tekrar açmak için  düğmesine basın.

Η θήκη CD/DVD κλείνει αυτόματα μετά από ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα. Πατήστε  για να εξέλθει ξανά.

Tava pentru CD/DVD se închide automat după un anumit timp. Apăsați  pentru a o ejecta din nou.

Слотът за CD/DVD се затваря автоматично след определен период от време. Натиснете , за да го отворите отново.

4



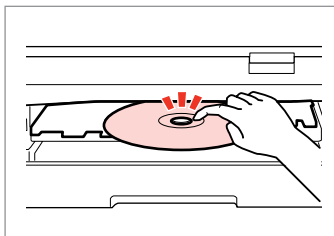
Yerleştirin. CD/DVD tepsisini çekmeyin.

Τοποθετήστε. Μην τραβάτε τη θήκη CD/DVD.

Amplasați. Nu trageți tava pentru CD/DVD.

Поставете. Не дърпайте слота за CD/DVD.

5



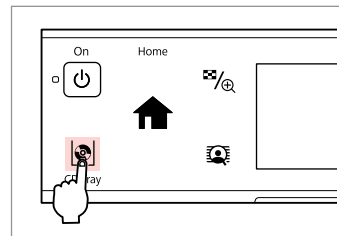
Hafifçe bastırın.

Πιέστε απαλά.

Apăsați cu grijă.

Натиснете внимателно.

6



CD/DVD tepsisini kapatın.

Κλείστε τη θήκη CD/DVD.

Închideți tava pentru CD/DVD.

Затворете слота за CD/DVD.

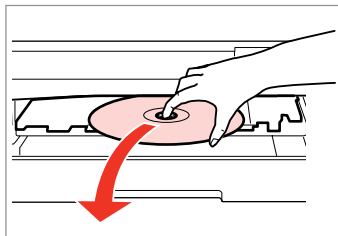
Bir CD/DVD'nin
çikarılması

Αφαίρεση CD/DVD

Scoaterea unui CD/
DVD

Изваждане на CD/
DVD

1



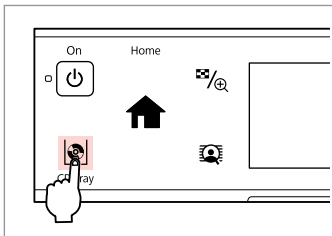
Yatay olarak çikarin.

Αφαιρέστε σε οριζόντιο
προσανατολισμό.

Scoateti discul menținându-l
orizontal.

Извадете хоризонтално.

2



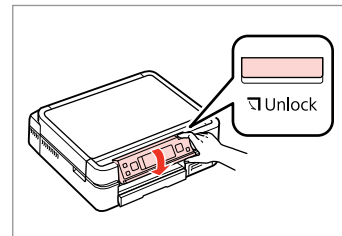
CD/DVD teptisini kapatın.

Κλείστε τη θήκη CD/DVD.

Închideți tava pentru CD/DVD.

Затворете слота за CD/DVD.

3



Alçaltın.

Κατεβάστε.

Coborâți.

По-ниско.

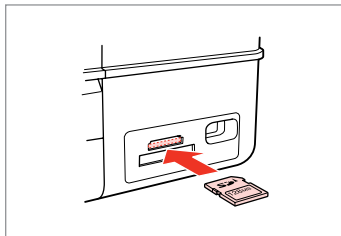
Bir Bellek Kartı takma

Εισαγωγή μιας κάρτας μνήμης

Introducerea unui card de memorie

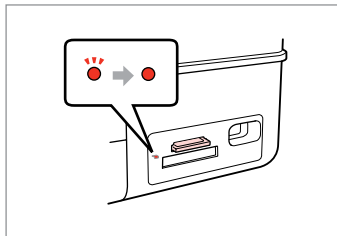
Поставяне на карта с памет

1



Bir seferde bir kart takın.
Τοποθετείτε μία κάρτα κάθε φορά.
Introduceți un singur card.
Вкарвайте само по една карта.

2



İşıkların sönmediğini kontrol edin.
Βεβαιωθείτε ότι το φως παραμένει σταθερά αναμμένο.
Verificați dacă ledul de semnalizare rămâne aprins.
Проверете дали индикаторът свети.



Kartı, yuvasının sonuna kadar itmeye çalışmayın. Tamamen itilmemelidir.

Μην επιχειρήσετε να σπρώξετε με δύναμη την κάρτα μέχρι μέσα στη σχισμή. Δεν πρέπει να μπει τελείως μέσα.

Nu încercați să forțați cardul până la capăt în slot. Cardul nu trebuie introdus complet.

Не се опитвайте да вкарате със сила картата докрай в гнездото. Тя не трябва да влиза докрай.

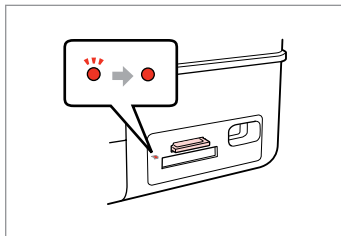
Bellek kartını çıkarma

Αφαίρεση κάρτας μνήμης

Scoaterea unui card de memorie

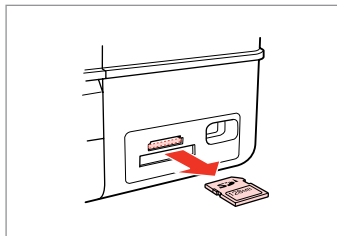
Изваждане на картата с памет

1



İşıkların sönmediğini kontrol edin.
Βεβαιωθείτε ότι το φως παραμένει σταθερά αναμμένο.
Verificați dacă ledul de semnalizare rămâne aprins.
Проверете дали индикаторът свети.

2



Çıkartın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.



Açık	Yanıp sönüyor
Enerjeli	Avaβoσβήνει
Aprins	Intermitent
Вкл.	Μιγα

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		CompactFlash
		Microdrive

*Adaptör kullanılmalıdır

*Απαιτείται προσαρμογές

*Este necesar un adaptor

*Необходим е адаптер



Hafıza kartı ile birlikte bir adaptör kullanılması gerekirse, bu durumda kartı yuvaya takmadan önce adaptörü takın, aksi takdirde kart sıkışabilir.

Εάν η κάρτα μνήμης απαιτεί προσαρμογέα, τοποθετήστε τον πριν από την εισαγωγή της κάρτας στην υποδοχή, διαφορετικά, η κάρτα ενδέχεται να κολλήσει.

Dacă este necesar un adaptor pentru cardul de memorie, conectați adaptorul înainte de a introduce cardul în slot, pentru a evita blocarea cardului.

Ако картата с памет се нуждае от адаптер, поставете адаптера, преди да вкарате картата в гнездото, тъй като в противен случай картата може да заседне.

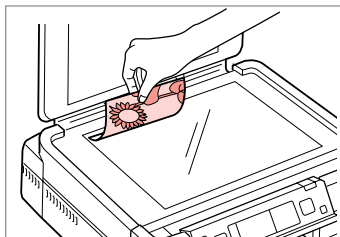
Orijinalleri Yerleştirme

Τοποθέτηση πρωτότυπων

Amplasarea originalelor

Поставяне на оригинали

1



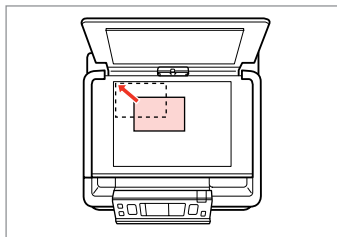
Ön yüzü aşağı doğru yatay bakacak şekilde yerleştirin.

Τοποθετήστε οριζόντια, με την όψη προς τα κάτω.

Așezați documentul orizontal, cu fața în jos.

Поставете хоризонтално с лицевата страна надолу.

2

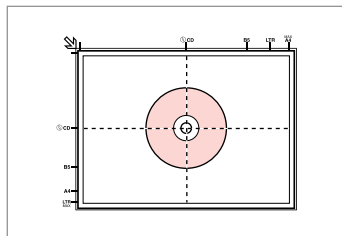


Köşeye kaydırın.

Σύρετέ το στη γωνία.

Împingeați documentul până în colț.

Плъзнете до достигане на ъгъла.

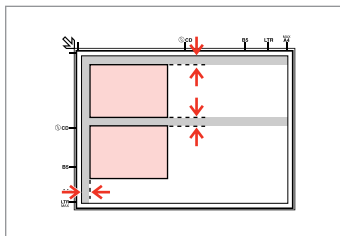


Ortaya yerleştirin.

Τοποθετήστε το στο κέντρο.

Așezați-l în centru.

Поставете в центъра.



Fotoğrafları 5 mm aralıklarla yerleştirin.

Τοποθετήστε τις φωτογραφίες με απόσταση 5 mm.

Amplasați fotografiile la 5 mm distanță.

Поставете снимките на 5 mm една от друга.

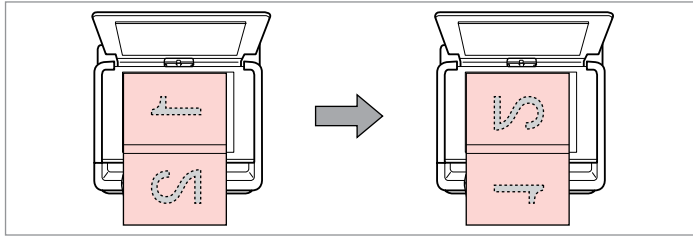


30 x 40 mm'den büyük olmaları kaydıyla, aynı anda bir fotoğrafı veya farklı boyutlardaki birkaç fotoğrafı kopyalayabilirsiniz.

Μπορείτε να αντιγράψετε ταυτόχρονα μία φωτογραφία ή πολλές φωτογραφίες διαφορετικών μεγεθών, εφόσον είναι μεγαλύτερες από 30 x 40 mm.

Puteți copia una sau mai multe fotografii de dimensiuni diferite în același timp, dacă acestea au dimensiuni mai mari decât 30 x 40 mm.

Μожете да копирате едновременно една или няколко снимки с различни размери, ако същите са по-големи от 30 x 40 mm.



İlk sayfayı yerleştirin.

Τοποθετήστε την πρώτη σελίδα.

Amplasati prima pagină.

Поставете първата страница.

İkinci sayfayı yerleştirin.

Τοποθετήστε τη δεύτερη σελίδα.

Amplasati a doua pagină.

Поставете втората страница.

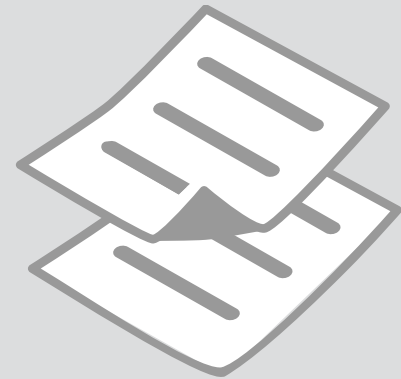
Bir kitabın iki sayfasını bir kağıdın tek tarafına yazdırabilirsiniz. Düzen olarak **Kitap/Üstte 2** ya da **Kitap/2 Taraflı** öğesini seçin ve kitabı solda gösterildiği gibi yerleştirin.

Μπορείτε να εκτυπώσετε δύο σελίδες ενός βιβλίου σε μία μόνο όψη ενός φύλλου. Επιλέξτε ως διάταξη **Βιβλίο/2 σε 1** ή **Βιβλίο/Διπ. όψη** και τοποθετήστε το βιβλίο όπως φαίνεται στα αριστερά.

Puteți tipări două pagini ale unei cărți pe o singură parte a unei coli. Selectați **Carte/2 pe pagină** sau **Carte/pe 2 fețe** la aspect și amplasați cartea în modul indicat în stânga.

Μожете да отпечатаτε две страници от книга на едната страна на лист. Изберете **Book/2-up** или **Book/2-Sided** като оформление и поставете книгата, както е показано вдясно.

Κορυλαμα Modu
Κατάσταση λειτουργίας αντιγραφής
Modul Copiere
Режим Копиране



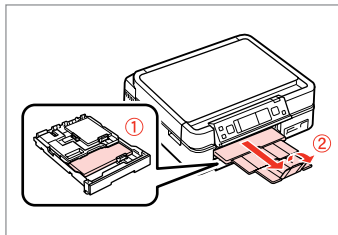
Belgeleri Kopyalama

Αντιγραφή
εγγράφων

Copierea
documentelor

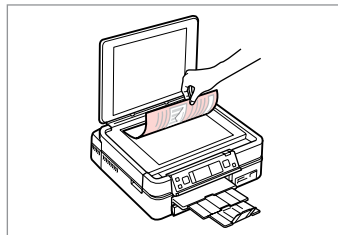
Копиране на
документи

1  → 18



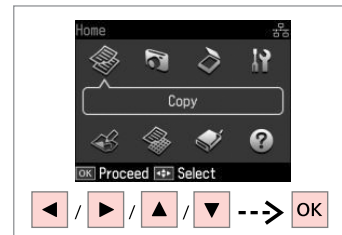
Kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί.
Încărcați hârtia.
Заредете хартия.

2  → 27



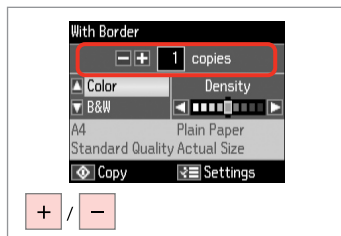
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο
οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție
orizontală.
Поставете оригинала
хоризонтално.

3



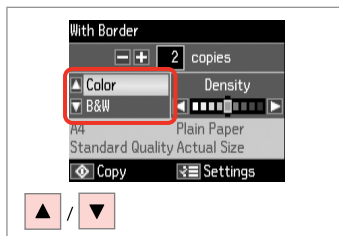
Κορυα öğesini seçin.
Επιλέξτε **Αντιγραφή**.
Selectați **Copiere**.
Изберете **Copy**.

4



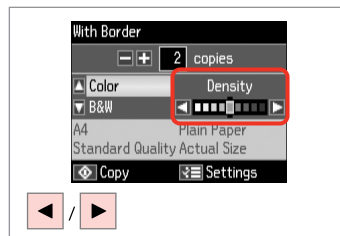
Kopya sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.
Задайте броя на копията.

5



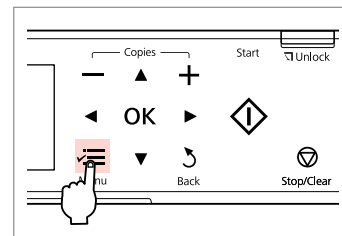
Bir renk modu seçin.
Επιλέξτε κατάσταση λειτουργίας
χρώματος.
Selectați un mod de culoare.
Изберете цветен режим.

6

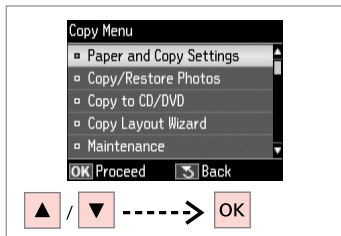


Yoğunluğu belirleyin.
Ρυθμίστε την πυκνότητα.
Setați densitatea.
Задайте наситеността на цвета.

7



Kopya ayarı menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης
αντιγραφής.
Accesați meniul de setări pentru
copiere.
Влезте в менюто за настройки за
копиране.

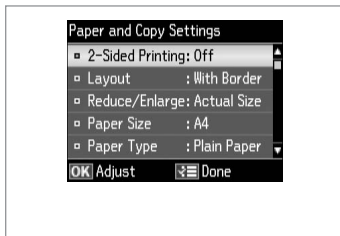
8

Καğıt ve Kopya Ayarları öđesini seçin.

Επιλέξτε **Ρυθμ. χαρτιού και αντ.**

Selectați **Setări hârtie și copiere.**

Изберете **Paper and Copy Settings.**

9
36


Υγουν κορυα αvarlarını seçin.

Κάντε τις απαραίτητες ρυθμίσεις αντιγραφής.

Selectați setările corespunzătoare de copiere.

Изберете подходящите настройки на копието.

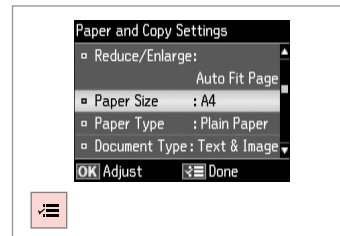


Καğıт Byт. ve Sayfa Tipi seçeneklerini belirlediđinizden emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το **Μέγ. χαρτ.** και **Τύπ. χαρτ.**

Asigurați-vă că ați definit valorile pentru **Format hârtie** și **Tip hârtie.**

Не забравяйте да зададете **Paper Size** и **Paper Type.**

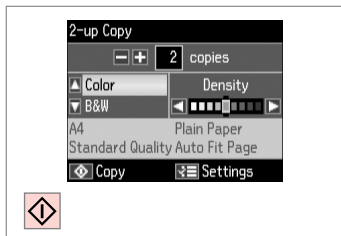
10

Ayarları tamamlayın.

Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.

Finalizați setările.

Завършете настройките.

11

Κορυalamayı başlatın.

Έναρξη αντιγραφής.

Începeți copierea.

Започнете копиране.



Οtomatik dupleksleyici kullanarak çift taraflı belgeler kopyalamak istediđinizde, **2 Taraflı Yazdırma**'yı adım **9**'da **Aç** olarak ayarlayın.

Όταν θέλετε να αντιγράψετε έγγραφα διπλής όψης με τη χρήση της εφαρμογής αυτόματης εκτύπωσης διπλής όψης, ορίστε την επιλογή **Εκτ. διπλής όψης** σε **Ενεργ.** στο βήμα **9**.

Dacă doriți să copiați documente față-verso folosind unitatea de duplex automat, selectați pentru **Tipărire pe 2 fețe** opțiunea **Activat** în pasul **9**.

Κοгато жeлаете да копирате двустранни документи чрез устройството за двустранен печат, задайте **2-Sided Printing** на **On** в стъпка **9**.

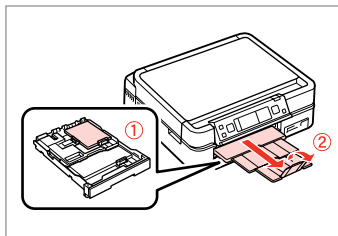
Foto. Kopyala/Geri Al

Αντιγραφή/
Αποκατάσταση
φωτογραφιών

Copiere/Restabilire
foto

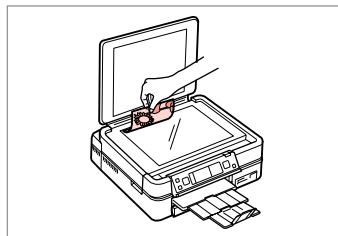
Копиране /
ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА
СНИМКИ

1  → 18



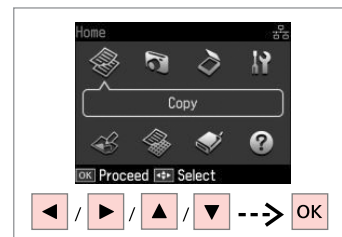
Kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί.
Încărcați hârtia.
Заредете хартия.

2  → 27



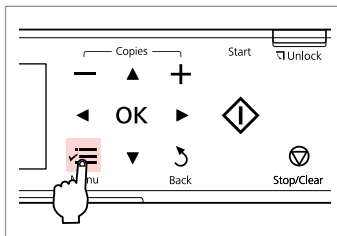
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο
οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție
orizontală.
Поставете оригинала
хоризонтално.

3



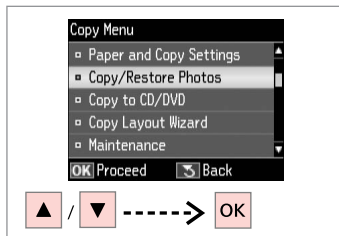
Κοπυα öğesini seçin.
Επιλέξτε **Αντιγραφή**.
Selectați **Copiere**.
Изберете **Copy**.

4



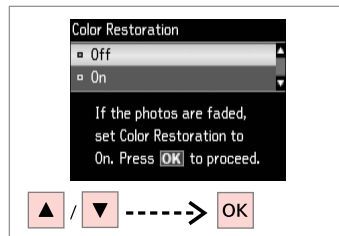
Κοπυα ауагг менüсüне гирин.
Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης
αντιγραφής.
Accesați meniul de setări pentru
copiere.
Влезте в менюто за настройки за
копиране.

5



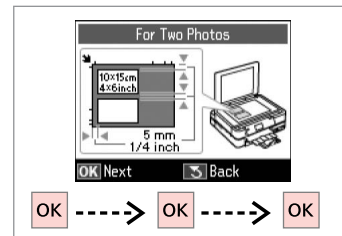
Φοτοğραφлaгг Kopyala/Onar öğesini
seçin.
Επιλέξτε **Αвт./Αποκατ. φωτογ**.
Selectați **Copiere/Restabilire foto**.
Изберете **Copy/Restore Photos**.

6

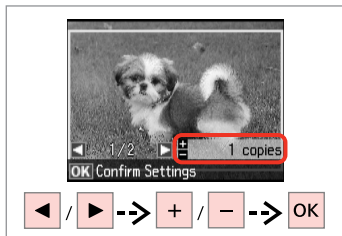


Аç veya **Кар.**'u seçin.
Επιλέξτε **Ενεργ.** ή **Απενεργ.**
Selectați **Activat** sau **Dezactivat**.
Изберете **On** или **Off**.

7



İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.
Продължете.

8

Копыа саысынı белıреıєın.
 Орієте тон аrıєıноū аңtıєıрафων.
 Setatı numărul de copii.
 Задайте броя на копията.

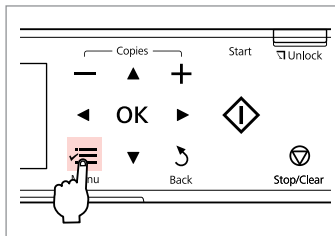


İki fotoğraf taradıysanız, ikinci fotoğraf için adım 8'i tekrarlayın.

Εάν έχετε σαρώσει δυο φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 8 για τη δεύτερη φωτογραφία.

Dačã ați scanat două fotografii, repetați pasul 8 pentru cea de a doua fotografie.

Ако сте сканирали две снимки, повторете стъпка 8 за втората снимка.

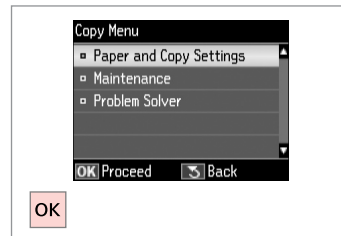
9

Копыа агарı менүсүнө гıрін.

Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης αντιγραφής.

Accesați meniul de setări pentru copiere.

Влезте в менюто за настройки за копиране.

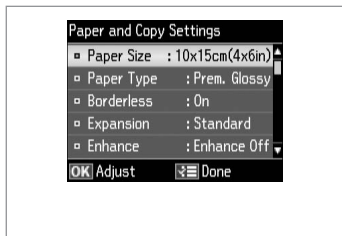
10

İlerleyın.

Συνεχίστε.

Continuați.

Продължете.

11 **36**

Uygun baskı ayarlarını seçın.
 Επılέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.
 Selectați setările corespunzătoare de tipărire.
 Изберете съответните настройки за печатане.

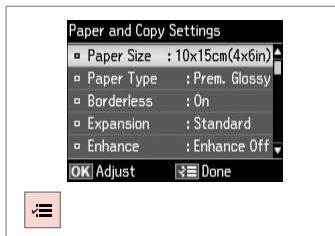


Καğıт Byт. ve **Sayfa Tipi** seçeneklerini belirlediğınızden emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το **Μέγ. χαρτ.** και **Τύπ. χαρτ.**

Asigurați-vă că ați definit valorile pentru **Format hârtie** și **Tip hârtie**.

Не забравяйте да зададете **Paper Size** и **Paper Type**.

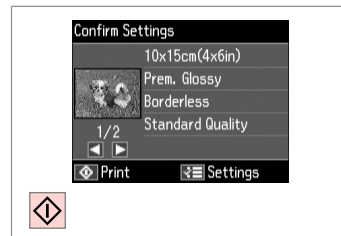
12

Ayarları tamamlayın.

Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.

Finalizați setările.

Завършете настройките.

13

Κορυαλαmayı başlatın.

Έναρηξη αντιγραφής.

İncepeți copierea.

Започнете копиране.

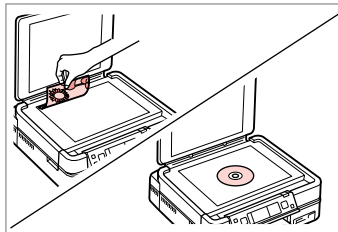
Bir CD/DVD
Kopyalama

Αντιγραφή CD/DVD

Copierea unui CD/
DVD

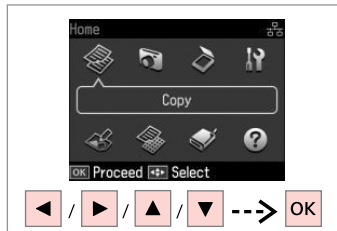
Копиране на CD/
DVD

1  → 27



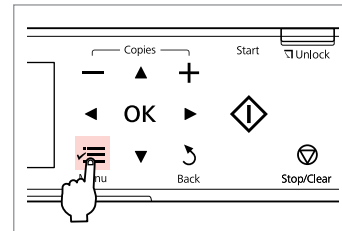
Orijinali yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.
Amplasați originalul.
Поставете оригинала.

2



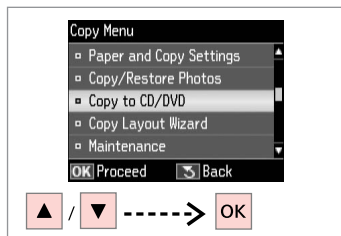
Κορυα öğesini seçin.
Επιλέξτε **Αντιγραφή**.
Selectați **Copiere**.
Изберете **Copy**.

3



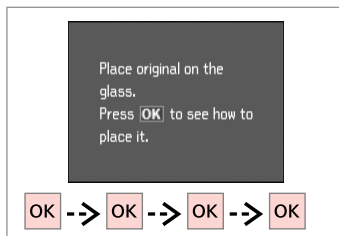
Κορυα menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού αντιγραφής.
Accesați meniul pentru copiere.
Влезте в менюто Копиране.

4



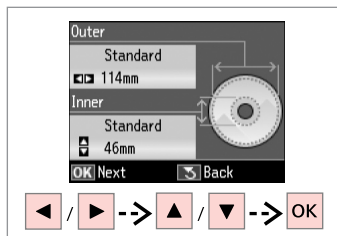
CD/DVD Kpy öğesini seçin.
Επιλέξτε **Αвт. CD/DVD**.
Selectați **Copiere CD/DVD**.
Изберете **Copy to CD/DVD**.

5



İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.
Продължете.

6



Yazdırma alanını belirleyin.
Ορίστε την περιοχή εκτύπωσης.
Setați zona de tipărire.
Задайте областта за печат.



Sağda görünen renkli alanlara baskı yaparsanız (birimler mm'dir), disk veya CD/DVD tepsisi mürekkep ile lekelenebilir.

Εάν εκτυπώσετε τις έγχρωμες περιοχές που εμφανίζονται στα δεξιά (σε χιλιοστά), ο δίσκος ή η θήκη CD/DVD ενδέχεται να λερωθεί με μελάνι.

Dacă tipăriți în zonele colorate indicate la dreapta (unitățile sunt în mm), discul sau tava CD-ului/DVD-ului se pot păta cu cerneală.

Ако печатате в оцветената зона, показана вдясно (размерите са в mm), дискът или слотът за CD/DVD може да се оцвети с мастило.

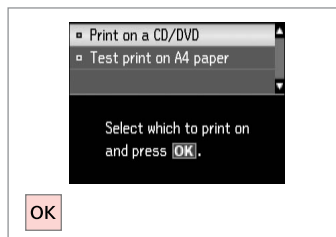
117 - 120



18 - 42



7



CD/DVD'ye bas ögesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτ. σε CD/DVD**.

Selectați **Tipărire pe un CD/DVD**.

Изберете **Print on a CD/DVD**.



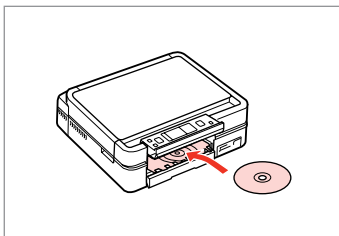
Kağıda bir test örneği basmak istiyorsanız, **A4 kağı. test baskısı** ögesini seçin.

Εάν θέλετε να εκτυπώσετε ένα δοκιμαστικό δείγμα σε χαρτί, επιλέξτε **Δοκ. εκτ. σε χαρτί A4**.

Dacă doriți să tipăriți o mostră de test pe hârtie, selectați **Test tipărire pe hârtie A4**.

Ако желаете да отпечатате контролно копие на хартия, изберете **Test print on A4 paper**.

8  ➔ 22



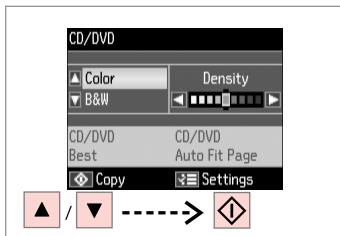
Bir CD/DVD yerleştirin.

Τοποθετήστε ένα δίσκο CD/DVD.

Încărcați un CD/DVD.

Заредете CD/DVD.

9



Bir renk modu seçin ve devam edin.


Επιλέξτε κατάσταση λειτουργίας χρώματος και συνεχίστε.


Selectați un mod de culoare și continuați.


Изберете цветен режим и продължете.

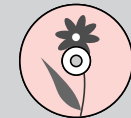


Baskı konumunu ayarlamak için, **Ayar, Yazıcı Ayarı** ardından **CD/DVD** ögesini seçin.  ➔ 76

Για να ρυθμίσετε τη θέση εκτύπωσης, επιλέξτε **Ρύθμ., Ρύθμ. εκτυπωτή** και, στη συνέχεια, **CD/DVD**.  ➔ 76

Pentru a regla poziția de tipărire, selectați **Setare, Configurare imprimantă**, apoi **CD/DVD**.  ➔ 76

За да коригирате позицията на печат изберете **Setup, Printer Setup**, а след това **CD/DVD**.  ➔ 76



Kopyala Modu Menü Listesi

Λίστα μενού
κατάστασης
λειτουργίας
Αντιγραφή

Lista meniului
pentru modul
Copiere

Списък на менюта
за режим Copy

TR  → 36

EL  → 37

RO  → 38

BG  → 39

TR

☰ Kopyala Modu için Baskı ayarları

Kağıt ve Kopya Ayarları	Düzen	Kenarlıklı, Kenarlıksız *5, Üstte 2 Kopya, Kitap/Üstte 2, Kitap/2 Taraflı *2
	2 Taraflı Yazdırma *2	Kap., Aç
	Küçült/Büyüt	Özel Boyut, Aynı Boyut, Oto. Say. Sığdır, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Kağıt Byt.	A4, 13×18cm(5×7inç), 10×15cm(4×6inç), A5
	Sayfa Tipi	Düz Kağıt, Ultra Parlak, Prem. Parlak, Parlak, Mat, Fotoğ. Kağıdı
	Belge Türü	Metin, Grafikler, Foto
	Kalite	Taslak, Standart Kalite, En iyi
	Cilt Yönü	Dikey Uzun, Dikey Kısa, Yatay Uzun, Yatay Kısa
	Kur. Sür. *2 *3	Standart, Uzun, Daha Uzun
Genişleme *4	Standart, Orta, Minimum	
Fotoğrafları Kopyala/Onar *1	Renk Onarımı	Aç, Kap.
	Kağıt ve Kopya Ayarları	Kağıt Byt., Sayfa Tipi, Kenarlıksız, Genişleme, Geliştir *6, Filtre *7
CD/DVD Kopya	Kağıt ve Kopya Ayarları	Belge Türü, Kalite
Kopya Düzen Sihirbazı	2 Taraflı Yazdırma *2, Düzen, Kağıt Byt., Sayfa Tipi, Cilt Yönü	
Bakım	 → 76	
Problem Çözücü		

*1 Solgun fotoğrafı, sihirbazdaki **Renk Onarımı** ayarındaki seçeneği **Aç**'a getirerek geri yükleyebilirsiniz.

*2 Bu öğeler otomatik dupleksleyici çıkarıldığında gösterilmez.

*3 Kağıdın önündeki mürekkep leke yaptıysa, daha uzun bir kuruma süresi belirleyin.

*4 **Kenarlıksız** fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.

*5 Görüntünüz, kağıdı dolduracak şekilde hafifçe genişletilmiş ve kesilmiştir. Çıktının üst ve alt bölümlerinde yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.

*6 Fotoğraflarınızın parlaklık, kontrast ve doygunluğunu otomatik olarak ayarlamak için **PhotoEnhance** öğesini seçin.

*7 Resimlerin renk modunu **S&B** olarak değiştirebilirsiniz.

☰ Ρυθμίσεις εκτύπωσης για κατάσταση λειτουργίας Αντιγραφή

Ρυθμ. χαρτιού και αντ.	Διάταξη	Με περίγρ., Χωρίς περίγρ. *5, Αντ. 2 σε 1, Βιβλίο/2 σε 1, Βιβλίο/Διπ. όψη *2
	Εκτ. διπλής όψης *2	Απενεργ., Ενεργ.
	Ζουμ	Προσαρμ. μέγ., Πραγμ. μέγ., Αυτ.προσ.σελ., 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Μέγ. χαρτ.	A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Τύπ. χαρτ.	Απλό χαρτί, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Mat, Φωτ. χαρτί
	Εγγραφο	Κείμε., Γραφικά, Φωτο.
	Ποιότητα	Πρόχ., Κανονική Ποιότη., Βέλτ.
	Κατεύθ. βιβλίοδ.	Κατακ.-ύψος, Κατακ.-μήκος, Οριζόντια-ύψος, Οριζόντια-μήκος
	Χρόνος στεγν. *2 *3	Κανονικό, Μεγάλο, Μεγαλύτ.
Επέκταση *4	Κανονικό, Μεσαίο, Ελάχ.	
Αντ./Αποκατ. φωτογ. *1	Αποκατάσταση χρωμάτων	Ενεργ., Απενεργ.
	Ρυθμ. χαρτιού και αντ.	Μέγ. χαρτ., Τύπ. χαρτ., Χωρίς περίγρ., Επέκταση, Βελτίωση *6, Φίλτρο *7
Αντ. CD/DVD	Ρυθμ. χαρτιού και αντ.	Εγγραφο, Ποιότητα
Οδηγός αντ. διάτ.	Εκτ. διπλής όψης *2, Διάταξη, Μέγ. χαρτ., Τύπ. χαρτ., Κατεύθ. βιβλίοδ.	
Συντήρηση	 ➔ 76	
Επίλυση προβλημάτων		

*1 Μπορείτε να αποκαταστήσετε τη ξεθωριασμένη φωτογραφία, επιλέγοντας **Ενεργ.** στη ρύθμιση **Αποκατάσταση χρωμάτων** σε αυτόν τον οδηγό.

*2 Αυτά τα στοιχεία εμφανίζονται μόνο όταν έχει αφαιρεθεί η μονάδα αυτόματης εκτύπωσης διπλής όψης.


*3 Εάν το μελάνι στο μπροστινό μέρος του χαρτιού έχει μουτζουρωθεί, ορίστε μεγαλύτερο χρόνο στεγνώματος.


*4 Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών **Χωρίς περίγρ.**

*5 Η εικόνα σας μεγεθύνεται ελαφρώς και περικόπεται ώστε να ταιριάζει στο φύλλο χαρτιού. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος του εκτυπωμένου αντιγράφου, ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.

*6 Επιλέξτε **PhotoEnhance** για να ρυθμίσετε αυτόματα τη φωτεινότητα, την αντίθεση και τον κορεσμό των φωτογραφιών σας.

*7 Μπορείτε να αλλάξετε την κατάσταση λειτουργίας χρώματος των εικόνων σε **Ασπρόμαυρο**.

 Setările de tipărire pentru modul Copiere

Setări hârtie și copiere	Aspect	Cu margini, Fără margini * ⁵ , 2 copii pe pagină, Carte/2 pe pagină, Carte/pe 2 fețe * ²
	Tipărire pe 2 fețe * ²	Dezactivat, Activat
	Micșorare/Mărire	Dim. personalizată, Dim. reală, Autoajus. pg, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Format hârtie	A4, 13×18cm (5×7in), 10×15cm (4×6in), A5
	Tip hârtie	Hârtie simplă, Ultralucioasă, PremiumLucioasă, Lucioasă, Mată, Hârtie foto
	Document	Text, Grafice, Foto
	Calitate	Schiță, Calit. standard, Cel mai bun
	Direcție de pliere	Vertical-lung, Vertical-scurt, Orizontal-lung, Orizontal-scurt
	Timp de uscare * ² * ³	Standard, Lung, Mai lung
	Extins * ⁴	Standard, Mediu, Minimum
Copiere/Restabilire foto * ¹	Restaurare culori	Activat, Dezactivat
	Setări hârtie și copiere	Format hârtie, Tip hârtie, Fără margini, Extins, Îmbunătățire * ⁶ , Filtru * ⁷
Copiere CD/DVD	Setări hârtie și copiere	Document, Calitate
Expertul Aspect copie	Tipărire pe 2 fețe * ² , Aspect, Format hârtie, Tip hârtie, Direcție de pliere	
Întreținere	 ➔ 76	
Depanare		

*1 Puteți restabili fotografiile estompate selectând în acest expert opțiunea **Activat** din **Restaurare culori**.

*2 Aceste elemente nu vor fi afișate dacă unitatea de duplex automat este scoasă.

*3 Dacă fața hârtiei este pătată cu cerneală, setați un timp de uscare mai mare.


*4 Selectați valoarea pentru extinderea imaginii când tipăriți fotografii **Fără margini**.

*5 Imaginea este ușor mărită și trunchiată pentru a umple coala de hârtie. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în partea de sus și de jos a paginii tipărite sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.

*6 Selectați **ÎmbunătățireFoto** pentru a regla automat strălucirea, contrastul și saturația fotografiilor.

*7 Puteți modifica modul de culoare al imaginilor la **A/N**.

 Печатни настройки за режим Copy

Paper and Copy Settings	Layout	With Border, Borderless * ⁵ , 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided * ²
	2-Sided Printing * ²	Off, On
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Paper Type	Plain Paper, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Matte, Photo Paper
	Document Type	Text, Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Dry Time * ² * ³	Standard, Long, Longer
	Expansion * ⁴	Standard, Medium, Minimum
Copy/Restore Photos * ¹	Color Restoration	On, Off
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁶ , Filter * ⁷
Copy to CD/DVD	Paper and Copy Settings	Document Type, Quality
Copy Layout Wizard	2-Sided Printing * ² , Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction	
Maintenance	 ➔ 76	
Problem Solver		

*¹ Можете да възстановите избледняла снимка чрез избиране на **On** в настройката **Color Restoration** в този помощник.

*² Тези елементи не се показват, ако устройството за двустранен печат е извадено.

*³ Ако мастилото в предната част на хартията е размазано, задайте по-дълго време на съхнене.

*⁴ При печатане на снимки без поле **Borderless**, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.

*⁵ Вашето изображение е леко уголемено и изрязано, за да изпълни листа. Качеството на печат може да се влоши в горната и долната части на разпечатката или пък областта да се размаже при печата.

*⁶ Изберете **PhotoEnhance**, за да настроите автоматично яркостта, контраста и наситеността на вашите снимки.

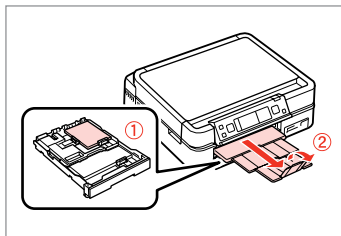
*⁷ Можете да промените цветовия режим на изображения на **B&W**.

Fotoğrafları Yazdır Modu
Κατάσταση λειτουργίας Εκτύπ. φωτ.
Modul Tipărire foto
Режим Print Photos



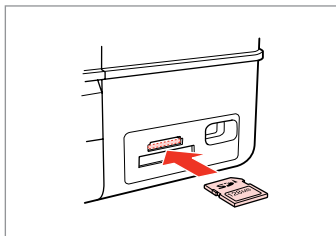
Fotoğraf Yazdırma
Εκτύπωση
φωτογραφιών
Tipărire fotografilor
Печатане на снимки

1  → 18



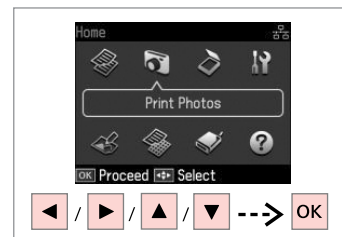
Fotoğraf kağıdını yükleyin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.
Încărcați hârtia foto.
Заредете фотохартия.

2  → 25



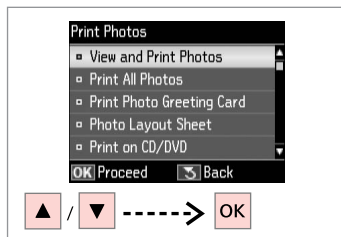
Bir hafıza kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.
Поставете карта с памет.

3



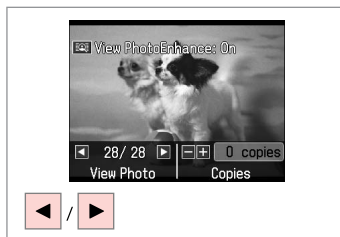
Fotoğrafları Yazdır'ı seçin.
Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**
Selectați **Tipărire foto**.
Изберете **Print Photos**.

4



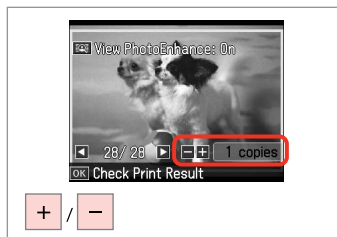
Fot. Görüntüle ve Yazdır seçeneğini tercih edin.
Επιλέξτε **Προβ. και εκτύπ. φωτ.**
Selectați **Vizualizare și tipărire foto**.
Изберете **View and Print Photos**.

5



Bir fotoğraf seçin.
Επιλέξτε μια φωτογραφία.
Selectați o fotografie.
Изберете снимка.

6



Κορυα sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.
Задайте броя на копията.



Daha fazla fotoğraf seçmek için adım 5 ve 6'yı tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε τα βήματα 5 και 6.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați 5 și 6.

За да изберете още снимки, повторете стъпки 5 и 6.

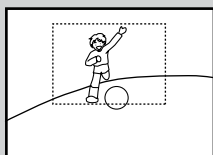
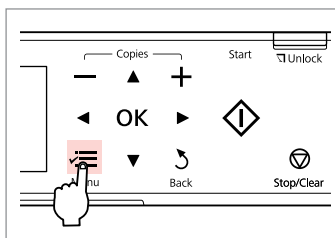


Adım 6'nın ardından fotoğrafınızı kesebilir ve büyütebilirsiniz. simgesine basıp ayarları yapın.

Μετά το βήμα 6, μπορείτε να περικόψετε και να μεγεθύνετε τη φωτογραφία σας. Πατήστε και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.

După pasul 6, puteți trunchia și mări fotografia. Apăsați și efectuați setările.

След стъпка 6 можете да изрежете и увеличите снимката. Натиснете и направете настройките.

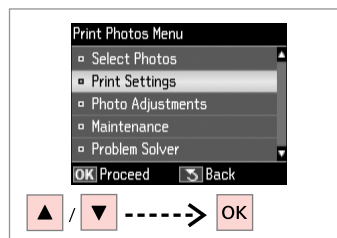
**7**

Yazdırma ayarları menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης εκτύπωσης.

Accesați meniul de setări pentru tipărire.

Влезте в менюто за настройки на печата.

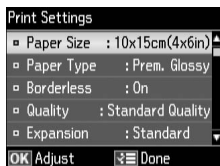
8

Yazd. Ayarları öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ρυθμ. εκτ.**

Selectați **Setări tipărire**.

Изберете **Print Settings**.

9 **53**

Uygun yazdırma ayarlarını seçin.

Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.

Selectați setările corespunzătoare pentru tipărire.

Изберете съответните настройки на печата.



Kağıt Byt. ve **Sayfa Tipi** seçeneklerini belirlediğinizden emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το **Μέγ. χαρτ.** και **Τύπ. χαρτ.**

Asigurați-vă că ați definit valorile pentru **Format hârtie** și **Tip hârtie**.

Не забравяйте да зададете **Paper Size** и **Paper Type**.

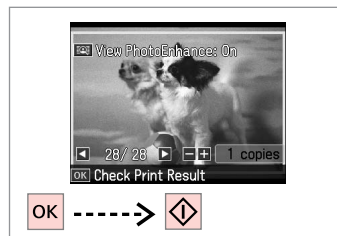


Fotoğrafları ayarlamak için, **Foto Ayarları** öğesini seçin ve ayarları yapın. **53**

Για να προσαρμόσετε τις φωτογραφίας, επιλέξτε **Προσαρμ. φωτογ.** και κάντε τις ρυθμίσεις. **53**

Pentru a ajusta fotografiile, selectați **Ajustare foto** și efectuați setările. **53**

За да настроите снимките, изберете **Photo Adjustments** и направете настройките. **53**

10

Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Începeți tipărirea.

Започнете печатане.

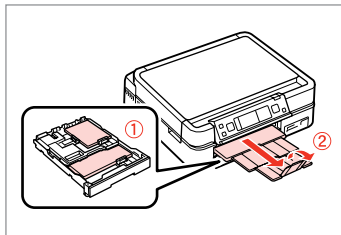
Çeşitli Düzenlerde Yazdırma

Εκτύπωση με διαφορετικές διατάξεις

Tipărire în diferite aspecte

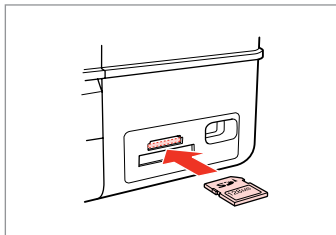
Отпечатване в различни оформлення

1  → 18



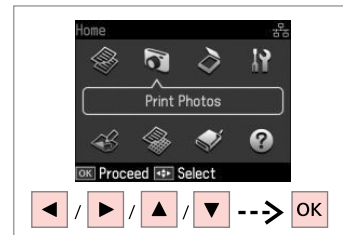
Kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί.
Încărcați hârtia.
Заредете хартия.

2  → 25



Bir hafıza kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.
Поставете карта с памет.

3



Fotoğrafları Yazdır'ı seçin.
Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**
Selectați **Tipărire foto**.
Избѐрете **Print Photos**.

4

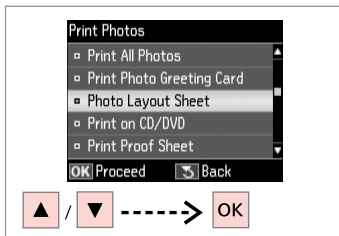
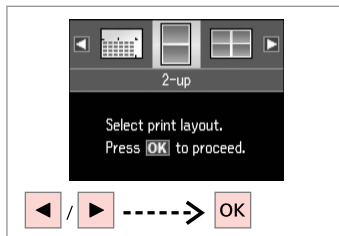


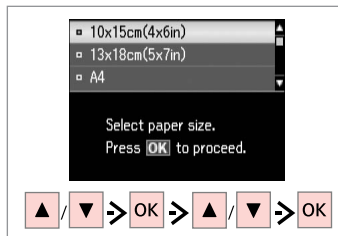
Foto Düzen Sayfası ögesini seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. φύλλου διάταξ.**
Selectați **Foaie aranjare foto**.
Избѐрете **Photo Layout Sheet**.

5



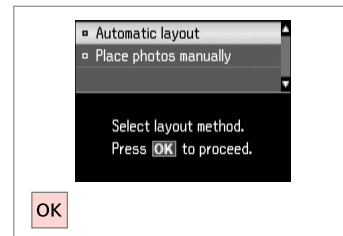
Bir düzen seçin.
Επιλέξτε μια διάταξη.
Selectați un aspect.
Избѐрете оформлення.

6



Sayfa tipi ve boyunu seçin.
Επιλέξτε τύπο και μέγεθος χαρτιού.
Selectați tipul și formatul hârtiei.
Избѐрете тип и размер хартия.

7



Otomatik düzen ögesini seçin.
Επιλέξτε **Αυτόματη διάτ.**
Selectați **Aranjare automată**.
Избѐрете **Automatic layout**.



Fotoları elle yerleştir ögesini seçtiyseniz, (1)'de gösterildiği gibi fotoğrafları yerleştirin veya (2)'deki gibi bir boşluk bırakın.

Εάν επιλέξετε **Μη αυτόμ. τοποθ. φωτ.**, τοποθετήστε τις φωτογραφίες όπως φαίνεται στο σχήμα (1) ή αφήστε ένα κενό όπως φαίνεται στο σχήμα (2).

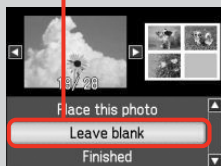
Dacă selectați **Așezare fotografi manual**, amplasați fotografiile în modul indicat la (1) sau lăsați un spațiu, în modul indicat la (2).

Αко изберете **Place photos manually**, разположете снимките, както е показано на (1) или оставете празно, както е показано на (2).

(1) ◀ / ▶ ---> OK



(2) OK



8



Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectați o fotografie.

Изберете снимка.



Daha fazla fotoğraf seçmek için adım 8'u tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 8.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pasul 8.

За да изберете още снимки, повторете стъпка 8.

9



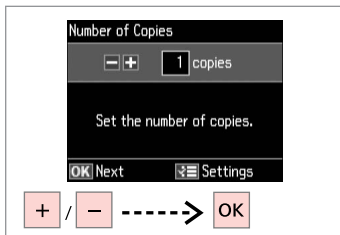
Fotoğraf seçimini sonlandırın.

Ολοκληρώστε την επιλογή φωτογραφιών.

Finalizați selectarea fotografiilor.

Завършете избора на снимки.

10



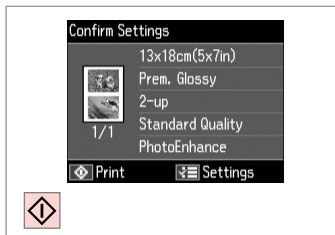
Κορυα sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Setați numărul de copii.

Задайте броя на копията.

11



Yazdırın.

Εκτυπώστε.

Τιπăriți.

Отпечатайте.

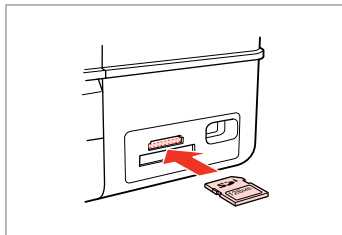
CD/DVD'ye yazdırma

Εκτύπωση σε CD/
DVD

Tipărire pe un CD/
DVD

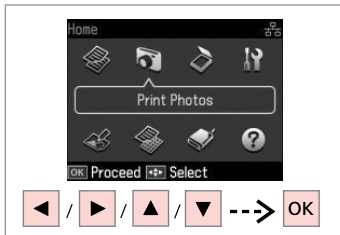
Печат върху CD/
DVD

1  → 25



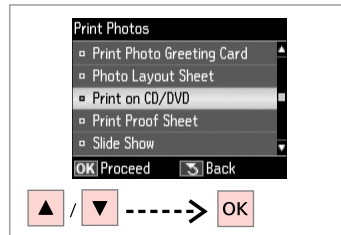
Bir hafıza kartı takın.
Eισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.
Поставте карта с памет.

2



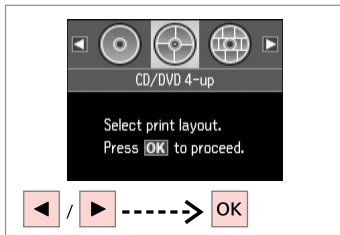
Φωτογραφία Yazdırı'ı seçin.
Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**
Selectați **Tipărire foto**.
Изберете **Print Photos**.

3



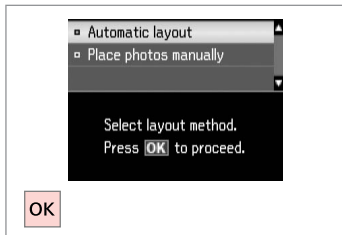
CD/DVD'ye bas öğesini seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. σε CD/DVD**.
Selectați **Tipărire pe CD/DVD**.
Изберете **Print on CD/DVD**.

4



Bir düzen seçin.
Επιλέξτε μια διάταξη.
Selectați un aspect.
Изберете оформление.

5



Οtomatik düzen öğesini seçin.
Επιλέξτε **Αυτόματη διάτ.**
Selectați **Aranjare automată**.
Изберете **Automatic layout**.



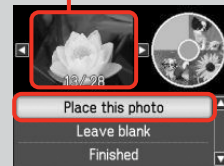
Φωτογραφία elle yerleştir öğesini seçtiyseniz, (1)'de gösterildiği gibi fotoğrafları yerleştirin veya (2)'deki gibi bir boşluk bırakın.

Εάν επιλέξετε **Μη αυτόμ. τοποθ. φωτ.**, τοποθετήστε τις φωτογραφίες όπως φαίνεται στο σχήμα (1) ή αφήστε ένα κενό όπως φαίνεται στο σχήμα (2).

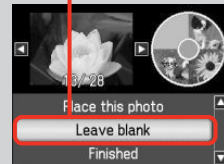
Dacă selectați **Așezare fotografi manual**, amplasați fotografiile în modul indicat la (1) sau lăsați un spațiu, în modul indicat la (2).

Ако изберете **Place photos manually**, разположете снимките, както е показано на (1) или оставте празно, както е показано на (2).

(1)  /  ---> 



(2) 



6

Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectați o fotografie.

Изберете снимка.



Daha fazla fotoğraf seçmek için adım 6'yi tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 6.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pasul 6.

За да изберете още снимки, повторете стъпка 6.

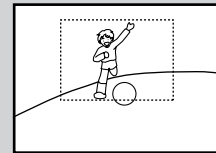
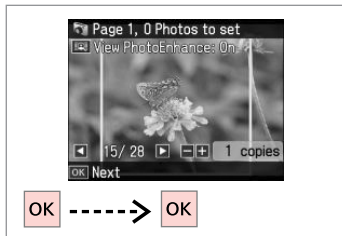


Αδım 6'nın ardından fotoğrafınızı kesebilir ve büyütebilirsiniz. simgesine basıp ayarları yapın.

Μετά το βήμα 6, μπορείτε να περικόψετε και να μεγεθύνετε τη φωτογραφία σας. Πατήστε και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.

După pasul 6, puteți trunchia și măriți fotografia. Apăsăți și efectuați setările.

След стъпка 6 можете да изрежете и увеличите снимката. Натиснете и направете настройките.

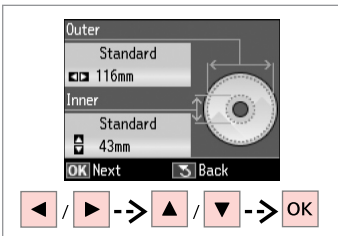
**7**

Fotoğraf seçimini sonlandırın.

Ολοκληρώστε την επιλογή φωτογραφιών.

Finalizați selectarea fotografiilor.

Завършете избора на снимки.

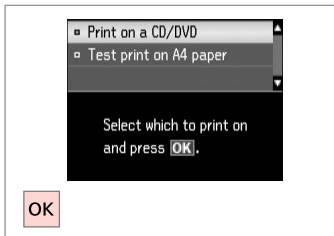
8

Yazdırma alanını belirleyin ve devam edin.

Ορίστε την περιοχή εκτύπωσης και συνεχίστε.

Setați zona de tipărire și continuați.

Задайте областта за печат и продължете.

9

CD/DVD'ye bas öğesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτ. σε CD/DVD**.

Selectați **Tipărire pe un CD/DVD**.

Изберете **Print on a CD/DVD**.



Καğıda bir test örneği basmak istiyorsanız, **A4 kağı. test baskısı** öğesini seçin.

Εάν θέλετε να εκτυπώσετε ένα δοκιμαστικό δείγμα σε χαρτί, επιλέξτε **Δοκ. εκτ. σε χαρτί A4**.

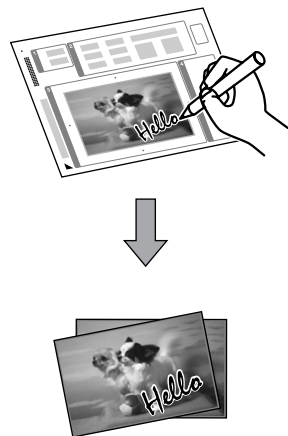
Dacă doriți să tipăriți o mostră de test pe hârtie, selectați **Test tipărire pe hârtie A4**.

Ако желаете да отпечатате контролно копие на хартия, изберете **Test print on A4 paper**.

Fotoğraflı Tebrik Kartlarının Yazdırılması

Εκτύπωση σύνθετου φύλλου εκτύπωσης
Tipărire a felicitărilor foto

Отпечатване на поздравителни картички със снимка



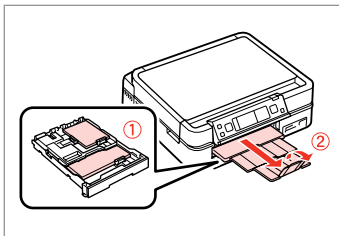
Bir A4 şablonu kullanarak elle yazılmış mesajlar içeren özel kartlar oluşturabilirsiniz. İlk olarak bir şablon yazdırın, ardından kartlarınızı yazdırmak için şablonu tarayın.

Μπορείτε να δημιουργήσετε εξατομικευμένες κάρτες με χειρόγραφα μηνύματα, χρησιμοποιώντας ένα πρότυπο A4. Αρχικά, εκτυπώστε ένα πρότυπο, γράψτε το μηνυμά σας και στη συνέχεια σαρώστε το πρότυπο για την εκτύπωση της κάρτας σας.

Folosind un şablon A4, puteţi crea felicitări personalizate cu mesaje scrise chiar de dumneavoastră. Tipăriţi întâi şablonul, scrieţi mesajul şi apoi scanaţi şablonul pentru a tipări felicitările.

Μοжете да създадете собствени картички с ръчнонаписани съобщения, като използвате макет A4. Първо отпечатайте макет, напишете вашето съобщение и след това сканирайте макета, за да отпечатате вашите картички.

1  → 18



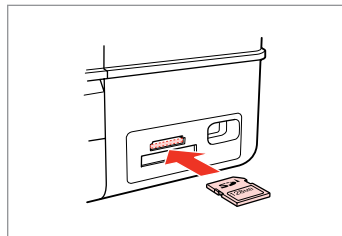
Fotoğraf/A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε κοινό χαρτί φωτογραφικό/μεγέθους A4.

Încărcaţi hârtie foto/hârtie simplă A4.

Заредете фотохартия/обикновена хартия A4.

2  → 25



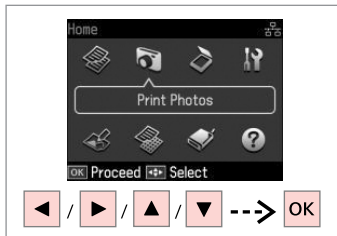
Bir hafıza kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceţi un card de memorie.

Поставете карта с памет.

3



Фотоğраfları Yazdırı'ı seçin.

Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**

Selectaţi **Tipărire foto**.

Изберете **Print Photos**.

4

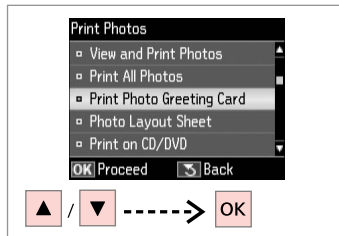
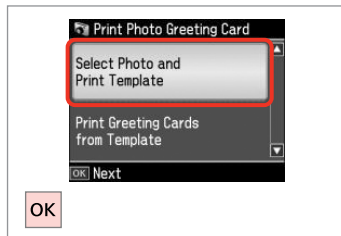


Foto Tebrik Kartı Yazdır ögesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτ. φωτ. ευχετ. κάρτας**.

Selectaţi **Tipărire felicitare foto**.

Изберете **Print Photo Greeting Card**.

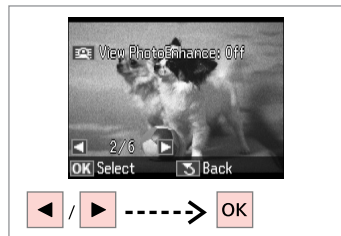
5

İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

Продължете.

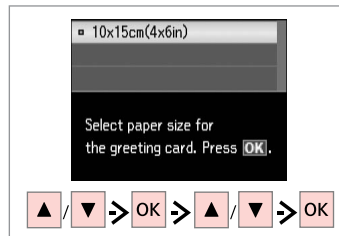
6

Yazdırılacak fotoğrafı seçin.

Επιλέξτε τη φωτογραφία που θα εκτυπώσετε.

Selectați fotografia de tipărit.

Изберете снимка за печат.

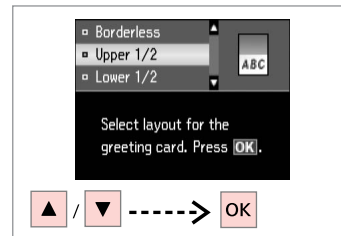
7

Sayfa tipi ve boyutunu seçin.

Επιλέξτε τύπο και μέγεθος χαρτιού.

Selectați un tip și un format pentru hârtie.

Изберете тип и размер хартия.

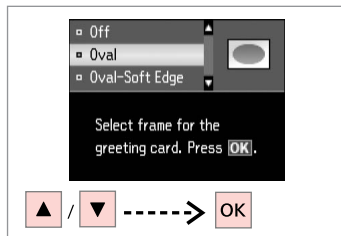
8

Bir düzen seçin.

Επιλέξτε μια διάταξη.

Selectați un aspect.

Изберете оформление.

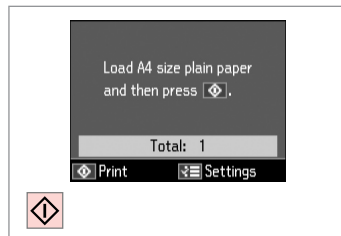
9

Bir çerçeve seçin.

Επιλέξτε ένα πλαίσιο.

Selectați o ramă.

Изберете рамка.

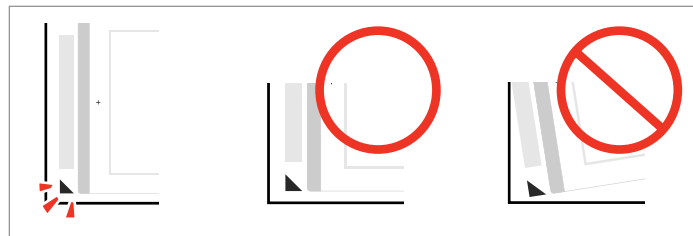
10

Yazdırın.

Εκτυπώστε.

Tipăriți.

Отпечатайте.

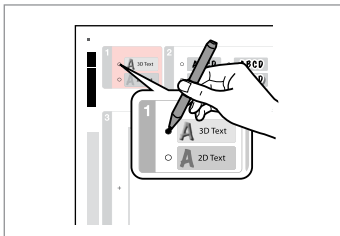
11

▲ işaretinin sayfanın köşesiyle eşleşip eşleşmediğini kontrol edin.

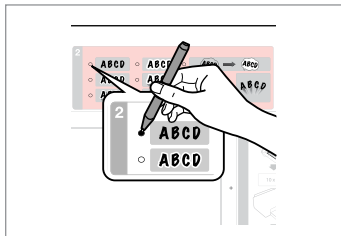
Βεβαιωθείτε ότι το ▲ ευθυγραμμίζεται με τη γωνία του φύλλου.

Verificați dacă semnul ▲ este aliniat cu colțul colii.

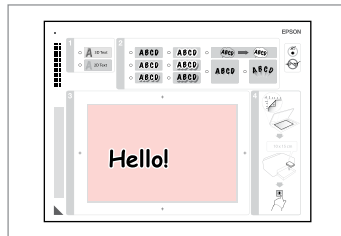
Проверете дали ▲ е изравнена с края на листа.

12

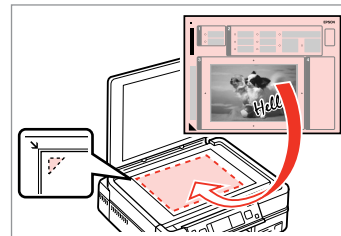
Metnin stilini seçin.
 Επιλέξτε το στυλ του κειμένου.
 Selectați stilul textului.
 Изберете стила на текста.

13

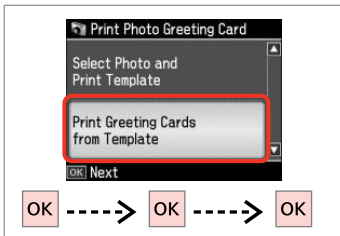
Τίπι seçin.
 Επιλέξτε τον τύπο.
 Selectați tipul.
 Изберете типа.

14

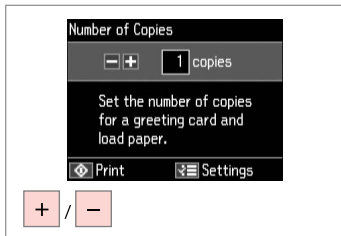
Bir mesaj ya da çizim yazın.
 Γράψτε ένα μήνυμα ή ένα σχέδιο.
 Scrieți un mesaj sau faceți un desen.
 Напишете съобщение или
 нарисуйте рисунка.

15   **27**

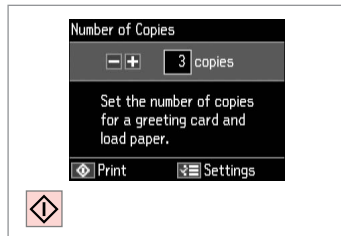
Şablonu yüzü aşağı gelecek şekilde yerleştirin.
 Τοποθετήστε το πρότυπο με την όψη προς τα κάτω.
 Așezați șablonul cu fața în jos.
 Поставете макета с лицето надолу.

16

Seçim yapın ve ilerleyin.
 Επιλέξτε και συνεχίστε.
 Selectați și continuați.
 Изберете и продължете.

17

Κορυα sayısını belirleyin.
 Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
 Setați numărul de copii.
 Задайте броя на копията.

18

Yazdırmaya başlayın.
 Ξεκινήστε την εκτύπωση.
 Începeți tipărirea.
 Започнете печатане.

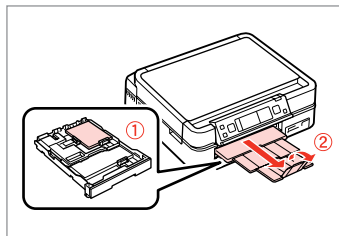
Harici bir USB
Aygıtından Yazdırma

Εκτύπωση από
εξωτερική συσκευή
USB

Tipărirea de pe
un dispozitiv USB
extern

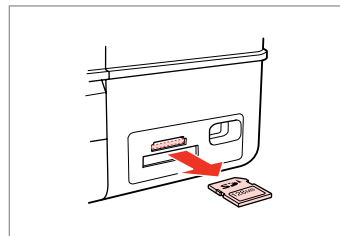
Отпечатване от
външно USB -
устройство

1  → 18



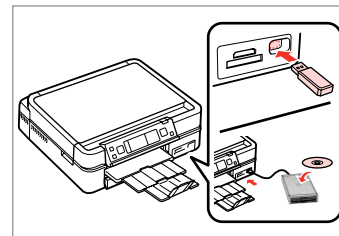
Fotoğraf kağıdını yükleyin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.
Încărcați hârtia foto.
Заредете фотохартия.

2  → 25



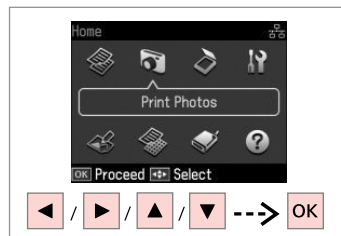
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

3




Bir harici USB aygıtı takın.
Συνδέστε μια εξωτερική συσκευή
USB.
Conectați un dispozitiv extern USB.
Свържете външно USB устройство.


4





Fotoğrafları Yazdır'ı seçin.
Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**
Selectați **Tipărirea foto.**
Избѐрете **Print Photos.**



4 adımının ardından, bellek kartını yazdırmaya ilişkin adımları takip edin.  → 42

Μετά από το βήμα 4, ακολουθήστε τα βήματα για την εκτύπωση καρτών μνήμης.  → 42

După pasul 4, urmați pașii pentru tipărirea de pe un card de memorie.  → 42

След стъпка 4, следвайте стъпките за печат от карта с памет.  → 42



Desteklenen fotoğraf dosyası formatı JPEG'dir. Harici USB aygıtı özellikleri için, çevrim içi Kullanım Kılavuzu'na başvurun.

Η υποστηριζόμενη μορφή αρχείων φωτογραφίας είναι JPEG. Για προδιαγραφές εξωτερικών συσκευών USB, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

Formatul de fișier foto compatibil este JPEG. Pentru specificațiile dispozitivului extern USB, consultați online Ghidul utilizatorului.

Поддържаният формат на файлове със снимки е JPEG. За спецификациите на външното USB устройство, вижте интерактивното Ръководство на потребителя.

Fotoğrafları Yazdır Modu Menü Listesi

Λίστα μενού
κατάστασης
λειτουργίας Εκτύπ.
φωτ.

Lista meniului
modului Tipărire foto

Списък на менюта
за режим Print
Photos

TR  → 53

EL  → 54

RO  → 55


BG  → 56

TR

Fotoğrafları Yazdır

Fot. Görüntüle ve Yazdır, Tüm Fot. Yazdır, Foto Tebrik Kartı Yazdır, Foto Düzen Sayfası, CD/DVD'ye bas, Taslak Yazdır, Slayt Göst., Fotoğrafları Kopyala/Onar, Konum Seç *10


Foto Basma Menü


Foto Seç	Tüm Fotoları Seç, Tar. Göre Seç, Foto Seçimini İptal Et
Yazd. Ayarları	Kağıt Byt., Sayfa Tipi, Kenarlıksız *2, Kalite, Genişleme *3, Tar., Foto Baskı Bilgisi *4, Çerç. Sığdır *5, Çift Yönlü *6, CD Yoğun.
Foto Ayarları *1	Geliştir *7, Sahne Algılama, Kır. Göz Düz. *8, Filtre *9, Parlaklık, Kontrast, Keskinlik, Doymunluk
Bakım	 → 76
Problem Çözücü	

- *1 Bu işlemler sadece çıktılarınızı etkiler. Orijinal resimlerinizi değiştirmezler.
- *2 **Kenarlıksız** seçildiğinde resim hafifçe büyütülür ve kağıdı dolduracak şekilde kesilir. Üst ve alt bölümler de yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.
- *3 **Kenarlıksız** fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.
- *4 Dijital kamera ile fotoğrafınıza eklediğiniz metni yazdırmak için **Kamera Met.** ögesini seçin.
- *5 Seçtiğiniz düzen için mevcut alana sığacak şekilde fotoğrafınızı otomatik olarak kesmek için **Aç** ögesini seçin. Otomatik kesimi kapatmak ve fotoğraf kenarlarında beyaz alan bırakmak için **Kap.** ögesini seçin.
- *6 Yazdırma hızını artırmak için **Aç**'u seçin. Baskı kalitesini artırmak için **Kap.** ögesini seçin.
- *7 Fotoğraflarınızın parlaklık, kontrast ve doymunluğunu otomatik olarak ayarlamak için **PhotoEnhance** ögesini seçin. Kameranızın Görüntü Eşleme veya Exif Baskı ayarlarını kullanmak için P.I.M. ögesini seçin.
- *8 Fotoğraf tipine bağlı olarak, gözler dışındaki görüntü kısımları düzeltilebilir.
- *9 Resim renk modunu **Sepya** veya **S&B** olarak değiştirebilirsiniz.
- *10 Bellek kartı ya da harici USB aygıtından bir klasörü ya da grubu yeniden seçebilirsiniz.

 Εκτύπ. φωτ.

Προβ. και εκτύπ. φωτ., Εκτ. όλων των φωτ., Εκτ. φωτ. ευχετ. κάρτας, Εκτ. φύλλου διάταξ., Εκτ. σε CD/DVD, Εκτ. φύλλου απόδ., Διαδοχ. προβ., Αντ./Αποκατ. φωτογ., Επιλογή τοποθεσίας *10

 Μενού Εκτ. Φωτο.

Επιλ. φωτογ.	Επιλ. όλων των φωτογ., Επιλογή κατά Ημερ., Ακύρ. επιλ. φωτογ.
Ρυθμ. εκτ.	Μέγ. χαρτ., Τύπ. χαρτ., Χωρίς περίγρ. *2, Ποιότητα, Επέκταση *3, Ημερ., Πληροφορ. εκτ. σε φωτ. *4, Προσ. σε πλαίσιο. *5, Διπλ.κατεύθ. *6, Πυκνότη. CD
Προσαρμ. φωτογ. *1	Βελτίωση *7, Εντοπ. σκηνών, Διόρθ. κόκ. ματιών *8, Φίλτρο *9, Φωτεινότητα, Αντίθεση, Ευκρίνεια, Κορεσμός
Συντήρηση	 ➔ 76
Επίλυση προβλημάτων	

*1 Αυτές οι ρυθμίσεις επηρεάζουν μόνο τις εκτυπώσεις σας. Δεν επιφέρουν αλλαγές στις πρωτότυπες εικόνες σας.

*2 Όταν είναι επιλεγμένο το **Χωρίς περίγρ.**, η εικόνα είναι ελαφρώς μεγεθυμένη και περικομμένη ώστε να γεμίσει το χαρτί. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.

*3 Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών **Χωρίς περίγρ.**

*4 Επιλέξτε **Κείμ. φωτ. μηχ.** για να εκτυπώσετε το κείμενο που προσθέσατε στη φωτογραφία σας χρησιμοποιώντας την ψηφιακή φωτογραφική σας μηχανή.

*5 Επιλέξτε **Ενεργ.** για να περικοπεί αυτόματα η φωτογραφία ώστε να προσαρμοστεί ιδανικά στο διαθέσιμο χώρο της επιλεγμένης διάταξης. Επιλέξτε **Απενεργ.** για να απενεργοποιηθεί αυτόματα η περικοπή και να δημιουργηθεί κενό διάστημα στα άκρα της φωτογραφίας.

*6 Επιλέξτε **Ενεργ.** για να αυξήσετε την ταχύτητα εκτύπωσης. Επιλέξτε **Απενεργ.** για να βελτιώσετε την ποιότητα εκτύπωσης.

*7 Επιλέξτε **PhotoEnhance** για να ρυθμίσετε αυτόματα τη φωτεινότητα, την αντίθεση και τον κορεσμό των φωτογραφιών σας. Επιλέξτε P.I.M. για να χρησιμοποιήσετε τις ρυθμίσεις PRINT Image Matching ή Exif Print της μηχανής σας.

*8 Ανάλογα με τον τύπο της φωτογραφίας, μπορούν να γίνουν διορθώσεις σε διάφορα σημεία της εικόνας εκτός από τα μάτια.


*9 Μπορείτε να αλλάξετε την κατάσταση λειτουργίας χρώματος της εικόνας σε **Σέπια** ή **Ασπρόμαυρο**.

*10 Μπορείτε να επιλέξετε ξανά ένα φάκελο ή μια ομάδα από την κάρτα μνήμης ή την εξωτερική συσκευή USB.

 Tipărire foto

Vizualizare și tipărire foto, Tipărire toate foto, Tipărire felicitare foto, Foaie aranjare foto, Tipărire pe CD/DVD, Tipărire foaie de probă, Prezentare diapozitive, Copiere/ Restabilire foto, Selectare locație *10

 Tipărire Meniu foto

Selectare foto	Selectare toate foto, Selectare după dată, Anulare selecție foto
Setări tipărire	Format hârtie, Tip hârtie, Fără margini *2, Calitate, Extins *3, Dată, Tipărire informații *4, Adaptare la ramă *5, Bidirecțional *6, Densitate CD
Ajustare foto *1	Îmbunătățire *7, Detectare scenă, Eliminare efect ochi roșii *8, Filtru *9, Strălucire, Contrast, Claritate, Saturație
Întreținere	 ➔ 76
Depanare	

- *1 Aceste funcții afectează numai paginile tipărite. Acestea nu modifică imaginile originale.
- *2 Când este selectat **Fără margini** imaginea este ușor mărită și trunchiată pentru a umple coala de hârtie. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în partea de sus și de jos sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.
- *3 Selectați valoarea pentru extinderea imaginii când tipăriți fotografii **Fără margini**.
- *4 Selectați **Text cameră** pentru a tipări textul adăugat la fotografie cu ajutorul camerei digitale.
- *5 Selectați **Activat** pentru a trunchia automat fotografia pentru ca aceasta să se potrivească în spațiul disponibil pentru aspectul selectat. Selectați **Dezactivat** pentru a opri trunchierea automată și a lăsa spațiu alb la marginile fotografiei.
- *6 Selectați **Activat** pentru a mări viteza de tipărire. Selectați **Dezactivat** pentru a mări calitatea tipăririi.
- *7 Selectați **ÎmbunătățireFoto** pentru a regla automat strălucirea, contrastul și saturația fotografiilor. Selectați P.I.M. pentru a utiliza setările PRINT Image Matching sau Exif Print ale camerei.
- *8 În funcție de tipul fotografiei, pot fi corectate anumite părți ale imaginii, altele decât ochii.
- *9 Puteți modifica modul de culoare al imaginilor la **Sepia** sau **A/N**.
- *10 Puteți reselecta un director sau un grup de pe cardul de memorie sau de pe dispozitivul extern USB.

 Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Select Location *10

 Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless *2, Quality, Expansion *3, Date, Print Info. On Photos *4, Fit Frame *5, Bidirectional *6, CD Density
Photo Adjustments *1	Enhance *7, Scene Detection, Fix Red-Eye *8, Filter *9, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 ➔ 76
Problem Solver	

*1 Тези функции влияят само върху разпечатките ви. Те не променят оригиналните изображения.

*2 Когато е избрана настройка **Borderless**, изображението леко се уголемява и се изрязва, за да запълни хартията. Качеството на печат може да се влоши в горната и долната части или пък областта да се размаже при печата.

*3 При печатане на снимки без поле **Borderless**, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.

*4 Изберете **Camera Text**, за да отпечатате текст, добавен чрез цифровия фотоапарат.

*5 Изберете **On**, за да изрежете вашата снимка, така че тя да изпълни наличното пространство на избраното от вас оформление. Изберете **Off**, за да изключите автоматичното изрязване и в краищата на снимката да остане бяло поле.

*6 Изберете **On**, за да увеличите скоростта на печат. Изберете **Off**, за да подобрите качеството на печата.

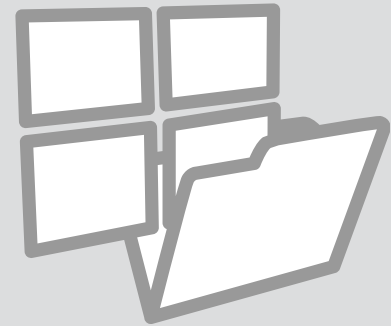
*7 Изберете **PhotoEnhance**, за да настроите автоматично яркостта, контраста и наситеността на вашите снимки. Изберете P.I.M., за да използвате настройките ПЕЧАТ на съгласуване на изображението или Изход от печат.

*8 В зависимост от вида на снимката могат да бъдат коригирани части от изображението, различни от очите.

*9 Можете да промените цветния режим на изображение на **Sepia** или **B&W**.

*10 Можете да изберете повторно папка или група от карта с памет или външно USB устройство.

Diğer Mod
Άλλες λειτουργίες
Alte moduri
Режим Друго

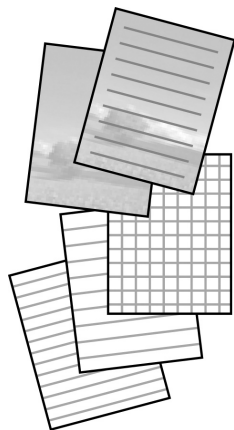


Çizgili Kağıt Yazdır

Εκτύπωση
διαγραμμισμένου
χαρτιού

Lucrări școlare de
tipărit

Печат на хартия с
редове



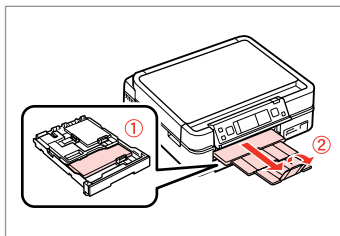
Fotoğraf arka plan olarak ayarlanmadan çizgili veya grafik kağıdını yazdırabilirsiniz.

Μπορείτε να εκτυπώσετε διαγραμμισμένο ή χαρτί μιλιμετρέ με ή χωρίς φωτογραφία στο φόντο.

Puteți tipări lucrări liniate sau cu aspect de hârtie milimetrică, fie cu, fie fără o fotografie setată ca imagine de fundal.

Μοжете да отпечатате редове или мрежа върху хартията с или без снимка, зададена като фон.

1 18

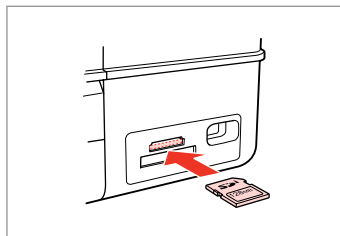


A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους
A4.

Încărcați hârtie simplă A4.

Заредете хартия с размер A4.

2 25



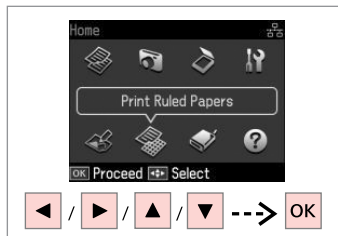
Bir hafıza kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceți un card de memorie.

Поставете карта с памет.

3



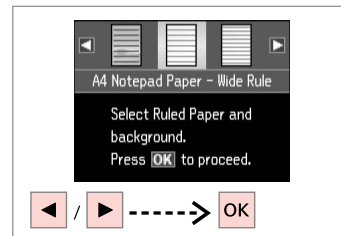
Çizgili Kağıt Yazdır ögesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτύπ. διαγραμ. χαρτιού**.

Selectați **Tipărire hârtii liniate**.

Изберете **Print Ruled Papers**.

4 65



Bir format tipini seçin.

Επιλέξτε τύπο μορφής.

Selectați un tip de format.

Изберете тип формат.

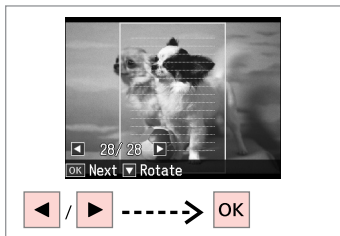


Arka plan resmi olmadan bir format seçerseniz, **7** ögesine gidin.

Εάν επιλέξετε μορφή χωρίς εικόνα στο φόντο, μεταβείτε στο **7**.

Dacă selectați un format fără o imagine de fundal, treceți la pasul **7**.

Ако изберете формат без фонава снимка, преминете към **7**.

5

Yazdırılacak fotoğrafı seçin.

Επιλέξτε τη φωτογραφία που θα εκτυπώσετε.

Selectați fotografia de tipărit.

Изберете снимка за печат.

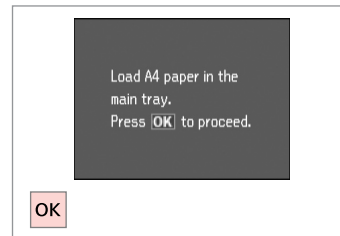


Çerçeveyi döndürmek istiyorsanız, **▼** ögesine basın.

Για να περιστρέψετε το πλαίσιο, πατήστε **▼**.

Pentru a roti rama, apăsați **▼**.

За да завъртите рамката, натиснете **▼**.

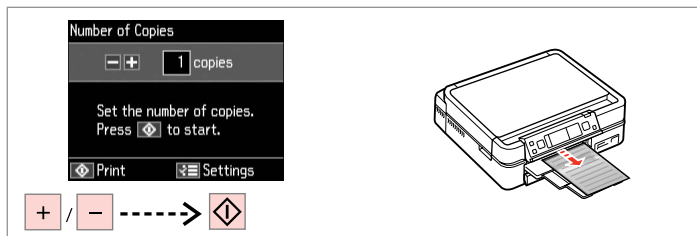
6

İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

Продължете.

7

Kopya sayısını belirleyin ve yazdırın.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων και εκτυπώστε.

Setați numărul de copii și tipăriți.

Задайте броя на копията и разпечатайте.

Renk Sayfası Yazdırma

Εκτύπωση φύλλου ζωγραφικής

Tipărire a unei foi de colorat

Печат на лист за оцветяване



Fotoğraflarınız ya da el çizimlerinizden bir renk sayfası oluşturabilirsiniz.

Μπορείτε να δημιουργήσετε ένα φύλλο ζωγραφικής από τις φωτογραφίες σας ή τις γραμμές σχεδίασης.

Din fotografiile sau din desenele dumneavoastră puteți crea foi cu desene pe care le puteți colora.

Μожете да създадете лист за оцветяване от снимки или рисунки.



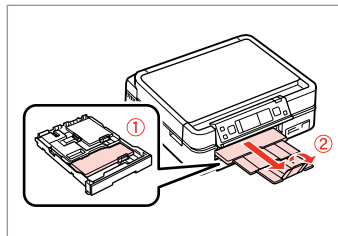
Yalnızca oluşturduğunuz çizimler ve resimler için **Renk Kitabı** fonksiyonunu kullanın. Telif hakkı bulunan malzemeler kullanırken, kişisel kullanım amaçlı baskıya ilişkin yasaları ihlal etmediğinizden emin olun.

Απλώς χρησιμοποιείστε τη λειτουργία **Βιβλ. Ζωγραφ** για σχέδια και εικόνες που έχετε δημιουργήσει εσείς. Όταν χρησιμοποιείτε υλικά με προστασία πνευματικών δικαιωμάτων, βεβαιωθείτε ότι συμμορφώνεστε με τους κανόνες που ισχύουν για τις εκτυπώσεις που προορίζονται για προσωπική χρήση.

Utilizați numai funcția **Atlas de culori** pentru desenele și imaginile create de dumneavoastră. Dacă utilizați materiale protejate prin copyright, respectați pachetul de legi referitor la tipărire pentru utilizare în interes personal.

Используйте функцията **Coloring Book** само за рисунки или снимки, които сте създали сами. При използване на материали със запазени права, уверете се, че не попадате в обхвата на закона относно печат за лична употреба.

1  → 18



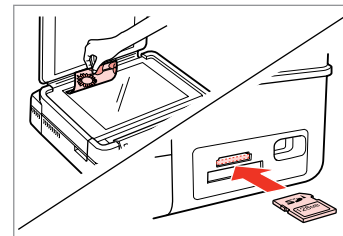
A4 boyutunda düz kağıt veya Mat kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4 ή Mat.

Încărcați hârtie simplă sau Mată format A4.

Заредете хартия с размер A4 или Matte.

2  → 25, 27

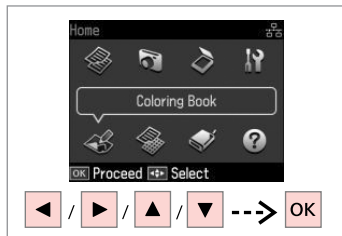


Yerleştirin ya da takın.

Τοποθέτηση ή εισαγωγή.

Așezați sau introduceți.

Поставете или вкарайте.

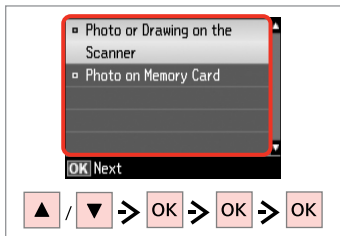
3

Renk Kitabı'nı seçin.

Επιλέξτε **Βιβλ. Ζωγραφ.**

Selectați **Atlas de culori.**

Изберете **Coloring Book.**

4

Giriş tipini seçin.

Επιλέξτε τον τύπο εισαγωγής.

Selectați modul de intrare a datelor.

Изберете тип устройство.

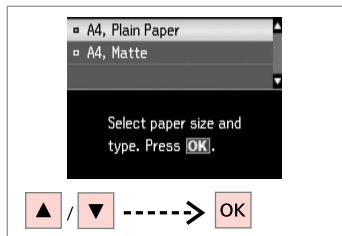


Hafıza kartından yazdırıyorsanız, yazdırmak istediğiniz fotoğrafı seçmek için ◀▶ öğelerine basın ve ardından **OK** öğesine basın.

Εάν εκτυπώνετε από κάρτα μνήμης, πατήστε ◀▶ για να επιλέξετε τη φωτογραφία που θέλετε να εκτυπώσετε και, στη συνέχεια, πατήστε **OK**.

Dacă tipăriți de pe un card de memorie, apăsați pe ◀▶ pentru a selecta fotografia dorită, apoi apăsați pe **OK**.

Ако печатате от карта с памет, натиснете ◀▶, за да изберете снимка за печат, след това натиснете **OK**.

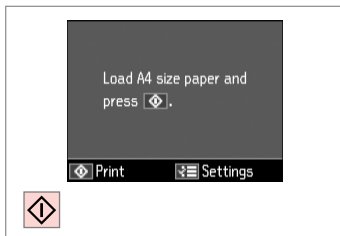
5

Sayfa tipini seçin.

Επιλέξτε τον τύπο χαρτιού.

Selectați tipul de hârtie.

Изберете тип хартия.

6

Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Începeți tipărirea.

Започнете печатане.



Taslağın ya da tüm resmin yoğunluğunu değiştirmek için ≡ öğesine basın, ardından **Yazd. Ayarları**'na basarak adım 6 sonrasında uygun ayarı seçin.

Εάν θέλετε να αλλάξετε την πυκνότητα της εκτύπωσης ή την πυκνότητα ολόκληρης της εικόνας, πατήστε ≡, στη συνέχεια πατήστε **Ρυθμ. εκτ.** και επιλέξτε την κατάλληλη ρύθμιση μετά το βήμα 6.

Dacă doriți să schimbați densitatea conturului sau pe cea a întregii imagini, apăsați pe ≡, apoi pe **Setări tipărire** și selectați setările dorite după pasul 6.

Ако желаете да промените плътността на контура или на цялото изображение, натиснете ≡, след това натиснете **Print Settings** и изберете подходяща настройка след стъпка 6.

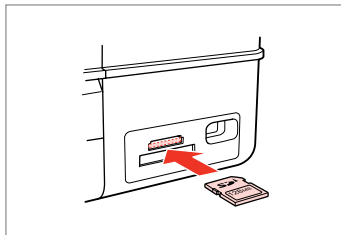
Bir Hafıza Kartına Tarama

Σάρωση σε κάρτα μνήμης

Scanarea pe un card de memorie

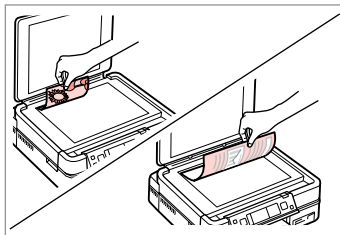
Сканиране в карта с памет

1  → 25



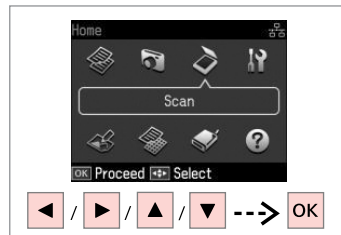
Bir hafıza kartı takın.
Eισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.
Поставете карта с памет.

2  → 27



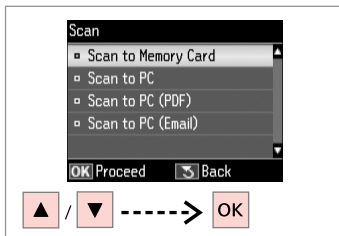
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție orizontală.
Поставете оригинала хоризонтално.

3



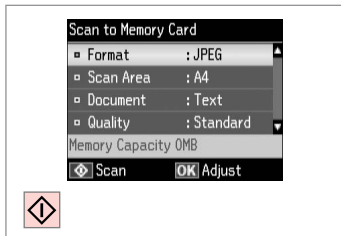
Tara ögesini seçin.
Επιλέξτε **Σάρ.**
Selectați **Scanare**.
Изберете **Scan**.

4



Bellek Kartına Tara ögesini seçin.
Επιλέξτε **Σάρ. στην κάρτα μν.**
Selectați **Scanare pe card. de mem.**
Изберете **Scan to Memory Card**.

5  → 65



Ayarları seçin ve tarayın.
Επιλέξτε τις ρυθμίσεις και ξεκινήστε τη σάρωση.
Selectați setările și scanați.
Изберете настройки и сканирайте.


6




Ekrandaki mesajı kontrol edin.
Δείτε το μήνυμα στην οθόνη.
Verificați mesajul de pe ecran.
Проверете съобщението на екрана.



Fotoğrafın kenarları soluk ise, **Tarama Alanı** 5 özelliğini değiştirin.  → 65

Εάν τα άκρα της φωτογραφίας είναι αχνά, αλλάξτε την **Περ. σάρ.** 5.  → 65

Dacă marginile fotografiei sunt neclare, modificați selecțiile pentru parametrul **Ζonă de scanare** 5.  → 65

Ако краищата на снимката са бледи, променете **Scan Area** 5.  → 65

Bir Bilgisayara Tarama

Σάρωση σε υπολογιστή

Scanarea pe un calculator

Сканиране в компютър



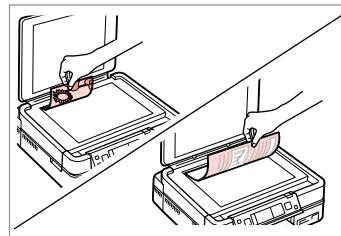
Bu yazıcı için bilgisayarınıza yazılımı kurduğunuzdan ve Buradan Başlayın posterindeki talimatları izleyerek bağladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει το λογισμικό του εκτυπωτή στον υπολογιστή σας και ότι πραγματοποιήσατε τη σύνδεση σύμφωνα με τις οδηγίες του σημειώματος Ξεκινήστε εδώ.

Asigurați-vă că ați instalat pe calculator programul software pentru această imprimantă și ați conectat-o respectând instrucțiunile de pe fișa Începeți aici.

Уверете се, че сте инсталирали софтуер за този принтер на вашия компютър и сте осъществили връзките в съответствие с инструкциите на листовката Започнете оттук.

1 27



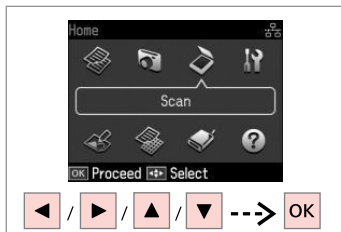
Orijinali yatay olarak yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.

Amplasați originalul în poziție orizontală.

Поставете оригинала хоризонтално.

2



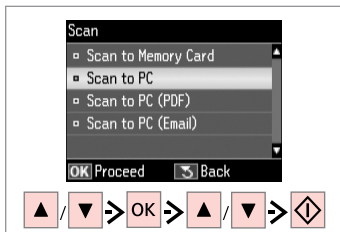
Tara ögesini seçin.

Επιλέξτε **Σάρ.**

Selectați **Scanare**.

Изберете **Scan**.

3



Bir öğe ve ardından bir PC seçin.

Επιλέξτε ένα στοιχείο και, στη συνέχεια, έναν υπολογιστή.

Selectați un element și apoi un PC.

Изберете елемент, а след това компютър.



Bir PC seçtikten sonra bilgisayarınızın tarama yazılımı otomatik olarak taramaya başlayacaktır. Daha fazla bilgi için çevrimiçi **Kullanım Kılavuzu**'na bakın.

Αφού επιλέξετε υπολογιστή, το λογισμικό σάρωσης του υπολογιστή σας ξεκινά αυτόματα τη σάρωση. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές **Οδηγίες χρήστη**.

După ce ați selectat un PC, programul de scanare al calculatorului dumneavoastră va începe automat scanarea. Pentru mai multe detalii, consultați **Ghidul utilizatorului** online.

След като изберете компютър, сканиращият софтуер на компютъра автоматично започва сканирането. За подробности вижте интерактивното **Ръководство на потребителя**.

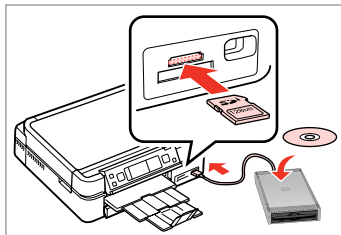
Harici USB Aygıtına Yedekleyin

Δημιουργία εφεδρικών αντιγράφων σε εξωτερική συσκευή USB

Crearea de copii de siguranță pe un dispozitiv extern USB

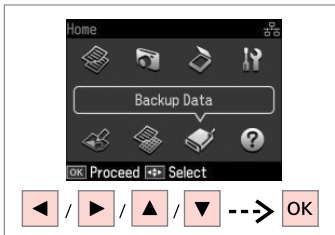
Архивирание на външно USB устройство

1



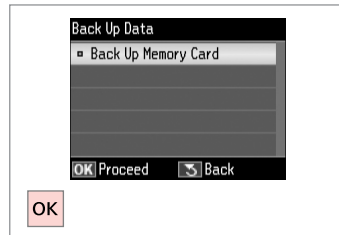
Yerleştirin ve bağlayın.
Εισαγάγετε και συνδέστε.
Introduceți și conectați.
Поставете и свържете.

2



Yedek Veri öğesini seçin.
Επιλέξτε **Εφεδρ. δεδ.**
Selectați **Creare copii de siguranță date.**
Изберете **Back Up Data.**

3



Bellek Kartını Yedekle öğesini seçin.
Επιλέξτε **Εφεδρ. κάρτα μνήμης.**
Selectați **Card memorie de rezervă.**
Изберете **Back Up Memory Card.**

4



Ekrandaki talimatları takip edin.

Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.

Urmați instrucțiunile de pe ecran.

Следвайте инструкциите на екрана.



Yazma hızını değiştirmek için ☰ düğmesine basın, **Yazma Hızı** öğesini seçin ve ardından ayarlayın.

Για να αλλάξετε την ταχύτητα εγγραφής, πατήστε ☰, επιλέξτε και ορίστε **Ταχύτ. εγγρ.**

Pentru a modifica viteza de scriere, apăsați ☰, selectați și definiți **Viteza de scriere.**

За да промените скоростта на писане, натиснете ☰, изберете **Writing Speed** и задайте.



Her yedekleme için otomatik olarak bir klasör oluşturulur. Yedek USB aygıtından fotoğrafları yazdırabilirsiniz. ☑ ➔ 52

Δημιουργείται αυτόματα ένας φάκελος για κάθε εφεδρικό αντίγραφο. Μπορείτε να εκτυπώσετε φωτογραφίες από την εξωτερική συσκευή USB εφεδρικών αντιγράφων. ☑ ➔ 52

Pentru salvarea unei copii de siguranță este creat automat un director. Puteți tipări fotografia de pe dispozitivul extern USB cu copii de siguranță. ☑ ➔ 52

За всеки архив се създава автоматично папка. Можете да отпечтатате снимки от външно USB устройство. ☑ ➔ 52

Diğer Mod Menü Listesi

Κατάλογος μενού άλλων λειτουργιών

Lista meniurilor pentru alte moduri

Списък с менюта за режим Друго

TR  → 65

EL  → 65

RO  → 66

BG  → 66

TR

 Tara Modu

Bellek Kartına Tara	Format	JPEG, PDF
	Tarama Alanı	A4, Oto. Kırpma, Maks. Alan
	Belge	Metin, Fotoğraf
	Kalite	Standart, En iyi
	Cilt Yönü *1	Dikey Uzun, Dikey Kısa, Yatay Uzun, Yatay Kısa
PC'ye Tara		
PC'ye Tara (PDF)		
PC'ye Tara (E-posta)		

*1 Bu öge sadece Format olarak **PDF** seçildiğinde gösterilir.

 Yedek Veri Modu

Bellek Kartını Yedekle

 Renk Kitabı Modu

Tarayıcıdaki Foto veya Çizim, Bellek Krtnd Resim


A4 Düz Kağıt, A4 Mat

Yazd. Ayarları | Yoğunluk, Satır Algılama

 Çizgili Kağıt Yazdır Modu

A4 Defter Sayfası - Geniş Çizgili, A4 Defter Sayfası - Dar Çizgili, A4 Grafik Kağıt, A4 Çizgisiz Kağıt, A4 Çizgili Kağıt

EL


 Κατάσταση λειτουργίας Σάρ.

Σάρ. στην κάρτα μν.	Μορφ.	JPEG, PDF
	Περ. σάρ.	A4, Αυτ. περικοπή, Μέγ. περ.
	Έγγραφο	Κείμεν., Φωτογραφία
	Ποιότητα	Κανονικό, Βέλτ.
	Κατεύθ. βιβλιοδ. *1	Κατακ.-ύψος, Κατακ.-μήκος, Οριζόντια-ύψος, Οριζόντια-μήκος
Σάρ. σε Η/Υ		
Σάρ. σε Η/Υ (PDF)		
Σάρ. σε Η/Υ (Email)		

*1 Αυτό το στοιχείο εμφανίζεται μόνο όταν έχει επιλεγεί ως μορφή το **PDF**.

 Κατάσταση λειτουργίας Εφεδρ. δεδ.

Εφεδρ. κάρτα μνήμης

 Κατάσταση λειτουργίας Βιβλ. ζωγραφ


Φωτογραφία ή σχέδιο στο σαρωτή, Φωτ. στην κάρτ. μνήμ.

Απλό χαρτί A4, Ματ A4

Ρυθμ. εκτ. | Πυκνότη., Εντοπ. γραμ.

 Κατάσταση λειτουργίας Εκτύπ. διαγραμ. χαρτιού

Χαρτί σημ. A4 - Φαρδιά διαγρ., Χαρτί σημ. A4 - Στενή διαγρ., Χαρτί μιλμετρέ A4, Χαρτί A4 χωρίς γραμμές, Χαρτί A4 με γραμμές

 Modul Scanare

Scanare pe crd. de mem.	Format	JPEG, PDF
	Zonă de scanare	A4, Trunchiere automată, Aria max
	Document	Text, Fotografie
	Calitate	Standard, Cel mai bun
	Direcție de pliere *1	Vertical-lung, Vertical-scurt, Orizontal-lung, Orizontal-scurt
Scanare către PC		
Scanare către PC (PDF)		
Scanare către PC (Email)		

*1 Acest element este afișat numai dacă ați selectat **PDF** pentru Format.

 Modul Creare copii de siguranță date

Card memorie de rezervă

 Modul Atlas de culori

Foto sau Desen pe scanner, Foto pe card de memorie

A4 hârtie simplă, A4 mată

Setări tipărire Densitate, Detectare linie

 Modul Tipărire hârtii liniate

Hârtie A4 cu linii late, Hârtie A4 cu linii înguste, Hârtie milimetrică A4, Hârtie A4 neliniată, Hârtie A4 liniată

 Режим Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction *1	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

*1 Този елемент се показва само когато за Формат е избрано **PDF**.

 Режим Back Up Data

Back Up Memory Card

 Режим Coloring Book

Photo or Drawing on the Scanner, Photo on Memory Card

A4 Plain Paper, A4 Matte

Print Settings Density, Line Detection

 Режим Print Ruled Papers

A4 Notepad Paper - Wide Rule, A4 Notepad Paper - Narrow Rule, A4 Graph Paper, A4 Stationery w/o Lines, A4 Stationery w/Lines

Ayar Modu (Bakım)
Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ. (Συντήρηση)
Modul Setare (Întreținere)
Режим Setup (Поддръжка)



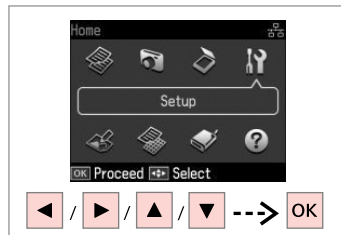
Μύρεκκερ Καρτῆς του Durumunu Kontrol Etme

Έλεγχος της
κατάστασης του
δοχείου μελάνης

Verificarea stării
cartușelor de cerneală

Проверка на
състоянието на
касетата с мастило

1



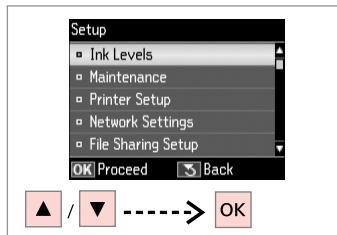
Ayar öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectați **Setare.**

Изберете **Setup.**

2



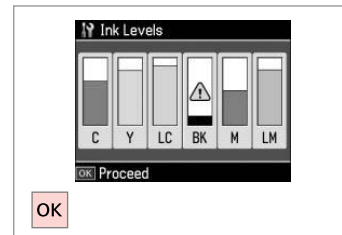
Mürekkep Sev. öğesini seçin.

Επιλέξτε **Επίπ. μελ.**

Selectați **Nivele cerneală.**

Изберете **Ink Levels.**

3



Bitir.

Ολοκληρώστε.

Finalizați.

Край.

C	Y	LC	BK	M	LM	⚠
Deniz Mavisi	Sarı	Açık Deniz Mavisi	Siyah	Eflatun	Açık Eflatun	Mürekkep az.
Γαλάζιο	Κίτρινο	Ανοιχτό γαλάζιο	Μαύρο	Ματζέντα	Ανοιχτό ματζέντα	Η μελάνη εξαντλείται.
Cyan	Galben	Cyan deschis	Negru	Magenta	Magenta deschis	Nivelul cernelei este scăzut.
Циан	Жълто	Светъл циан	Черно	Μαγента	Светла μαγента	Μαстилото е малко.



Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kartuşları takılırsa mürekkep kartuşunun durumu görüntülenmeyebilir.

Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Αν έχετε τοποθετήσει μη γνήσια δοχεία μελάνης, ενδέχεται να μην εμφανίζεται η κατάσταση δοχείου μελάνης.

Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Dacă se instalează cartușe de cerneală provenite din alte surse, este posibil ca starea cartușelor să nu fie afișată.

Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. При поставяне на неоригинални касети с мастило, състоянието на касетата с мастило може да не бъде показано.



Mürekkep kartuşu boşalmaktaysa, yeni bir mürekkep kartuşu hazırlayın.

Εάν ένα δοχείο μελάνης εξαντλείται, προετοιμάστε ένα νέο δοχείο.

Dacă un cartuș de cerneală se golește, pregătiți un nou cartuș de cerneală.

Ако мастилото е малко, подгответе нова касета с мастило.

Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/ Temizleme

Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης

Verificarea/Curățarea capului de tipărire

Проверка/ Почистване на печатащата глава



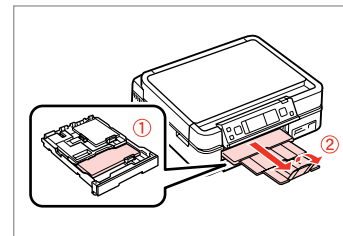
Yazıcı kafasının temizlenmesi sırasında tüm kartuşlardan bir miktar mürekkep kullanılır, bu nedenle sadece yazdırma kalitesi düşükse yazıcı kafasını temizleyin.

Ο καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης καταναλώνει μελάνη από όλα τα δοχεία μελάνης, επομένως θα πρέπει να τον πραγματοποιείτε μόνο αν παρατηρείτε υποβάθμιση ποιότητας.

La curățarea capului de tipărire se consumă puțină cerneală din toate cartușele; de aceea, curățați capul de tipărire numai dacă nivelul de calitate scade.

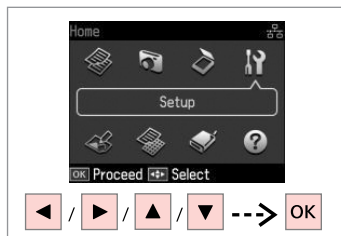
Почистването на печатащата глава използва известно количество мастило от всички касети, затова почиствайте главата само при спадане на качеството.

1  → 18



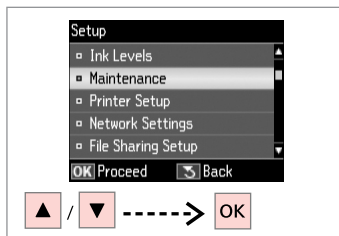
A4 boyutunda kağıt yükleyin.
Топοθετήστε χαρτί μεγέθους Α4.
Încărcați hârtie format Α4.
Заредете хартия Α4.

2



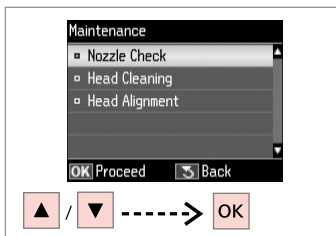
Αyar ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setare.**
Изберете **Setup.**

3



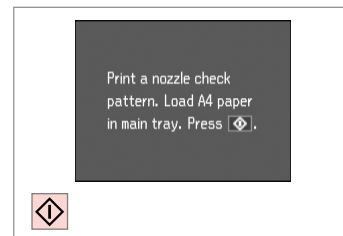
Βακίμ 'i seçin.
Επιλέξτε **Συντήρηση.**
Selectați **Întreținere.**
Изберете **Maintenance.**

4

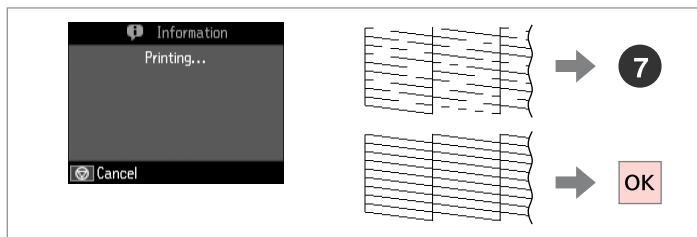


Καφα Βαşı. Denet. 'ü seçin.
Επιλέξτε **Έλεγχ. ακροφ.**
Selectați **Verificare duze.**
Изберете **Nozzle Check.**

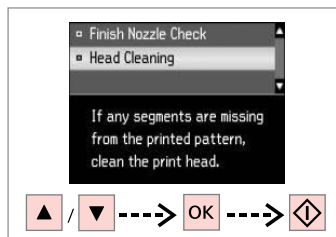
5



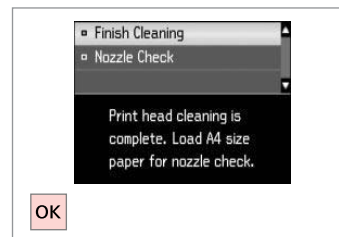
Nozül kontrolünü başlatın.
Ξεκινήστε τον έλεγχο ακροφυσίων.
Începeți verificarea duzelor.
Стартирайте проверка на дюзите.

6

Deseni kontrol edin.
Ελέγξτε το μοτίβο.
Verificați mostra.
Проверете образеца.

7

Kafa Temizleme öğesini seçin ve başlatın.
Επιλέξτε **Καθαρ. κεφαλής** και ξεκινήστε.
Selectați **Curățare cap** și apoi apăsați pe butonul start.
Изберете **Head Cleaning** и стартирайте.

8

Kafayı temizlemeyi bitirin.
Ολοκληρώστε τον καθαρισμό της κεφαλής.
Finalizați curățarea capului.
Завършете почистването на главата.



Yazıcı kafası dört kere temizlendikten sonra kalite iyileşmiyorsa, yazıcıyı en az altı saatliğine kapatın. Ardından yazıcı kafasını yeniden temizleyin. Kalite düzelmediyse, Epson desteği ile temas kurun.

Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί μετά από τέσσερις καθαρισμούς, απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή για τουλάχιστον έξι ώρες. Στη συνέχεια, επιχειρήστε να καθαρίσετε ξανά την κεφαλή εκτύπωσης. Εάν η ποιότητα δεν παρουσιάζει καμία βελτίωση, επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης της Epson.

Dacă nu apar îmbunătățiri ale calității după patru curățări, opriți imprimanta timp de cel puțin șase ore. Apoi, încercați să curățați din nou capul de imprimare. Dacă nivelul calității nu crește, contactați suportul tehnic Epson.

Ако качеството на печат не се подобри след четирикратно почистване, изключете принтера за най-малко шест часа. След това се опитайте да почистите печатащата глава отново. Ако качеството все още не се подобри, свържете се със сервиза за поддръжка на Epson.

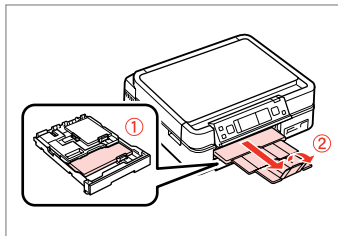
Yazıcı Kafasının Hizalanması

Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης

Alinierea capului de imprimare

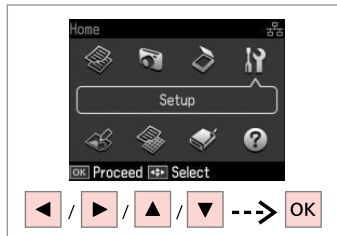
Изравниване на печатащата глава

1  → 18



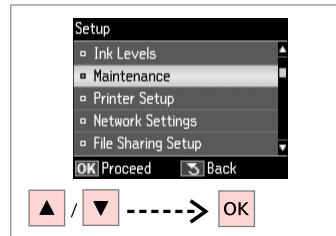
A4 boyutunda kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4.
Încărcați hârtie format A4.
Заредете хартия А4.

2



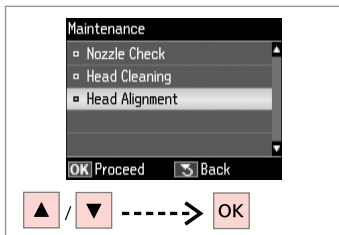
Ayar ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setare**.
Изберете **Setup**.

3



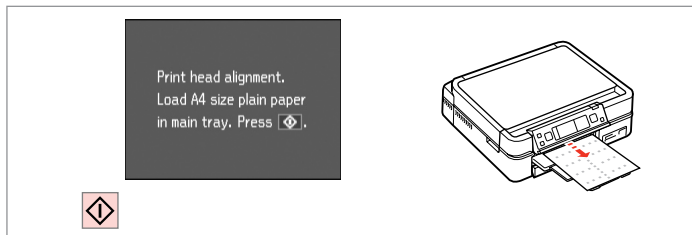
Bakım'ı seçin.
Επιλέξτε **Συντήρηση**.
Selectați **Întreținere**.
Изберете **Maintenance**.

4



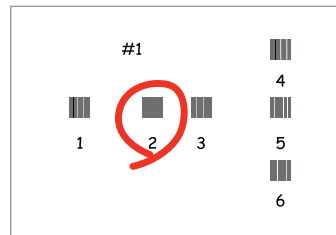
Kafa Hizalama'yı seçin.
Επιλέξτε **Ευθυγρ. κεφαλ.**
Selectați **Aliniere cap**.
Изберете **Head Alignment**.

5



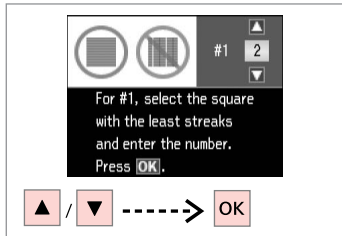
Desenleri yazdırın.
Εκτυπώστε μοτίβα.
Țipăriți mostrele.
Отпечатайте образци.

6



Tek renk ağırlıkta bir desen seçin.
Επιλέξτε το πιο σταθερό σχέδιο.
Selectați mostra cea mai plină.
Изберете най-плътния образец.

7



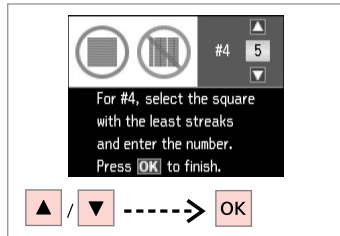
Desen numarasını seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό μοτίβου.

Selectați numărul mostrei.

Изберете номер на образец.

8



Her desen için adım 7'yi tekrarlayın.

Επαναλάβετε 7 για όλα τα μοτίβα.

Repetati 7 pentru toate mostrele.

Повторете 7 за всички набори образци.



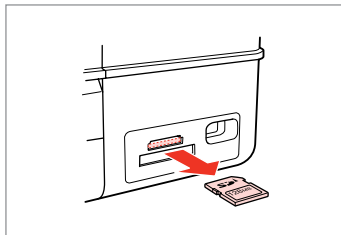
Bir Dijital Kameradan Yazdırma

Εκτύπωση από ψηφιακή κάμερα

Tipărire de pe un aparat foto digital

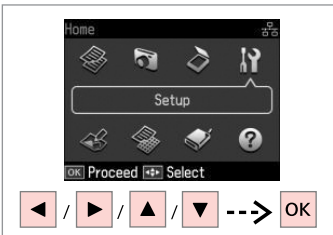
Отпечатване от цифров фотоапарат

1



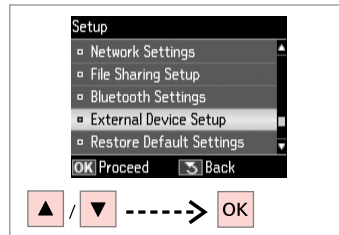
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Издадете.

2



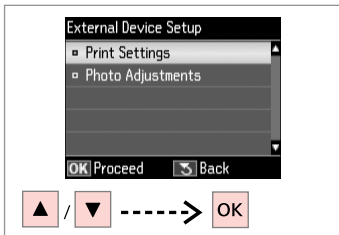
Ayar öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setare**.
Изберете **Setup**.

3



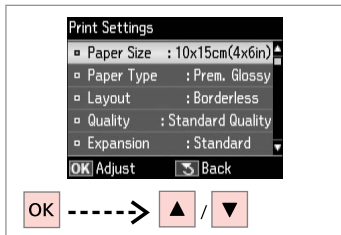
Harici Aygıt Ayarı öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ. εξωτ. συσκευής**.
Selectați **Configurare dispozitiv extern**.
Изберете **External Device Setup**.

4 ➔ 76



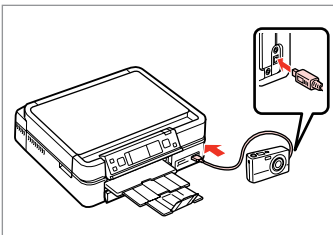
Yazd. Ayarları öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρυθμ. εκτ.**
Selectați **Setări tipărire**.
Изберете **Print Settings**.

5



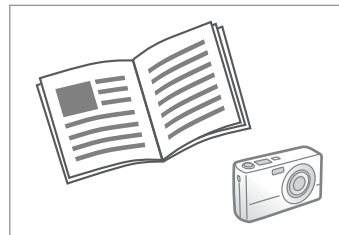
Угун yazdırma ayarlarını seçin.
Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.
Selectați setările corespunzătoare pentru tipărire.
Изберете съответните настройки на печата.

6



Καμεράνυ bağlayın ve açın.
Συνδέστε και ενεργοποιήστε την κάμερα.
Conectați și porniți camera.
Свържете и включете фотоапарата.

7



Yazdırma işlemi için kameranızın kılavuzuna bakın.
Ανατρέξτε στον οδηγό εκτύπωσης της κάμεράς σας.
Consultați ghidul camerei pentru tipărire.
Вижте инструкциите на фотоапарата за отпечатване.

Uyumluluk	PictBridge
Dosya Formatı	JPEG
Görüntü boyutu	80 × 80 piksel - 9200 × 9200 piksel

Συμβατότητα	PictBridge
Μορφή αρχείου	JPEG
Μέγεθος εικόνας	80 × 80 pixel έως 9200 × 9200 pixel

Compatibilitate	PictBridge
Format fişiere	JPEG
Dimensiune imaginii	de la 80 × 80 pixeli la 9200 × 9200 pixeli

Съвместимост	PictBridge
Формат на файл	JPEG
Размер на изображението	80 × 80 пиксела до 9200 × 9200 пиксела



Yazıcı ve dijital kamera ayarlarına bağlı olarak bazı sayfa tipi, boyut ve düzen kombinasyonları desteklenmeyebilir.

Ενδέχεται να μην υποστηρίζονται ορισμένοι συνδυασμοί τύπου, μεγέθους και διάταξης χαρτιού, ανάλογα με τις ρυθμίσεις στο συγκεκριμένο εκτυπωτή και τη ψηφιακή φωτογραφική μηχανή.

În funcție de setările imprimantei și ale camerei digitale, este posibil să nu fie acceptate anumite combinații de tipuri, dimensiuni și orientări ale hârtiei.

В зависимост от настройките на този принтер и на цифровия апарат, някои комбинации от тип хартия, размер и оформление може да не се поддържат.



Fotoğraf makinanızdaki bazı ayarlar çıktıda yansıtılamayabilir.

Ορισμένες ρυθμίσεις στην ψηφιακή φωτογραφική μηχανή, ενδέχεται να μην αντικατοπτρίζονται στο τελικό αποτέλεσμα.

Este posibil ca unele din setările camerei digitale să nu fie reflectate în rezultatul final.

Възможно е някои от настройките на вашия цифров апарат да не се отразят върху разпечатката.

Ayar Modu Menü Listesi

Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ.

Lista meniului pentru modul Setare

Списък на менюта за режим Setup

TR  → 76


EL  → 77

RO  → 77

BG  → 78

TR


Ayar Modu

Mürekkep Sev.		
Bakım	Kafa Başl. Denet., Kafa Temizleme, Kafa Hizalama	
Yazıcı Ayarı	CD/DVD, Etiket, Kalın Kağıt * ¹ , Ses, Ekran Koruyucu, Görüntü Formatı * ² , Dil/Language	
Ağ Ayarları	Ayrıntılar için çevrimiçi Ağ Kılavuzu'nuzaya bakın.	
Dosya Payl. Ayarı		
Bluetooth Ayarları	Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuzaya bakın.	
Harici Aygıt Ayarı	Yazd. Ayarları	Öğelerin ayarlanmasına ilişkin detaylar için, Fotoğrafları Yazdır Modu Menü listesine bakın.  → 53
	Foto Ayarları	
Varsayılan Ayarları Sıfırla	Ağ Ayarlarını Sıfırla, Ağ Ayarları hariç Tümünü Sıfırla, Tüm Ayarları Sıfırla	

*1 Çıktı lekeliyse, bu işlevi **On** olarak ayarlayın.

*2 Bilgi İle Üstte 1, Bilgisiz Üstte 1 ve Küçük Resimleri Görüntüle seçenekleri arasında LCD ekran gösterim formatını seçebilirsiniz.


Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ.

Επίπ. μελ.		
Συντήρηση	Έλεγχ. ακροφ., Καθαρ. κεφαλής, Ευθυγρ. κεφαλ.	
Ρύθμ. εκτυπωτή	CD/DVD, Αυτοκολ., Πάχος χαρτ * ¹ , Ήχος, Προστασία οθόνης, Μορφή εμφάν. * ² , Γλώσσα/Language	
Ρυθμ. δικτύου	Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγός χρήσης σε δίκτυο για λεπτομέρειες.	
Ρύθμ. κοιν. χρ. αρχ.		
Ρυθμ. Bluetooth	Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.	
Ρύθμ. εξωτ. συσκευής	Ρυθμ. εκτ.	Για λεπτομέρειες σχετικά με τα στοιχεία ρύθμισης, ανατρέξτε στη λίστα του μενού κατάστασης λειτουργίας Εκτύπ. φωτ.  ➔ 53
	Προσαρμ. φωτογ.	
Επαναφ. εργοστ. ρυθμ.	Επαν. ρυθμ. δικτύου, Επαν. όλων εκτός των ρυθμ. δικτύου, Επαν. όλων των ρυθμ.	

*¹ Εάν η εκτύπωση είναι μουτζουρωμένη, αλλάξτε τη ρύθμιση αυτής της λειτουργίας σε **On**.

*² Μπορείτε να επιλέξετε την μορφή εμφάνισης της οθόνης LCD από το 1-υρ με πληρ., 1-υρ χωρίς πληρ. και Προβ. μικρογραφιών.


Modul Setare

Nivele cernelă		
Întreținere	Verificare duze, Curățare cap, Aliniere cap	
Configurare imprimantă	CD/DVD, Etichete adezive, Hârtie groasă * ¹ , Sunet, Economizor ecran, Format afișaj * ² , Limbă/Language	
Setări de rețea	Pentru detalii, consultați online Ghidul de rețea.	
Configurare partajare fișiere		
Setări Bluetooth	Pentru detalii, consultați Ghidul utilizatorului online.	
Configurare dispozitiv extern	Setări tipărire	Pentru detalii despre configurarea elementelor, consultați lista meniului modului Tipărire foto.  ➔ 53
	Ajustare foto	
Restabilire setări implicite	Reinițializare setări de rețea, Reinițializare tot cu excepția setărilor de rețea, Reinițializare completă setări	

*¹ Dacă pagina imprimată este pătată, setați această funcție la **Activat**.

*² Puteți selecta formatul de afișare pe ecranul LCD din 1 pe pag cu info, 1 pe pag fără info și Vizualizare imagini miniatură.

 Режим Setup

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	
Printer Setup	CD/DVD, Stickers, Thick Paper * ¹ , Sound, Screen Saver, Display Format * ² , Language	
Network Settings	За подробности вижте Мрежово ръководство онлайн.	
File Sharing Setup		
Bluetooth Settings	За подробности вижте Ръководство на потребителя онлайн.	
External Device Setup	Print Settings	За подробности относно настройките, вижте списъка с меню за режим Print Photos.  ➔ 53
	Photo Adjustments	
Restore Default Settings	Reset Network Settings, Reset All except Network Settings, Reset All Settings	

*1 Ако разпечатките са размазани, задайте тази функция на **On**.

*2 Можете да избирате формат на течнокристалния дисплей от 1-up with Info, 1-up without Info и View Thumbnail Images.

Sorun Giderme
Επίλυση προβλημάτων
Rezolvarea problemelor
Решаване на проблеми



Hata Mesajları

Μηνύματα
σφάλματος

Mesaje de eroare

Съобщения за
грешки




TR  → 80




EL  → 81




RO  → 82




BG  → 83

TR

Hata Mesajları	Çözüm
Kağıt sıkışması	 → 88
Yazıcı hatası. Kapatıp tekrar açın. Ayrıntılar için, belgelerimize bakın.	 → 93
Fotoğraflar tanınmıyor. Fotoğrafların doğru yerleştirildiğinden emin olun. Belgelerimize bakın.	 → 27
İletişim hatası. Bilgisayarın bağlı olduğundan emin olun ve tekrar deneyin.	Bilgisayarın doğru şekilde bağlandığını kontrol edin. Hata mesajı hala çıkıyorsa, tarama yazılımının bilgisayarınızda kurulu olduğunu ve yazılım ayarlarının doğru olduğunu kontrol edin.
Yazıcının mürekkep pedlerinin son kullanma süresi dolmak üzere. Lütfen Epson Destek'e başvurun.	Kullanım ömürleri bitmeden önce mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson desteği ile temas kurun. Mürekkep pedleri doymun hale geldiğinde, yazıcı durur ve yazdırmaya devam etmek için Epson desteği gerekir.
Yazıcının mürekkep pedlerinin son kullanma süresi dolmuş. Lütfen Epson Destek'e başvurun.	Mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson destek ile temas kurun.
Veri hatası. Belge yazdırılmıyor. Gönderen aygıtta bir arıza olduğundan, veriler kullanılamaz durumda.	Veri ileten aygıtın belgelerine bakın.
Veri hatası. Belge düzgün olarak yazdırılmayabilir. Verilerin bir kısmı bozuk veya tampon belleğe alınamıyor.	Veri ileten aygıtın belgelerine bakın.
Yedekl. Hatası. Hata Kodu xxxxxxxx	Bir sorun oldu ve yedekleme iptal edildi. Hata kodunu not edin ve Epson desteğine başvurun.
IP adresi ve alt ağ maskesi bileşimi geçersiz. Belgelerimize bakın.	Çevrimiçi Ağ Kılavuzu'na bakın.

Μηνύματα σφάλματος	Λύση
Εμπλοκή χαρτιού	 ➔ 88
Σφάλμα εκτυπωτή. Απενεργοποιήστε τον και ενεργοποιήστε τον ξανά. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	 ➔ 93
Δεν είναι δυνατή η αναγνώριση φωτογραφιών. Βεβαιωθείτε ότι οι φωτογραφίες έχουν τοποθετηθεί σωστά. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση του εκτυπωτή.	 ➔ 27
Σφάλμα επικοινωνίας. Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι συνδεδεμένος και προσπαθήστε ξανά.	Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι σωστά συνδεδεμένος. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, βεβαιωθείτε ότι έχει γίνει εγκατάσταση και σωστή ρύθμιση του λογισμικού σάρωσης στον υπολογιστή σας.
Τα σφουγγ. μελαν. του εκτ. πλησιάζουν στο τέλος της διάρκειας ζωής τους. Επικ. με την Υποστήριξη της Epson.	Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για να αντικαταστήσετε τα σφουγγαράκια μελανιού πριν το τέλος του κύκλου ζωής τους. Όταν τα σφουγγαράκια μελανιού έχουν κορεστεί, η λειτουργία του εκτυπωτή διακόπτεται και για να επανέλθει απαιτείται η παρέμβαση της υποστήριξης Epson.
Τα σφουγγ.μελανιού του εκτυπ. Είναι στο τέλος της διάρκειας ζωής τους. Επικ. με την Υποστήριξη της Epson.	Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για να αντικαταστήσετε τα σφουγγαράκια μελανιού.
Σφάλμα στα δεδομένα. Το έγγραφο δεν μπορεί να εκτυπωθεί. Τα δεδομένα δεν είναι διαθέσιμα λόγω βλάβης στη συσκευή αποστολής.	Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση της συσκευής που μεταδίδει τα δεδομένα.
Σφάλμα στα δεδομένα. Το έγγραφο ενδέχεται να μην εκτυπωθεί σωστά. Μέρος των δεδομένων είναι κατεστραμμένο ή δεν μπορεί να φορτωθεί.	Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση της συσκευής που μεταδίδει τα δεδομένα.
Σφάλμα εφ. αντ. Κωδ. σφάλματος xxxxxxxx	Προέκυψε ένα σφάλμα και η δημιουργία εφεδρικού αντιγράφου ακυρώθηκε. Σημειώστε τον κωδικό σφάλματος και επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.
Ο συνδυασμός της διεύθυνσης IP και της μάσκας υποδικτύου δεν ισχύει. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγός χρήσης σε δίκτυο.

Mesaje de eroare	Soluție
Blocarea hârtiei	 ➔ 88
Eroare imprimantă. Opriiți și reporniți dispozitivul. Pentru detalii, consultați documentația.	 ➔ 93
Foto nu au fost recunoscute. Verif. dacă foto sunt așezate corect. Consultați documentația.	 ➔ 27
Eroare de comunicare. Verificați dacă este conectat calculatorul, apoi reîncercați.	Verificați dacă ați conectat corect calculatorul. Dacă mesajul de eroare persistă, verificați dacă programul de scanare este instalat pe calculator și dacă setările acestuia sunt definite corect.
Tampoanele pt. cerneală se apropie de sf. duratei de funcționare. Contactați serviciul de asistență Epson.	Contactați serviciul de asistență tehnică Epson pentru a înlocui tampoanele de cerneală înainte de sfârșitul duratei lor de funcționare. Când tampoanele de cerneală sunt saturate, imprimanta se oprește și este necesar să contactați asistența tehnică Epson pentru a continua tipărirea.
Tampoanele pt. cerneală au depășit durata de funcționare. Contactați serviciul de asistență Epson.	Contactați serviciul de asistență tehnică Epson pentru a înlocui tampoanele de cerneală.
Eroare date. Documentul nu poate fi tipărit. Datele nu sunt disponibile datorită unei defecțiuni la sistemul de trimitere.	Consultați documentația pentru dispozitivul care transmite datele.
Eroare date. Probabil documentul nu a fost tipărit corect. O parte din date sunt corupte și nu pot fi transferate.	Consultați documentația pentru dispozitivul care transmite datele.
Eroare creare copii de siguranță. Cod eroare xxxxxxxx	A apărut o problemă și crearea de copii de siguranță a fost anulată. Notați codul de eroare și contactați serviciul de asistență Epson.
Combinăția adresă IP și mască subrețea este invalidă. Consultați documentația.	Consultați online Ghidul de rețea.

Съобщения за грешки	Решение
Засядане на хартия	 ➔ 88
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	 ➔ 93
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	 ➔ 27
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Уверете се, че компютърът е свързан правилно. Ако съобщението за грешка се появява отново, уверете се, че сканиращият софтуер е инсталиран на компютъра ви и че са зададени правилни настройки на софтуера.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	Свържете се със сервиза за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките преди края на техния експлоатационен ресурс. При насищане на възглавничките за попиване на мастило, принтерът спира и за да продължите да печатате, следва да се обърнете към сервиза за поддръжка на Epson.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Свържете се със сервиза за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките.
Error in the data. The document cannot be printed. The data is not available because of a malfunction in the sending device.	Вижте документацията за устройството, предаващо данните.
Error in the data. The document may not be printed correctly. A part of the data is corrupted or cannot be buffered.	Вижте документацията за устройството, предаващо данните.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	Открит е проблем и архивирането е прекратено. Вижте кода за грешка и се свържете със Службата за поддръжка на Epson.
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Прегледайте Мрежово ръководство онлайн.

Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi

Αντικατάσταση δοχείων μελανιού

Înlocuirea cartuşelor de cerneală

Смяна на касети с мастило



Μürekkep Kartuşuna İlişkin Önlemler

- Yazıcı kafasını asla elinizle oynatmayın.
- Maksimum mürekkep verimi için, bir mürekkep kartuşunu yalnızca yenisiyle değiştirmeye hazır olduğunuzda çıkarın. Düşük mürekkep seviyesine sahip mürekkep kartuşları tekrar takıldıklarında kullanılamazlar.
- Epson orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir. Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı; Epson garanti kapsamına girmeyen bir hasara ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerine neden olabilir. Orijinal olmayan mürekkep seviyeleri hakkında bilgi görüntülenmeyebilir ve orijinal olmayan mürekkep kullanımı servis desteğinde kullanılmak üzere kaydedilir.
- Değiştirmeye başlamadan önce elinizdeki mürekkep kartuşunun yeni olduğundan emin olun. Kartuşu değiştirmeye başladığınızda tüm aşamaları tek seferde tamamlamanız gerekir.
- Yerine yenisini alana kadar bitmiş olan kartuşu yerinden çıkarmayın. Aksi takdirde yazıcı kafasındaki bulunan püskürtme memelerinde kalan mürekkep kuruyabilir.
- Mürekkep kartuşunun ambalajını ancak yazıcıya takmaya hazır olduğunuzda açın. Güvenilirliğini sürdürmek için, kartuş vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.
- Epson tarafından üretilmeyen diğer ürünler Epson garantisi kapsamında olmayan hasarlara yol açabilir ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerinin yapılmasına neden olabilir.
- Bir mürekkep kartuşu bittiğinde diğer kartuşlarda mürekkep olsa bile yazdırmaya devam edemezsiniz.



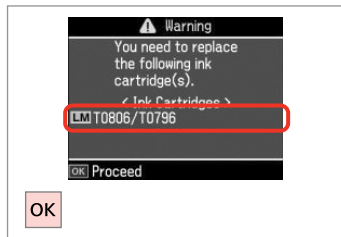
Προφυλάξεις χειρισμού δοχείου μελάνης

- Μην μετακινείτε ποτέ την κεφαλή εκτύπωσης με το χέρι.
- Για μέγιστη απόδοση μελάνης, αφαιρείτε ένα δοχείο μελάνης μόνο όταν είστε έτοιμοι να το αντικαταστήσετε. Τα δοχεία με χαμηλή στάθμη μελάνης δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μετά την επανατοποθέτησή τους.
- Η Epson συνιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελάνης Epson. Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Η χρήση μη γνήσιων μελανιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη που δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, να προκαλέσει την ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή. Ενδέχεται να μην εμφανίζονται πληροφορίες για τα επίπεδα μη γνήσιων μελανιών και η χρήση μη γνήσιων μελανιών καταγράφεται για πιθανή χρήση στην υπηρεσία υποστήριξης.
- Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε ένα νέο δοχείο μελάνης προτού ξεκινήσετε την αντικατάσταση. Όταν ξεκινήσετε την αντικατάσταση του δοχείου, πρέπει να ολοκληρώσετε όλα τα βήματα χωρίς να διακόψετε τη διαδικασία.
- Μην αφαιρέσετε το άδικο δοχείο ώσπου να τοποθετηθεί το δοχείο αντικατάστασης. Διαφορετικά, η μελάνη που παραμένει στην κεφαλή εκτύπωσης ενδέχεται να στεγνώσει.
- Μην ανοίξετε τη συσκευασία του δοχείου μελάνης ώσπου να είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι αεροστεγώς συσκευασμένο για να διατηρήσει την αξιοπιστία του.
- Προϊόντα που δεν είναι κατασκευής Epson, ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη η οποία δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλέσουν ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή.
- Όταν αδειάσει ένα δοχείο μελάνης, δεν μπορείτε να συνεχίσετε την εκτύπωση ακόμα και αν τα άλλα δοχεία εξακολουθούν να περιέχουν μελάνη.

- !** Precauții la manevrarea cartușelor de cerneală
- Nu deplasați niciodată capul de tipărire cu mâna.
 - Pentru un consum minim de cerneală, nu scoateți un cartuș de cerneală decât dacă sunteți gata să îl înlocuiți. Este posibil ca un cartuș cu nivel scăzut de cerneală să nu mai poată fi utilizat după reintroducerea în imprimantă.
 - Epson recomandă utilizarea cartușelor de cerneală Epson originale. Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Utilizarea cernelii provenite din alte surse poate produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, poate cauza un comportament instabil al imprimantei. Este posibil ca informațiile privind nivelul cernelii provenite din alte surse să nu fie afișate; utilizarea cernelii provenite din alte surse este înregistrată pentru eventuala utilizare în cadrul asistenței de service.
 - Asigurați-vă că aveți un cartuș de cerneală nou înainte de a începe înlocuirea. Odată ce ați început să înlocuiți cartușul, trebuie să parcurgeți toți pașii fără întreruperi.
 - Lăsați cartușul consumat instalat până când ați procurat un cartuș de înlocuire. În caz contrar, cerneala rămasă în duzele capului de tipărire se poate usca.
 - Nu deschideți ambalajul cartușului de cerneală până când nu sunteți gata să îl instalați în imprimantă. Cartușul este ambalat în vid pentru a-și menține fiabilitatea.
 - Produsele care nu sunt fabricate de Epson pot produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, pot cauza un comportament instabil al imprimantei.
 - Când un cartuș de cerneală este consumat, nu puteți continua tipărirea, chiar dacă celelalte cartușe mai conțin cerneală.

- !** Предпазни мерки при работа с касета с мастило
- Никога не местете печатащата глава с ръка.
 - За постигане на максимална ефективност на мастилото, сваляйте касетата с мастило, само когато сте готови да я смените. При повторно поставяне на касети с мастило със статус „малко мастило“, може да не е възможно използването им.
 - Epson препоръчва да се използват оригинални касети с мастило на Epson. Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи може да доведе до неправилно поведение на принтера. Информацията за нивото на неоригиналното мастило може да не се показва, а използването на неоригинално мастило трябва да се регистрира като помощна информация за сервиза.
 - Преди да започнете смяна на касета, уверете се, че разполагате с нова касета. Щом започнете смяната на касета, трябва да извършите всички етапи в една сесия.
 - Оставете изразходената касета на мястото ѝ, докато получите резервна. В противен случай мастилото в дюзите на печатащата глава може да изсъхне.
 - Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. За запазване на нейната надеждност, касетата е вакуумно опакована.
 - Други продукти, които не са произведени от Epson, могат да доведат до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи могат да доведат до неправилно поведение на принтера.
 - Когато дадена касета с мастило е изчерпана, не можете да продължите печата, дори ако в другите касети има мастило.

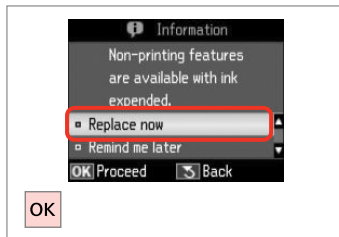


1

Kartuşu değiştirmek için rengi kontrol edin.

Ελέγξτε το χρώμα προς αντικατάσταση. Verificați culoarea pe care doriți să o înlocuiți.

Проверете цвета, който трябва да се смени.

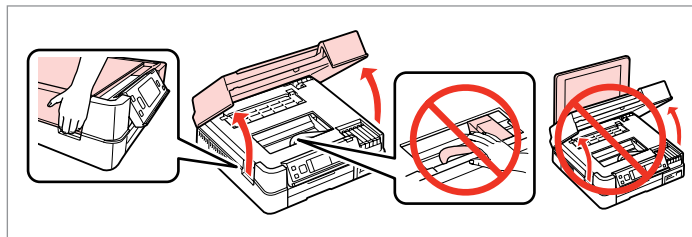
2

Şimdi değiştir öğesini seçin.

Επιλέξτε **Αντικ. τώρα**.

Selectați **Înlocuiște acum**.

Изберете **Replace now**.

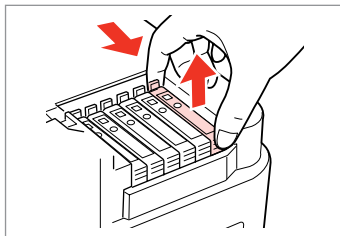
3

Αçın.

Ανοιξτε.

Deschideți.

Отворете.

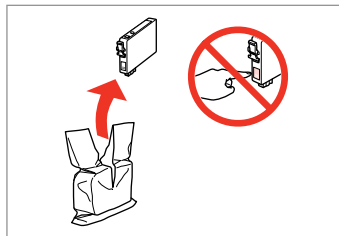
4

Şıkın ve çıkarın.

Απασφαλίστε και αφαιρέστε.

Prindeți și scoateți.

Притиснете и извадете.

5

Yeni kartuşu ambalajından çıkarın.

Βγάλτε το νέο δοχείο από τη συσκευασία.

Dezambalați cartușul nou.

Разопакувайте новата касета.

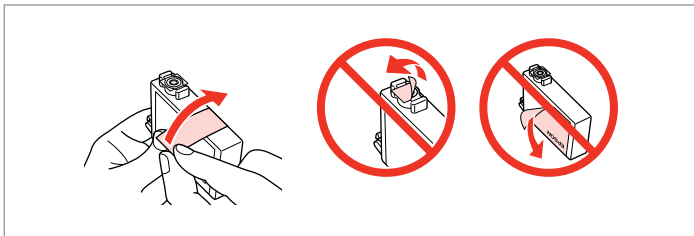


Mürekkep kartuşunun yanlarında bulunan kancaları kırmamaya özen gösterin.

Προσέξτε να μη σπάσετε την προεξοχή στο πλάι του δοχείου μελάνης.

Procedați cu grijă pentru a nu rupe dispozitivele de prindere de pe partea laterală a cartușului.

Внимавайте да не счупите палците отстрани на касетата с мастило.

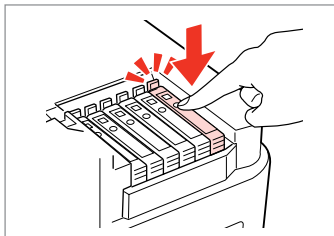
6

Σαρί bandί χίkarín.

Αφαίρέστε την κίτρινη ταινία.

Scoateți banda galbenă.

Отстранете жълтата лента.

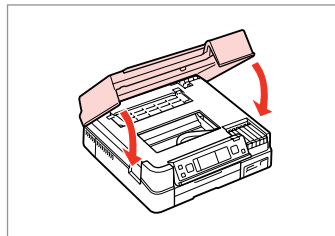
7

Takín ve itín.

Τοποθετήστε και στρώξτε.

Introduceți și împingeți.

Вкарайте и натиснете.

8

Kapatín. Mürekkep dolumu başlar.

Κλείστε. Ξεκινά η φόρτωση του μελανιού.

Închideți. Va începe încărcarea cu cerneală.

Затворете. Зареждането на мастило започва.



Kopyalama esnasında mürekkep kartuşunu değiştirmek zorunda kalırsanız, mürekkep dolumu bittikten sonra kopya kalitesinden emin olmak için kopyalanan işi iptal edin ve orijinalleri yeniden yerleştirerek işleme yeniden başlayın.

Εάν χρειάστηκε να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελάνης κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης, για να διασφαλίσετε ποιοτική εκτύπωση αφού ολοκληρωθεί η φόρτωση μελάνης, ακυρώστε την εργασία που εκτυπώνεται και ξεκινήστε πάλι από την τοποθέτηση των πρωτοτύπων.

Dacă a trebuit să înlocuiți un cartuș de cerneală în timpul copierii, pentru a vă asigura de calitatea copierii după finalizarea încărcării cu cerneală, anulați activitatea în curs și reluați-o de la amplasarea originalelor.

Ако по време на копиране се наложи да се сменя касета с мастило, за да се гарантира качеството на копиране след зареждане на мастило, прекъснете заданието и го стартирайте отново с поставяне на оригиналите.



Bitmeden önce bir mürekkep kartuşunu değiştirmek için, yazıcı açırken adım 3'teki talimatları takip edin.

Για να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελανιού πριν εξαντληθεί, ακολουθήστε τις παραπάνω οδηγίες από το βήμα 3 με τον εκτυπωτή ενεργοποιημένο.

Pentru a înlocui un cartuș de cerneală înainte ca acesta să fie consumat, urmați instrucțiunile de la pasul 3 cu imprimanta deschisă.

За да смените касета с мастило преди да се е изчерпала, следвайте инструкциите от стъпка 3 при включен принтер.

Καğıt Sıkıřması

Εμπλοκή χαρτιού

Blocarea hârtiei

Засядање на хартия

Καğıт Sıkıřıklığı Mesajları
Μηνύματα εμπλοκής χαρτιού
Mesajele de blocare a hârtiei
Съобщения при засядање на хартия



Eliniz yazıcı içindeyken asla kumanda panelindeki düğmeler dokunmayın.

Μην αγγίζετε ποτέ τα κουμπιά του πίνακα ελέγχου ενώ το χέρι σας βρίσκεται μέσα στον εκτυπωτή.

Nu atingeți niciodată butoanele de pe panoul de control în timp ce mâna dumneavoastră se află în interiorul imprimantei.

Никога не докосвайте бутоните на контролния панел, докато ръката ви е в принтера.

Ürünün içinde kağıt sıkışması. Kağıdın nasıl çıkartılacağını öğrenmek için OK'e basın.

Εμπλ. χαρτιού εντός συσκευής. Πατήστε OK για να δείτε τρόπο αφαιρ. χαρτιού.

Hârtie blocată înăuntrul produsului. Apăs. OK pt. a vedea cum se scoate hârtia.

Paper jam inside the product. Press OK to see how to remove the paper.

→ 89

A

Ana tepside kağıt bitti veya kağıt sıkıştı ya da kağıt boyutu yanlış. Kağıt boyutu ayarl. kont. edin veya skşklđı gidrn.

Απουσία ή εμπλ. χαρτιού στον κύριο δίσκο ή εσφαλμ. μέγεθ. χαρτιού. Ελέγξτε τις ρυθμ. μεγεθ. χαρτιού ή ξεμπλοκ. το χαρτί.

Lipsă sau blocaj hârtie în tava principală sau format hârtie incorect. Verificați setările pt. format sau scoateți hârtia blocată.

Paper out or paper jam in the main tray, or paper size is incorrect. Check paper size settings or clear the jam.

→ 90

B

Kağıt sıkışması. Otomatik Dupleks Ünitesi'ni çıkartın. Çıkartılmasını öğrenm. için OK'e basın.

Εμπλ. χαρτ. Αφαιρ. την Αυτ. διπλ. διατ. Πατήστε OK για να δείτε τον τρόπο.

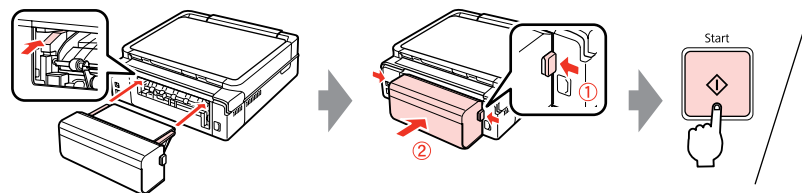
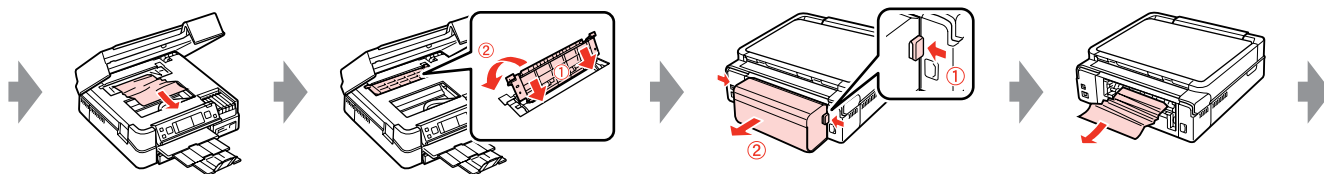
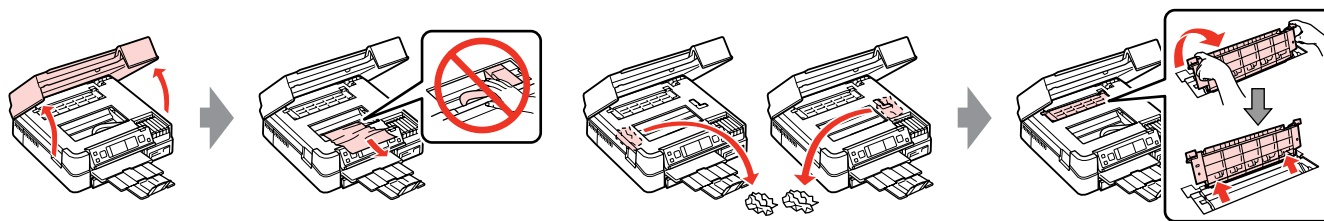
Blocaj hârtie. Scoateți Unit. Duplex auto. Apăs. OK pt. a vedea cum se scoate.

Paper jam. Remove the Auto Duplexer. Press OK to see how to remove it.

→ 92

C

A



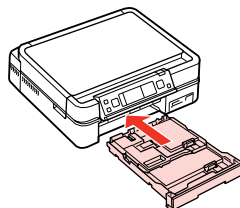
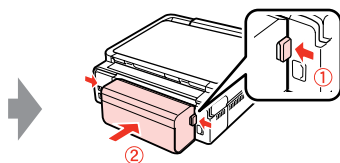
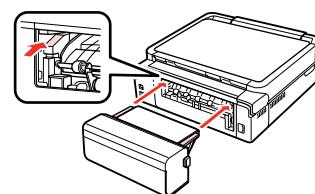
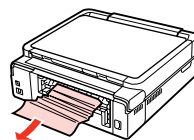
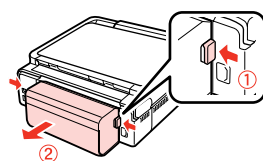
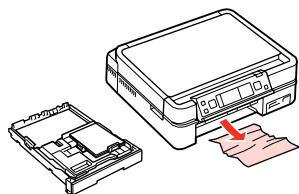
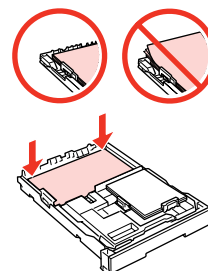
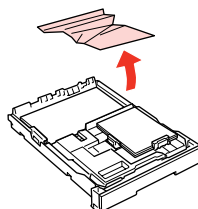
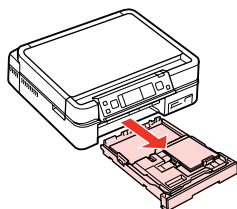
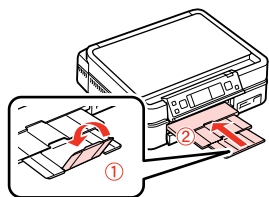
LCD ekranda istendiğinde düğmeye basın.
 Χειριστείτε το κουμπί όπως υποδεικνύεται στην οθόνη LCD.
 Acțiuneați butonul urmând instrucțiunile de pe ecranul LCD.
 Натиснете бутона според указанията на LCD екрана.

B

C



B

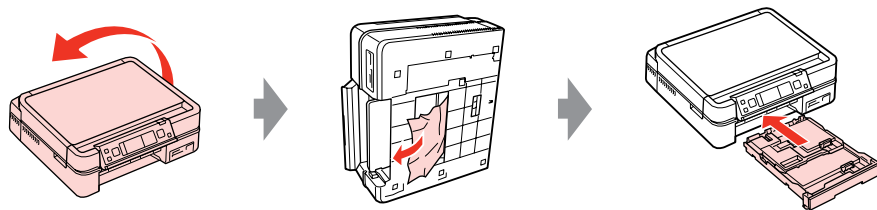
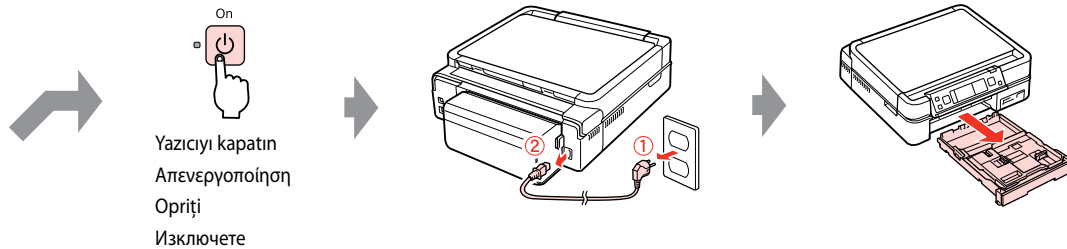


Bir hata mesajı silinmiyorsa, aşağıdaki adımları deneyin.

Εάν δεν μπορεί να εξαφανιστεί ένα μήνυμα σφάλματος από την οθόνη, δοκιμάστε τα ακόλουθα.

Dacă un mesaj de eroare nu dispăre, încercați pașii de mai jos.

Ако съобщението за грешка не изчезне, опитайте следните стъпки.



C

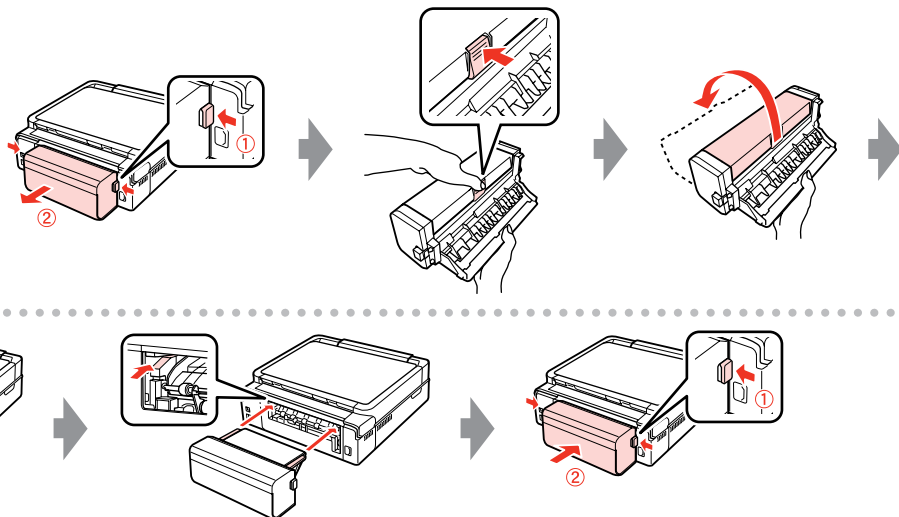


Yazıcıyı kapatmayın.

Μην απενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή.

Nu opriți imprimanta.

Не изключвайте принтера.



Yazıcı Hatası

Σφάλμα εκτυπωτή

Eroare de
imprimantă

Грешка в принтера

Yazıcıyı kapatın ve yazıcı içinde kağıt kalmadığından emin olun. ☐ ➔ 88

Απεργολογήστε τον εκτυπωτή και βεβαιωθείτε ότι δεν παραμένει χαρτί στον εκτυπωτή. ☐ ➔ 88

Opriți imprimanta și aroi verificați dacă nu a mai rămas hârtie în interiorul imprimantei. ☐ ➔ 88

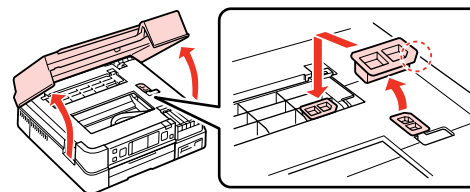
Изключете принтера и след това се уверете, че в него няма останала хартия. ☐ ➔ 88

Koruyucu malzeme orijinal konumundaysa, bunu çıkarın ve sağda gösterildiği gibi takın. Son olarak, yazıcıyı tekrar açın. Hata mesajı hala görünüyorsa Epson desteğiyle temas kurun.

Εάν το προστατευτικό υλικό βρίσκεται στην αρχική του θέση, αφαιρέστε το και τοποθετήστε το σύμφωνα με το σχήμα στα δεξιά. Τέλος, ενεργοποιήστε ξανά τον εκτυπωτή. Αν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

Dacă materialul de protecție este în poziția inițială, îndepărtați-l și instalați-l în modul indicat în dreapta. Apoi porniți din nou imprimanta. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, contactați serviciul de asistență Epson.

Ако защитният материал е на първоначалната позиция, извадете го и го поставете както е показано вдясно. След това включете принтера. Ако съобщението за грешка се появява отново, свържете се със сервиза за поддръжка на Epson.

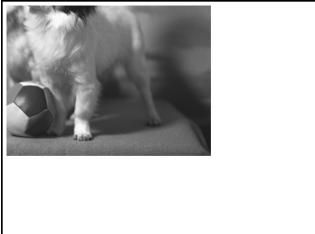
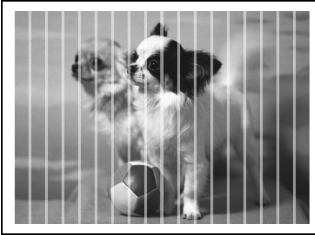


Yazdırma Kalitesi/ Düzen Sorunları

Προβλήματα
ποιότητας/διάταξης
εκτύπωσης










Probleme de
calitate/aspect ale
tipării

Проблеми с
качеството
на печата/
оформлението












TR

Yukarıdan başlayarak aşağıdaki çözümleri deneyin. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi **Kullanım Kılavuzu**'nuza bakın.

Sorunlar	Çözüm No.
Çıktılarınız ve kopyalarınızda bant lekesi (hafif çizgiler) görüyorsunuz.	1 2 4 5 7 9
Çıktınız bulanık ya da lekeli.	1 2 4 5 6 8
Çıktınız solgun ya da boşluklar var.	1 2 3 4 7
Çıktınız pürüzlü.	5
Yanlış ya da eksik renkler var.	4 7
Resim boyutu ya da konumu hatalı.	10 11 12 13 14
Çözümler	
1 Doğru sayfa tipini seçtiğinizden emin olun.  ➔ 16	
2 Sayfanın yazdırılabilir tarafının (daha beyaz ya da parlak olan taraf) doğru yöne baktığından emin olun.  ➔ 18	
3 Standart Kalite ya da En iyi 'yi Kalite ayarı olarak seçerseniz, Çift Yönlü ayarını Kap. durumuna ayarlayın. Çift yönlü yazdırma baskı kalitesini düşürür.  ➔ 53	
4 Yazıcı kafasını temizleyin.  ➔ 70	
5 Yazıcı kafasını hizalayın.  ➔ 72 Kalite iyileşmiyorsa, yazıcı sürücüsü programını kullanarak yazıcıyı hizalamayı deneyin. Yazıcı kafasını hizalamak için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.	
6 Yazıcının içini temizlemek için döküman tablasına herhangi bir belge yerleştirmeden kopyalama yapın. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuza bakın.	
7 En iyi sonuç için, paket açıldıktan sonra mürekkep kartuşunu altı ay içinde tüketin.  ➔ 84	
8 Epson tarafından önerilen orijinal Epson mürekkep kartuşlarını ve kağıtları kullanın.	
9 Kopyanızda moiré (çapraz çizgi) deseni görüyorsanız Küçült/Büyüt ayarını değiştirin ya da orijinalinizin konumunu değiştirin.	
10 Yüklenmiş kağıtla ilgili doğru Kağıt Byt. , Düzen , Genişleme ve Küçült/Büyüt ayarını seçtiğinizden emin olun.  ➔ 36, 53	
11 Kağıt yüklediğinizden ve orijinali doğru yerleştirdiğinizden emin olun.  ➔ 18, 27	
12 Yanlış ayarlıysa CD/DVD baskı konumunu ayarlayın.  ➔ 35	
13 Kopyanın veya fotoğrafın kenarları kesilmişse orijinali hafifçe köşeden uzaklaştırın.	
14 Döküman tablasını temizleyin. Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuza bakın.	

Προβλήματα	Λύση Νο.
Βλέπετε ραβδώσεις (λεπτές γραμμές) στις εκτυπώσεις ή τα αντίγραφα σας.	1 2 4 5 7 9
Η εκτύπωσή σας είναι θαμπή ή μουτζουρωμένη.	1 2 4 5 6 8
Η εκτύπωσή σας είναι αγνή ή έχει κενά.	1 2 3 4 7
Η εκτύπωσή σας εμφανίζει νερά.	5
Βλέπετε λάθος χρώματα ή λείπουν χρώματα.	4 7
Το μέγεθος ή η θέση της εικόνας δεν είναι σωστά.	10 11 12 13 14
Λύσεις	
1	Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό τύπο χαρτιού. ☐ ➔ 16
2	Βεβαιωθείτε ότι η εκτυπώσιμη πλευρά (η πιο λευκή ή γυαλιστερή πλευρά) του χαρτιού έχει τοποθετηθεί στη σωστή κατεύθυνση. ☐ ➔ 18
3	Όταν επιλέγετε Κανονική Ποιότη. ή Βέλτ. ως ρυθμίσεις για την Ποιότητα , ορίστε τη ρύθμιση Διπλ.κατεύθ. σε Απενεργ. Η εκτύπωση διπλής κατεύθυνσης μειώνει την ποιότητα εκτύπωσης. ☐ ➔ 53
4	Καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης. ☐ ➔ 70
5	Ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης. ☐ ➔ 72 Εάν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, δοκιμάστε να την ευθυγραμμίσετε με το βοηθητικό πρόγραμμα οδήγησης εκτυπωτή. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για να ευθυγραμμίσετε την κεφαλή εκτύπωσης.
6	Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του εκτυπωτή, δημιουργήστε ένα αντίγραφο χωρίς να τοποθετήσετε κάποιο έγγραφο στην επιφάνεια σάρωσης. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .
7	Για βέλτιστα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε το δοχείο μελάνης εντός έξι μηνών από το άνοιγμα της συσκευασίας. ☐ ➔ 84
8	Χρησιμοποιείτε γνήσια δοχεία μελάνης της Epson και χαρτί που συνιστάται από την Epson.
9	Εάν στο αντίγραφο σας εμφανίζεται ένα μοτίβο μουαρέ (πολλαπλών υφών), αλλάξτε τη ρύθμιση Ζουμ ή αλλάξτε τη θέση του πρωτότυπου.
10	Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τη σωστή ρύθμιση Μέγ. χαρτ., Διάταξη, Επέκταση και Ζουμ για το χαρτί που έχει φορτωθεί. ☐ ➔ 36, 53
11	Βεβαιωθείτε ότι έχετε φορτώσει χαρτί και τοποθετήσει σωστά το πρωτότυπο. ☐ ➔ 18, 27
12	Προσαρμόστε τη θέση εκτύπωσης CD/DVD, εάν δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένο. ☐ ➔ 35
13	Αν τα άκρα του αντιγράφου ή της φωτογραφίας περικόπτονται, απομακρύνετε ελαφρώς το πρωτότυπο από τη γωνία.
14	Καθαρίστε την επιφάνεια σάρωσης. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .

Probleme	Soluția nr.
Pe documentele tipărite sau pe copii observați benzi (linii mai deschise).	1 2 4 5 7 9
Documentele tipărite sunt neclare sau pătate.	1 2 4 5 6 8
Documentele tipărite sunt slab tipărite sau au zone lipsă.	1 2 3 4 7
Documentele tipărite sunt granulate.	5
Observați culori incorecte sau lipsă.	4 7
Dimensiunea sau poziția imaginii este incorectă.	10 11 12 13 14
Soluții	
1	Verificați dacă ați selectat tipul corect de hârtie. ☞ ➔ 17
2	Verificați dacă hârtia a fost așezată cu fața (partea mai albă sau mai lucioasă) orientată în direcția corectă. ☞ ➔ 18
3	Dacă ați selectat Calit. standard sau Cel mai bun pentru Calitate , selectați pentru Bidirecțional opțiunea Dezactivat . Tipărirea bidirecțională scade calitatea tipăririi. ☞ ➔ 53
4	Curățați capul de tipărire. ☞ ➔ 70
5	Aliniați capul de tipărire. ☞ ➔ 72 În cazul în care calitatea nu s-a îmbunătățit, încercați să efectuați alinierea folosind utilitarul driverului imprimantei. Pentru alinierea capului de tipărire, consultați online Ghidul utilizatorului.
6	Pentru a curăța interiorul imprimantei, faceți o copie fără a așeza niciun document pe masa pentru documente. Pentru informații suplimentare, consultați Ghidul utilizatorului online.
7	Pentru a obține cele mai bune rezultate, consumați cartușul de cerneală în șase luni de la deschiderea ambalajului. ☞ ➔ 84
8	Încercați să utilizați cartușe de cerneală Epson originale și hârtie recomandată de Epson.
9	Dacă pe copia dumneavoastră apare un desen de moarare (rețea de linii), schimbați parametrii definiți pentru Micșorare/Mărire sau schimbați poziția originalului.
10	Asigurați-vă că ați selectat setările corecte pentru Format hârtie , Aspect , Extins și Micșorare/Mărire pentru hârtia încărcată. ☞ ➔ 36, 53
11	Asigurați-vă că ați încărcat hârtia și ați așezat originalul corect. ☞ ➔ 18, 27
12	Reglați poziția de tipărire pe CD/DVD dacă nu mai este aliniată. ☞ ➔ 35
13	Dacă marginile copiei sau fotografiei sunt trunchiate, mutați originalul puțin mai departe de colț.
14	Curățați panoul de scanare. Consultați Ghidul utilizatorului online.

Проблеми	Решение №
Виждате линии (светли ивици) върху вашите разпечатки или копия.	1 2 4 5 7 9
Разпечатката ви е замъглена или замазана.	1 2 4 5 6 8
Разпечатката ви е неясна или има пропуски.	1 2 3 4 7
Разпечатката ви изглежда зърнеста.	5
Виждате неправилни или липсващи цветове.	4 7
Размерът или позицията на изображението са неправилни.	10 11 12 13 14
Решения	
1	Уверете се, че сте избрали правилния тип хартия.  ➔ 17
2	Уверете се, че страната, върху която ще се печата (по-бялата или по-гланцовата страна), е поставена в правилната посока.  ➔ 18
3	Когато изберете Standard Quality или Best като настройка за Quality , задайте Bidirectional на Off . При двупосочното печатане се понижава качеството на печата.  ➔ 53
4	Почистете печатащата глава.  ➔ 70
5	Подравнете печатащата глава.  ➔ 72 Ако качеството не се подобри, опитайте изравняване чрез драйвера на принтера. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя за изравняване на печатащата глава.
6	За да почистите вътрешността на принтера, направете копие, без да поставяте документ върху плота за документи. За повече информация разгледайте интерактивното Ръководство на потребителя .
7	За най-добри резултати, използвайте касетата с мастило в рамките на шест месеца от отварянето на опаковката.  ➔ 84
8	Старайте се да използвате оригинални касети с мастило на Epson и препоръчаната от Epson хартия.
9	Ако върху копието ви се появя моаре (щриховка), сменете настройката за Reduce/Enlarge или сменете позицията на оригинала.
10	Уверете се, че сте избрали правилни настройки Paper Size, Layout, Expansion и Reduce/Enlarge за заредената хартия.  ➔ 36, 53
11	Уверете се, че сте заредили хартията и сте поставили оригинала правилно.  ➔ 18, 27
12	Коригирайте позицията за печат на CD/DVD, ако е отместена.  ➔ 35
13	Ако краищата на копието или снимката са изрязани, преместете оригинала малко встрани от ъгъла.
14	Почистете плота за документи. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя .

Diğer Sorunlar
Άλλα προβλήματα
Alte probleme
Други проблеми

Bazı durumlarda, örneğin tarayıcı belli bir süre açık kaldığında, yazıcı baskıyı yarıda kesebilir ve kağıt veya CD/DVD çıkarılabilir. Tarayıcı açık ise, kapatın. Yazıcı baskıya devam edebilir, ancak devam etmezse tekrar yazdırmayı deneyin.

Σε ορισμένες περιπτώσεις, όπως εάν η μονάδα σάρωσης έχει παραμείνει ανοιχτή για ένα σεβαστό χρονικό διάστημα, ο εκτυπωτής ενδέχεται να αφήσει την εκτύπωση στη μέση και το χαρτί ή το CD/DVD να εξέλθει. Εάν η μονάδα σάρωσης είναι ανοιχτή, κλείστε τη. Ο εκτυπωτής ενδέχεται να συνεχίσει τη διαδικασία εκτύπωσης, εάν όμως αυτό δεν συμβεί, επιχειρήστε εκ νέου την εκτύπωση.

În anumite cazuri, de exemplu când unitatea de scanare este lăsată deschisă un anumit timp, imprimanta poate opri tipărirea în curs și hârtia sau CD-ul/DVD-ul pot fi ejectate. Dacă unitatea de scanare este deschisă, închideți-o. Imprimanta poate relua tipărirea, dar dacă nu face acest lucru, încercați să tipăriți din nou.

В някои случаи, като отворен скенер за определен период от време, принтерът може да спре печат по средата и хартията или CD/DVD дискът може да бъдат извадени. Ако скенерът е отворен, затворете го. Принтерът може да поднови печата, но ако не го направи, отпечатайте отново.

Epson Müşteri
Destek ile İrtibat

Επικοινωνία με την
υποστήριξη της
Epson

Contactarea
serviciului de
asistență tehnică
Epson

Връзка със Сервиза
за поддръжка на
Epson

Sorun tespit ve giderme bilgilerini kullanarak sorunu çözememezseniz yardımcı olması için Epson müşteri destek hizmetleriyle temas kurun. Bölgenizdeki Epson müşteri destek hizmetlerinin irtibat bilgilerini çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nda veya garanti kartınızda bulabilirsiniz. Kılavuzda veya garanti kartında belirtilmemişse, ürünü aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης της Epson για βοήθεια. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας της υπηρεσίας υποστήριξης της Epson για την περιοχή σας στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη ή στην κάρτα εγγύησης. Εάν δεν εμφανίζονται εκεί, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de depanare, consultați serviciile de asistență tehnică Epson. Puteți obține informațiile de contact pentru serviciul de asistență Epson din zona dumneavoastră din Ghidul utilizatorului online sau de pe certificatul de garanție. Dacă informațiile nu apar acolo, contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

Ако не можете да се справите с някакъв проблем като използвате информацията за търсене на неизправности, свържете се за помощ със сервиза за поддръжка на Epson. Можете да получите информация за връзка със сервиза за поддръжка на Epson от вашето онлайн Ръководство на потребителя или от гаранционната карта. Ако там няма такава информация, се свържете с търговския представител, от когото сте закупили вашия продукт.

TR Dizin

A	2-Tarafli Baskı	31.36	Kalin Kağıt	76	Tebrik Kartı	49
	Ana tepsi	18	Kalite	94	temizleme, yazıcının içi	94
	arka kapak	14	Kamera Metni	53	Tüm Fot. Bast	53
B			Kare Sğd.	53	U	
	belgeleri kopyalama	30	Keskinlik	53	USB flash sürücü	52
	Bellek Kartı	25	kırmızı göz, düzeltme	53	USB harici aygıtı	52
	Bellek kartını yedekle	64.65	kırpm (kesme)	43.47	V	
	Bordürsüz/Bordürlü	36.53	Kitap/2-Tarafli	28.36	Vrsyılın Ayarları Geri Ykl	76
C			Kitap/2-up	28.36	Y	
	CD/DVD baskı konumu, ayarlama	35	Klasör Seçimi	13	yakınlaştır (kesme)	43.47
	CD/DVD jacket, yazdırma	48	Kontrast	53	yakınlaştır (Yknlş)	36
	CD Yoğunluğu	53	Kumanda Paneli	9.12	Yazıcı Kafasının Hizalanması	72
	çift taraflı kopyalama	31	Kuru Zmn	36		
	Çift yönlü (yazdırma hızı)	53	L			
	Cilt yönü	36	Lokasyon Seç	13.53		
	Çizgili Kağıt Yazdır	65	M			
D			minyatür dizini, baskılar	53		
	destek kağıdı	16	minyatür görünümü	76		
	Dijital Kamera, yazdırma kaynağı	74	mürekkap kartuşu, değiştirme	84		
	Dil, değiştirme	76	mürekkap kartuşunun durumu	68		
	Doyma	53	Mürekkap seviyeleri	76		
	Düğmeler, Kumanda Paneli	9.12	N			
E			Nozül kontrolü	76		
	Ekran	12	O			
	Ekran Koruyucu	76	otomatik dupleksleyici	14		
F			P			
	Filtre (Sepya, S&B)	36.53	Pl.M.	36.53		
	Foto Etiketler	21	Panel	9.12.14		
	FotoGeliştir	12.36.53	Parlaklık	53		
	FotoGeliştir Önizlemesi	9	PC'ye tara	63.65		
	fotoğrafı kes	43	PC'ye Tara (E-posta)	63.65		
	Fotoğrafları kaydet (yedekle)	64.65	PC'ye Tara (PDF)	63.65		
	fotoğrafları kopyalama	32	Prova sayfası (Minyatür)	53		
	Fotoğraf tepsi si	18	R			
	FotoZnğnlş tme Grn	12	Renk Kitabı	60		
G			Renk onarımı	32		
	Geliştir	36.53	S			
	Genişleme (Bordürsüz fotoğraflar)	36.53	S&B baskı	36.53		
	görüntüleyici	12	Sahne Algılama	53		
	Grup Seçimi	13	sepya baskı	36.53		
	Gstrme Formtı	76	Sıkışıklıklar, kağıt	88		
	Güvenlik Talimatları	6	Slayt Şov	53		
H			solgun fotoğrafı kopyalama, geri yükleme	32		
	Hafıza Kartına Tara	62.65	Sorun Tespit ve Giderme	79		
	harici aygıt	52	T			
	Harici Aygıt Ayarı	74.76	Tara (belge kopyalama)	30		
	Hata mesajları	80	Tara.Bölg.	65		
K			Tarama (fotoğraf kopyalama)	32		
	Kağıt, sıkışıklıklar	88	Tarih baskısı	53		
			Tarihe göre Seç (fotoğraf)	53		

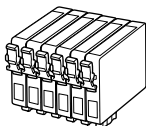
Αντίγραφη, επαναφορά ξεθωριασμένης φωτογραφίας.....	32	κοπή (περικοπή)	43.47
Αντίγραφη εγγράφων	30	Κορεσμός	54
Αντίγραφη φωτογραφιών	32	Κουμπιά, πίνακας ελέγχου	9.12
Αντίγραφο διπλής όψης.....	31	Κύρια θήκη	18
Αντίθεση.....	54	Μηνύματα σφάλματος	80
Αντιμετώπιση προβλημάτων	79	μονάδα flash USB	52
Αποθήκευση φωτογραφιών (εφεδρική αντίγραφα)	64.65	μονάδα αυτόματης εκτύπωσης διπλής όψης.....	14
Ασπράμαυρη εκτύπωση	37.54	Μορφή Εμφάν.....	77
Αυτοκολ. Φωτο.....	21	Οδηγίες ασφαλείας.....	6
Βελτίωση.....	37.54	Οθόνη.....	12
Βιβλίο/2 σε 1	28.37	Πάχος χαρτ.....	77
Βιβλίο/Διπ. όψη.....	28.37	Περ. Σάρ.....	65
Βιβλίο ζωγραφικής.....	60	Περικοπή φωτογραφίας.....	43
Γλώσσα, αλλαγή.....	77	Πίνακας	9.12.14
Διπλής κατεύθυνσης (ταχύτητα εκτύπωσης)	54	Πίνακας ελέγχου	9.12
Δοχείο μελάνης, αντικατάσταση.....	84	Πίσω κάλυμμα	14
Εκτ. διπλής όψης.....	31.37	Ποιότη.....	94
Εκτύπ. διαγραμ. χαρτ.....	65	Προβ. Παρ.....	54
Εκτύπ. Όλων	54	Προβολή.....	12
Εκτύπωση ημερομηνίας	54	Προβολή PhotoEnhance	12
Εκτύπωση σέπια	37.54	Προβολή μικρογραφιών	77
Έλεγχ. ακροφ	77	Προεπισκόπηση PhotoEnhance	9
Εμπλοκές χαρτί.....	88	Προσαρμογή πλαισίου	54
Εντοπ. σκηνών.....	54	Πυκνότητα CD	54
εξωτερική συσκευή	52	Ρυθμία. Αποθ. Οθόνης	77
εξωτερική συσκευή USB.....	52	Ρύθμιση εξωτερικής συσκευής.....	74.77
Εξώφυλλο CD/DVD, εκτύπωση.....	48	Σάρ. (αντίγραφο εγγράφου).....	30
Επαναφ. Εργοστ. Ρυθμ.....	77	Σάρ. (αντίγραφο φωτογραφίας).....	32
Επαναφορά χρωμάτων	32	Σάρ. σε PC.....	63.65
Επέκταση (φωτογραφίες χωρίς περιθώριο).....	37.54	Σαρ. στην Κάρτα Μν.....	62.65
Επιλογή κατά ημερομηνία (φωτογραφία)	54	Σάρωση σε Η/Υ (Email)	63.65
Επιλογή ομάδας	13	Σάρωση σε Η/Υ (PDF)	63.65
Επιλογή τοποθεσίας.....	13.54	Υποστηριζόμενο χαρτί.....	16
Επιλογή φακέλου.....	13	Φίλτρο (Σέπια, Α/Μ).....	37.54
Επίτ. μελ.....	77	Φύλλο ελέγχου (μικρογραφία)	54
Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.....	72	Φωτεινότη.....	54
Ευκρίνεια	54	Χαρτί, εμπλοκές	88
Ευρετήριο μικρογραφιών, εκτυπώσεις.....	54	Χρόνος στεγν.....	37
Ευχετήρια κάρτα.....	49	Χωρίς περιθώριο/Με περιθώριο.....	37.54
Εφεδρική κάρτα μνήμης.....	64.65	Ψηφιακή κάμερα, εκτύπωση από.....	74
Ζουμ (περικοπή)	43.47	P.I.M.....	37.54
Ζουμ (Σμίκρυνση/Μεγέθυνση).....	37	PhotoEnhance	12.37.54
Θέση εκτύπωσης CD/DVD, ρύθμιση	35		
Θήκη φωτογραφιών.....	18		
Καθαρισμός, εσωτερικό του εκτυπωτή.....	95		
Κάρτα μνήμης.....	25		
Κατάσταση δοχείου μελάνης	68		
Κατεύθ. συνδ.....	37		
Κείμενο φωτογραφικής μηχανής.....	54		
Κόκκινα μάτια, επιδιόρθωση.....	54		

RO Index

A	Adaptare la ramă	55	I	Îmbunătățire	38.55	Tipărire toate foto	55	
	Afișaj	12		ÎmbunătățireFoto	12.38.55	trunchiere foto	43	
	afișare miniaturi imagini	77		index miniaturi, tipărituri	55	U	unitate de duplex automat	14
	ajustare (trunchiere)	43.47	L	Instrucțiuni de siguranță	6	V	Unitate USB flash	52
	Alinierea capului de imprimare	72					Verificare duze	77
	Atlas de culori	60	M				Viz.ÎmbunătățireFoto	12
	Autocolante foto	21		Mesaje de eroare	80		vizualizare	12
B			N			Z	Zonă de scanare	66
	Bidirecțional (viteză tipărire)	55		Nivele cerneală	77		zoom (Redimensionare)	38
	Blocări, hârtie	88	O	ochi roșii, corecție	55		zoom (trunchiere)	43.47
	Butoane, panoul de control	9.12	P					
C				Pl.M.	38.55			
	Calitate	94		Panou	9.12.14			
	Camera digitală, tipărire de pe	74		Panoul de control	9.12			
	capac spate	14		poziție tipărire CD/DVD, reglare	35			
	Card memorie	25		Previzualizare ÎmbunătățireFoto	9			
	Card memorie de rezervă	64.66		Prezentare diapozitive	55			
	Carte/2 pe pagină	28.38		Probă (Miniatură)	55			
	Carte/pe 2 fețe	28.38	R					
	cartuș cerneală, înlocuire	84		Restabilire setări implicite	77			
	Claritate	55		Restaurare culori	32			
	Configurare dispozitiv extern	74.77	S					
	Contrast	55		Salvare fotografi (copii de siguranță)	64.66			
	copertă CD/DVD, tipărire	48		Saturație	55			
	copie față-verso	31		Scanarea (copierea unei fotografii)	32			
	copiere, restabilirea fotografiei estompată	32		Scanarea (copierea unui document)	30			
	copierea fotografiilor	32		Scanare către PC (Email)	63.66			
	copierea unui document	30		Scanare către PC (PDF)	63.66			
	curățare, în interiorul imprimantei	96		Scanare pe cardul de memorie	62.66			
D				Scanare și salvare pe PC	63.66			
	Densitate CD	55		Selectare director	13			
	Depanare	79		Selectare după dată (fotografii)	55			
	Detectare scenă	55		Selectare grup	13			
	Direcție de pliere	38		Selectare locație	13.55			
	dispozitiv extern	52		starea cartușelor de cerneală	68			
	Dispozitiv extern USB	52	T	Strălucire	55			
E				Tava foto	18			
	Economizor ecran	77		Tava principală	18			
	Extins (fotografii fără margini)	38.55		Text cameră	55			
F				Time de uscare	38			
	Fără margini/Cu margini	38.55		tipărire A/N	38.55			
	Felicitare	49		Tipărire dată	55			
	Filtru (Sepia, A/N)	38.55		Tipărire pe 2 fețe	31.38			
	Format afișaj	77		Tipărire pe hârtie liniată	66			
H				tipărire sepia	38.55			
	Hârtie, blocări	88						
	Hârtie groasă	77						
	hârtie suportată	16						

BG Азбучен указател

CD плътност	56	оформяне (изрязване)	43.47
PI.M	39.56	Панел	9.12.14
USB външно устройство	52	печат в сепиа	39.56
USB флаш памет	52	Печат на всички снимки	56
Архивиране на карта с памет	64.66	Печат на дата	56
Без поле/С поле	39.56	Плътна хартия	78
Бутони, контролен панел	9.12	Подобряване на снимка	12.39.56
В рамка	56	Поздравителна картичка	49
Време на съхнене	39	Позиция за печат на CD/DVD, коригиране	35
Възстановяване на фабрични настройки	78	Посока на подвързване	39
Възстановяване на цвета	32	поставка за хартия	16
външно устройство	52	Почистване, вътрешност на принтера	97
Двупосочно (скорост на печат)	56	Преглед на Подобряване на снимка	12
двустрочно копиране	31	Прегледане на Подобряване на снимка	9
двустрочно отпечатване	31.39	Пробен лист (миниатюри)	56
Дисплей	12	Проверка на дюза	78
Език, промяна	78	Решаване на проблеми	79
заден капак	14	Система за прегледане	12
Засядания, хартия	88	Сканиране (копие на документ)	30
Избор на група	13	Сканиране (копие на снимка)	32
Избор на локация	13.56	Сканиране в компютър	63.66
Избор на папка	13	Сканиране в компютър (PDF)	63.66
Избор по дата (снимка)	56	Сканиране в компютър (Имейл)	63.66
изглед с миниатюри	78	Сканиране към карта с памет	62.66
Изравняване на печатащата глава	72	Скринсейвър	78
изрязване на снимка	43	Слайдшоу	56
индекс с миниатюри, печат	56	Съобщения за грешки	80
Инструкции за безопасност	6	състояние на касета с мастило	68
Карта с памет	25	Съхраняване на снимки (архивиране)	64.66
Касета с мастило, смяна	84	Тава за фотохартия	18
качество	94	Текст от фотоапарат	56
Книга/2-стр	28.39	увеличаване	39.56
Книга/2-строчно	28.39	Уголемяване (снимки без поле)	39.56
Книжка за оцветяване	60	устройство за двустранен печат	14
Контраст	56	Филтър (Сепиа, Ч/Б)	39.56
Контролен панел	9.12	Формат на дисплея	78
копиране, възстановяване на избледняла снимка	32	Фото стикери	21
копиране на документ	30	Хартия, засядания	88
копиране на снимки	32	Цифров фотоапарат, отпечатване	74
Насищане	56	Ч/б печат	39.56
Настройка на външно устройство	74.78	червено око, корекция	56
Нива на мастило	78	Яркост	56
Област за сканиране	66		
Обложка за CD/DVD, печат	48		
оразмеряване (изрязване)	43.47		
оразмеряване (Намаление/Увеличение)	39		
Основна тава	18		
Острота	56		
Откриване на сцена	56		
Отпечатване на хартия с редове	66		



Epson Stylus Photo PX720WD *1		BK	C	M	Y	LC	LM
Sinek Kuşu Κολιμπρί Pasăre Colibri Κολιβρι		T0801 	T0802 	T0803 	T0804 	T0805 	T0806
Βαυκός Κουκουβάγια Bufniță Бухал		T0791 	T0792 	T0793 	T0794 	T0795 	T0796
TR		Siyah	Deniz Mavisi	Eflatun	Sarı	Açık Deniz Mavisi	Açık Eflatun
EL		Μαύρο	Γαλάζιο	Ματζέντα	Κίτρινο	Ανοιχτό γαλάζιο	Ανοιχτό ματζέντα
RO		Negru	Cyan	Magenta	Galben	Cyan deschis	Magenta deschis
BG		Черно	Циан	Μαγента	Жълτο	Светъл циан	Светла μαγента

*1 Kartuşların tamamı her bölgede bulunmaz.

*1 Δεν είναι όλα τα δοχεία μελανιού διαθέσιμα σε όλες τις περιοχές.

*1 Nu toate cartuşele sunt disponibile în toate regiunile.

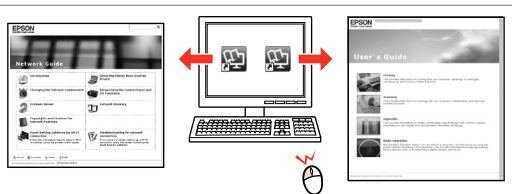
*1 Не всички касети са налични във всички региони.

Daha fazla bilgi alma.

Περισσότερες πληροφορίες.

Informații suplimentare.

Получаване на повече информация.



Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



411898900